

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA



Vol. 592

Pretoria, 3 October 2014
Oktobor

No. 38050

M A N U A L

IN ACCORDANCE WITH

**THE PROMOTION OF ACCESS TO
INFORMATION ACT (NO. 2 OF 2000)**

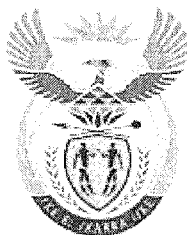
IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

INDEX

Company Name	Gazette No.	Date	Page No.
Departement van Beplanning, Monitering en Evaluasie	38050	3-10-2014	3



**DIE PRESIDENSIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

DEPARTEMENT VAN BEPLANNING, MONITERING EN EVALUASIE

HANDLEIDING VIR BEVORDERING VAN TOEGANG TOT INLIGTING (BTI)

Ingevolge artikel 14 van die Wet op Bevordering van Toegang tot Inligting (WBTI)
(Wet No. 2 van 2000)

Hersiene Weergawe - 2014

INHOUD

AFDELING		BLADSYE
A	Voorwoord	3
B	Gids oor gebruik van WBTI	6
C	Strategiese Oorsig van DBME	11
D	Kontakbesonderhede	12
E	DBME Organigram	13
F	Programprofiel	14
G	Rekords by DBME gehou	15
H	Gids oor Menseregtekommissie	18

AANHANGSEL 1: *VORM A – Toegang tot ’n Rekord van ’n Openbare Liggaam*

AANHANGSEL 2: *Voorgeskrewe Gelde vir Openbare Liggame*

AANHANGSEL 3: *VORM B – Kennisgewing van Interne Appèl*

A. VOORWOORD

Die Departement van Beplanning, Monitering en Evaluasie in die Presidensie (DBME), ter nakoming van die Wet op Bevordering van toegang tot Inligting (WBTI) van 2000 (Wet No. 2 van 2000), het 'n handleiding voorberei om die publiek se toegang tot inligting wat deur die DBME gehou word, te fasiliteer. Hierdie handleiding sit die prosedure uiteen wat gevolg moet word om toegang tot inligting wat die DBME hou, te verkry ten einde deursigtigheid, verantwoordbaarheid en doeltreffendheid in regering te bevorder.

Die Wet gee gevolg aan een van die belangrikste menseregte wat in artikel 32 van die Grondwet voorkom, naamlik die reg op toegang tot inligting. Dit bepaal dat almal die reg het op toegang tot inligting wat die staat hou en enige inligting wat 'n ander persoon hou wat vir die bevordering van enige regte benodig word.

Dr. Sean Phillips
Direkteur-generaal (WBTI-inligtingsbeampte)
Departement van Beplanning, Monitering en Evaluasie

DATUM: _____

AKRONIEME

ADG	:	Adjunk Direkteur-generaal
AIB	:	Adjunk Inligtingsbeampte
BGM	:	Burgerlike Monitoring
DBME	:	Departement van Beplanning van Monitoring en Evaluasie
DG	:	Direkteur-generaal
FDL	:	Frontliniedienslewering
FOSAD	:	Forum van Suid-Afrikaanse Direkteurs-generaal
HD	:	Hoof Direkteur
HIB	:	Hoof Inligtingsbeampte
JPP	:	Jaarlikse Prestasieplan
KHIB	:	Kantoor van die Hoof Inligtingsbeampte
MPAT	:	Bestuur van Prestasie-assesseringsnutsmiddel
MTEF	:	Medium Termyn Uitgaweraamwerk
NASA-wet	:	Wet op die Nasionale Argief en Rekordsdiens van Suid-Afrika
PK	:	Premierskantoor
PRBVM	:	Plaaslike Regeringsbestuur Verbeteringsmodel
SAHRC	:	Suid-Afrikaanse Menseregtekommissie
SARS	:	Suid-Afrikaanse Ontvanger van Inkomste
WBTI	:	Wet op Bevordering van Toegang tot Inligting, 2000 (Wet No. 2 van 2000)

WOORDOMSKRYWING

No.	Rolle en terme	Omskrywings/Beskrywings
1	Inligtingsbeampte	In die geval van DBME, is dit die Direkteur-generaal. Die Inligtingsbeampte van DBME deleger bevoegdhede of pligte wat ingevolge hierdie Wet aan hom of haar verleen is aan 'n Adjunk Inligtingsbeampte van hierdie departement. . Enige delegering: <input type="checkbox"/> moet geskrewe wees; <input type="checkbox"/> belet die persoon wat die delegering gemaak het nie daarvan om self die betrokke bevoegdheid uit te voer of die betrokke plig te verrig nie; en <input type="checkbox"/> kan te eniger tyd op skrif deur daardie persoon teruggetrek of gewysig word.
2	Adjunk Inligtingsbeampte	Die Inligtingsbeampte wys die Adjunk Inligtingsbeampte aan om die DBME vir versoekers toeganklik te maak.
3	Versoeker	'n Persoon wat inligting of toegang tot 'n rekord van die DBME versoek.
4	Persoonlike Versoeker	'n Persoon wat toegang tot 'n rekord met inligting oor homself of haarself wil verkry.
5	Persoonlike Inligting	Inligting oor 'n identifiseerbare individu, met inbegrip van maar nie beperk nie tot: <input type="checkbox"/> Biografiese inligting oor die ras, geslag, seks, swangerskap, huwelikstatus, nasionale, etniese of maatskaplike oorsprong, kleur, ouderdom, gebrek, geloof, gewete, oortuiging, kultuur, taal en geboorte van 'n individu; <input type="checkbox"/> Inligting oor die opvoeding; mediese; kriminele; werkgeskiedenis of finansiële transaksies waarin die individu betrokke was; <input type="checkbox"/> Kontakbesonderhede, vingerafdrukke of bloedgroep van die individu; <input type="checkbox"/> Persoonlike opinies, menings of voorkeure van die individu buiten waar dit oor 'n ander individu is; <input type="checkbox"/> Korrespondensie deur die individu gestuur wat van 'n private of vertroulike aard is of verdere korrespondensie wat die inhoud van die oorspronklike korrespondensie sal onthul; <input type="checkbox"/> Menings of opinies van 'n ander individu oor die individu; <input type="checkbox"/> Menings of opinies van 'n ander individu oor 'n voorstel vir 'n skenking, 'n toekenning of 'n prys wat aan die individu gemaak gaan word, maar sluit die naam van die ander individu uit waar dit saam met die menings of opinies van die ander individu verskyn; <input type="checkbox"/> Korrespondensie deur die individu gestuur wat implisiet of uitdruklik van 'n privaat of vertroulike aard is; <input type="checkbox"/> Die naam van die individu waar dit saam met ander persoonlike inligting oor die individu verskyn; of waar die bekendmaking van die naam self inligting oor die individu sal onthul, maar sluit inligting oor 'n individu wat meer as 20 jaar dood is uit.
6	Openbare Liggaam	'n Staatsdepartement of administrasie in die nasionale of provinsiale regeringsfeer of enige munisipaliteit in die plaaslike regeringsfeer.
7	Derde Party	'n Persoon of regsentiteit buiten 'n persoonlike versoeker of openbare liggaam wat die rekord hou.
8	Rekord	<input type="checkbox"/> Opgeneemde inligting ongeag die vorm of medium wat deur die DBME gehou word. <input type="checkbox"/> Bewyse van 'n transaksie, behou vir die bewysinligting wat dit bevat.
9	Werksgdag	Dae buiten Saterdag, Sondag of openbare vakansiedae soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Openbare Vakansiedae, 1994 (Wet No. 36 van 1994)
10	Gids	Dokument of boek deur die Suid-Afrikaanse Menseregtekommissie geproduseer met die doel om 'n persoon by te staan wat enige reg ingevolge die WBTI wil uitoefen.

B. GIDS OOR GEBRUIK VAN WET OP TOEGANG TOT INLIGTING

1. INLEIDING

Hierdie handleiding is ooreenkomstig die Wet op Bevordering van Toegang tot Inligting (WBTI) van 2000 (Wet No. 2 van 2000), saamgestel.

2. DOEL VAN DIE WET

- ☐ Om aan die grondwetlike reg van toegang tot inligting wat deur die staat gehou word en enige inligting wat deur 'n ander persoon gehou word en wat vir die uitoefening of bevordering van enige regte vereis word, gevolg te gee;
- ☐ Om deursigtigheid, verantwoordbaarheid en doeltreffendheid van regering te bevorder;
- ☐ Om prosedures voor te skryf en toegang tot inligting te reël;

Slegs rekords in die Wet bedoel kan aangevra word. Die versoek en die antwoord daarop moet aan die bepalinge van die Wet voldoen.

3. DOEL VAN HANDLEIDING

Die doel van hierdie handleiding is om die prosedures uiteen te sit wat gevolg moet word om versoeke te fasiliteer vir toegang tot inligting wat deur die Departement van Prestasiemonitering en Evaluasie (DPME) gehou word.

Die handleiding bevat ook besonderhede oor die Inligtingsbeampte en die aangewese Adjunk Inligtingsbeampte wat verantwoordelik is vir die bestuur van rekords wat deur die DPME gehou word.

4. VERSOEKPROSEDURE Artikel 14(1)(d) van Wet

'n Versoeker moet toegang tot 'n rekord van 'n openbare liggaam kry indien die versoeker aan al die prosedurele vereistes in die Wet aangaande die versoek om toegang tot daardie rekord voldoen.

4.1 Aard van die Versoek

(i) Versoeke per telefoon

Informele versoeke per telefoon word deur DBME toegelaat. Versoeke wat aan die Inligtingsbeampte of aan die Adjunk Inligtingsbeampte gemaak word by die telefoonnommer wat in hierdie handleiding gegee word, sal hanteer word tensy die Inligtingsbeampte of die Adjunk Inligtingsbeampte aandui dat die bepalinge van die Wet gevolg moet word.

(ii) Rekords wat outomaties beskikbaar is

Inligting wat outomaties beskikbaar is waartoe toegang verkry kan word sonder dat die voorgeskrewe vorm ingevul word (sien afdeling hieronder) en sonder om die versoekersgelde te betaal, sal by die kantore van die DBME of op die aangevraagde wyse beskikbaar gestel word. Die wyse van toegang sal insluit:

- ☐ Besigtiging en met die maak van kopieë van die materiaal indien nodig, teen die voorgeskrewe gelde vir afdrukke;
- ☐ Toegang tot visuele, oudiovisuele materiaal met transkripsies, oorklanking of kopiëring, of albei.

(iii) Vorm van versoek

Die versoek om toegang moet aan die inligtingsbeampte van die openbare liggaam op die voorgeskrewe vorm gemaak word slegs nadat die voorgeskrewe gelde betaal is.

’n Versoeker moet die vorm wat ooreenstem met die een wat in die *Staatskoerant* (Goewermentskennisgewing R187 van 15 Februarie, 2012), gedruk is, invul. Hierdie vorm is as Vorm A (Aanhangsel 1) by hierdie handleiding aangeheg.

Die versoeker moet ook aandui of hy/sy ’n kopie van die rekord wil hê en of hy/sy wil inkom en die rekord by die kantore van DBME wil besigtig.

DBME sal poog om toegang tot die vorm te verskaf op die wyse waarvoor gevra is. Dit is tensy dit met die DBME se bedryf sal inmeng of die rekord sal beskadig, of ’n kopiereg wat nie aan die staat behoort nie, sal skend. Die versoek sal onderhewig aan die gronde van uitsluiting in Hoofstuk 4 van die WBTI bedoel, verwerk word.

Indien die versoeker inligting namens iemand anders versoek, moet die kapasiteit waarin die versoek gemaak word, aangedui word. Om misbruik van die Wet te voorkom, behou die DBME die reg voor om bewys van magtiging om die versoek namens iemand anders te maak, aan te vra.

Indien die versoeker nie kan lees of skryf nie, of bystand benodig om ’n versoekvorm in te vul, kan hy/sy die rekord mondelings aanvra. Die Adjunk Inligtingsbeampte sal help om die voorgeskrewe vorm namens hulle in te vul. Hulle sal dan ’n kopie van die versoek ontvang.

4.2 Indiening van Versoeke

Versoeke om rekords moet by die Inligtingsbeampte of Adjunk Inligtingsbeampte ingedien word. Kontakbesonderhede van die Beamptes kan in Afdeling D van hierdie handleiding gevind word. Versoekers wat die versoeke by die DBME-kantore by die Uniegebou wil indien, sal om sekuriteitsredes ’n positiewe identiteitsbewys moet toon.

5. VOORGESKREWE GELDE

Die Inligtingsbeampte moet per kennisgewing versoek dat die versoeker, wat nie ’n persoonlike versoeker is nie, die voorgeskrewe gelde (indien enige) betaal voordat die versoek verder verwerk word.

Die Wet maak voorsiening vir twee tipes gelde:

- ☐ *Versoekgelde*, wat standaardgelde is; en
- ☐ *Toegangsgelde*, wat soek en voorbereiding, tyd, reproduksiekostes en posgeld dek.

Die lys van hierdie gelde kan in **Aanhangsel 2** gevind word.

Indien ’n soektog vir ’n rekord van ’n openbare liggaam gedoen is, en die rekord vir bekendmaking voorberei is, met inbegrip van reëlins om dit in die versoekte vorm beskikbaar te stel, meer tyd vereis as die ure waarvoor vir hierdie doel in die regulasies voorsiening gemaak is, sal die inligtingsbeampte versoek dat die versoeker, wat nie ’n persoonlike versoeker is nie, die voorgeskrewe gedeelte (nie meer as een derde nie) van die toegangsgeld wat betaalbaar sal wees as die versoek toegestaan word, as deposito betaal.

’n Versoeker wat toegang tot ’n rekord wil hê wat persoonlike inligting oor daardie versoeker bevat, hoef nie die versoekgelde te betaal nie. Elke ander versoeker wat nie ’n persoonlike versoeker is nie, moet die vereiste gelde van R35 (standaardgelde) of soos bepaal, betaal.

Binne twee weke na ontvangs van die versoek, sal die Inligtingsbeampte of Adjunk Inligtingsbeampte, per kennisgewing, vereis dat die versoeker, wat nie ’n persoonlike versoeker is nie, die voorgeskrewe gelde (indien enige) betaal voordat die versoek verder verwerk word.

Nadat die Inligtingsbeampte of Adjunk Inligtingsbeampte ’n besluit oor die versoek gemaak het, moet die versoeker van die besluit ingelig word op die wyse/metode wat die versoeker gekies het. As die versoek toegestaan is, moet nog toegangsgelde betaal word vir die soek, voorbereiding, reproduksie, en vir enige tyd wat redelik vereis word wat die voorgeskrewe ure oorskry om na die rekord te soek en dit voor te berei vir bekendmaking, met inbegrip om reëlins te tref om dit in die voorgeskrewe vorm beskikbaar te stel. Die versoeker kan ’n interne appèl by die hof aanteken teen die aanbod of betaling van die versoekgelde.

Die voorgeskrewe gelde moet kontant betaal word in die Uniegebou, per posorder, tjek of regstreekse deposito. Sien die bankbesonderhede hieronder. Waar ’n versoek per pos gemaak is, moet geen kontantbedrag die versoek vergesel nie. Waar van toepassing moet die versoek van ’n tjek of posorder vergesel gaan. ’n Tydperk van sewe dae moet toegelaat word vir verrekening van ’n tjek voordat ’n versoek verwerk kan word.

Bankbesonderhede vir aansoek:

REKENINGNAAM: Departement van Prestasiemonitering en Evaluasie (DPME)

BANK: Eerste Nasionale Bank; Corporate Core Banking

TAKKODE: 253-145

TAKNAAM: Pretoria

REKENING NO. 6228 7783 429

VERWYSING: WBTI en die versoeker se naam.

Faks/e-pos asb.: Faksno.: 086 644 0319;

e-pos: paia@po-dpme.gov.za

Toegang tot ’n rekord sal weerhou word totdat al die toepaslike gelde betaal is.

6. TOESTAAN/WEIERING VAN VERSOEKE

Alle versoeke om toegang sal oorweeg word, en die toestaan en weiering daarvan sal in ooreenstemming met die bepalings in Hoofstuk 4 van die Wet wees.

6.1 Appèl

’n Versoeker kan ’n interne appèl by die tersaaklike appèlowerheid aanteken teen ’n besluit deur die Inligtingsbeampte om ’n versoek om toegang te weier, of teen die versoek- en toegangsgelde, of ’n verlengde tydperk om die versoek te hanteer.

➤ **Wyse van appèl en appèlgelde**

’n Interne appèl moet op die voorgeskrewe appèlvorm – Vorm B ingevolge WBTI uitgereik – aangeteken word. ’n Afskrif van hierdie vorm is in Aanhangsel 3 by hierdie dokument aangeheg.

Afskrifte van hierdie dokument is ook beskikbaar by die DBME se kantore of die DBME se webtuiste: www.thepresidency-dpme.gov.za

➤ Die Appèlvorms

Die vorm moet ingevul word en by DBME ingedien word binne die voorgeskrewe tydperk hieronder:

- ☐ Die appèl moet *binne 60 dae* aangeteken word;
- ☐ Indien kennisgewing aan 'n derde party deur artikel 49(1)(b) vereis word, moet die appèl aangeteken word binne *30 dae* na kennis aan die appellant gegee is oor die besluit waarteen geappelleer word, gegee is.

Die interne appèl moet afgeweer word by of gestuur word na die Inligtingsbeampte by die adres wat op bladsy 12 van hierdie handleiding verstrek is.

Die appellant moet genoegsame besonderhede op die appèlvorm voorsien aangaande die redes vir die interne appèl. Hy/sy moet aandui hoe hy/sy ingelig wil word van die besluite oor die appèl, en die voorgeskrewe gelde (indien enige), betaal. Die verwerking van die vorm neem *30 dae* [ooreenkomstig WBTI].

6.2 Appèlgelde

'n Appellant moet die voorgeskrewe appèlgelde (indien enige), betaal. 'n Besluit oor die interne appèl kan uitgestel word totdat die appèlgelde betaal is.

Nadat 'n appèl ontvang is, moet die Adjunk Inligtingsbeampte *binne 10 werksdae* die interne appèl aan die Inligtingsbeampte voorlê, sy redes vir sy besluit en die besonderhede van 'n betrokke derde party, indien enige.

6.3 Derde party

Indien die DBME 'n interne appèl oorweeg teen weiering van 'n versoek om toegang tot 'n rekord van 'n derde party wat met sy/haar privaatheid; kommersiële belange en ander vertroulike inligting; en die rekords van die Suid-Afrikaanse Ontvanger van Inkomste (SARS) verband hou, moet die tersaaklike owerheid die derde party *binne 30 dae* na ontvangs van die appèl inlig oor die appèl. Die DBME sal die derde party voorsien van 'n beskrywing van die inhoud van die appèl, besonderhede van die appèl, besonderhede van die appellant en stel of die DBME van mening is dat die inligting in die belang van die publiek bekend gemaak moet word. Die derde party het dan *21 dae* om 'n geskrewe verhoor te lewer oor hoekom die versoek om toegang nie toegestaan moet word nie, of op skrif toestemming gee dat die rekord aan die versoeker bekend gemaak word.

Die DBME kan ook oorweeg om 'n interne appèl aan te teken teen die bestaan van toegang tot inligting. Die departement sal dan die versoeker *binne 30 dae* na ontvangs van die interne appèl verwittig van sodanige appèl. Die derde party het *21 dae* om 'n geskrewe verhoor te rig oor hoekom die toegang tot die rekord nie toegestaan moet word nie.

6.4 Kennisgewing van besluit

Die DBME kan die oorspronklike besluit waarteen geappelleer is handhaaf, of dit met 'n nuwe besluit vervang. Dit moet *binne 30 dae* na ontvangs van die interne appèl gedoen word, of *binne vyf werksdae* na ontvangs van geskrewe vertoog aangaande die appèl.

6.5 Aansoek by Hof

'n Versoeker of derde party wat 'n interne appèl aanteken teen die besluit van die inligtingsbeampte om 'n versoek om toegang te weier, kan slegs vir gepaste regshulp ingevolge artikel 82 (toestaan van enige bevel wat regverdig en billik is) by die hof aansoek doen nadat die interne appèlprosedure vir daardie versoek uitgeput is. Die appellant, derde party of versoeker sal ook verwittig word dat hy/sy *binne 30 dae* 'n aansoek by die hof kan aanteken teen die besluit op 'n interne appèl (indien kennis aan 'n derde party gegee moet word).

7. BYWERKING VAN DIE HANDLEIDING

Die handleiding sal binne 'n jaar na die eerste publikasie bygewerk word, of wanneer daar 'n wesenlike verandering in die beleidsomgewing is wat die bywerking van die handleiding regverdig.

Die DBME is van plan om die handleiding in al 11 amptelike tale te publiseer.

8. BESKIKBAARHEID VAN DIE HANDLEIDING

Die handleiding sal beskikbaar wees in plekke deur die Wet op Pliglewering voorgeskryf, en by die kantore van die Suid-Afrikaanse Menseregtekommissie, en op die perseel van die DBME. Die handleiding sal ook beskikbaar gestel word op die departementele webwerf: www.thepresidency-dpme.gov.za

C. STRATEGIESE OORSIG VAN DBME

1. VISIE

DBME se visie om te streef na voortgesette verbetering in dienslewering deur prestasiemonitering en evaluasie.

2. MISSIE

Ons missie is om met vennote saam te werk om die Regering se prestasie in die bereiking van die gewenste uitkomstes te verbeter en om dienslewering te verbeter deur die manier waarop die Regering werk, te verander. Ons sal dit doen deur prioriteite te stel; sterk monitering en evaluasie in verband met die bereiking van prioriteitsuitkomste, monitering van die kwaliteit van bestuurspraktyke, en monitering van frontliniedienslewering.

3. WAARDES

Ons sal te alle tye in alle opsigte voorbeeldig wees. Dit sluit in om kliëntgefokus te wees (die President, Adjunk-president, Staat en die publiek) en om na ons kliënte te luister en hulle met waardigheid, beleefdheid, simpatie en respek te behandel. Dit sluit ook in om 'n organisasie te wees wat leer en nie dieselfde dinge oor en oor te doen terwyl dit duidelik nie werk nie.

Ons sal streef om progressiewe bestuurspraktyke te hê en ook om aan alle voorskrifte te voldoen. Ons sal ook aandag skenk aan die grondtrekke, soos om nie laat vir vergaderings te wees nie, vergaderings

doeltreffend te hou en e-posse, telefoonboodskappe en alle ander versoeke betyds te beantwoord. Ons sal kwaliteitsbestuurspraktyke volg ten einde waarde vir geld, doeltreffendheid en effektiwiteit te behaal. Ons sal verantwoordbaar en deursigtig wees.

4. WETGEWENDE EN ANDER MANDATE

Die DBME kry sy mandaat van artikel 85(2)(c) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika. Die oorkoepelende kernsake van die DBME is om die werksaamhede van Staatsdepartemente en Administrasies te koördineer. Hierdie mandaat is verder uitgebrei deur die President in sy Staatsredes van 2010, 2011, 2012 en 2013, asook verskeie Kabinetsbesluite; en deur die Minister van Prestasiemonitering en Evaluasie deur die *"Policy Framework on Performance Monitoring and Evaluation – Our Approach"* dokument.

DBME doen dit deur:

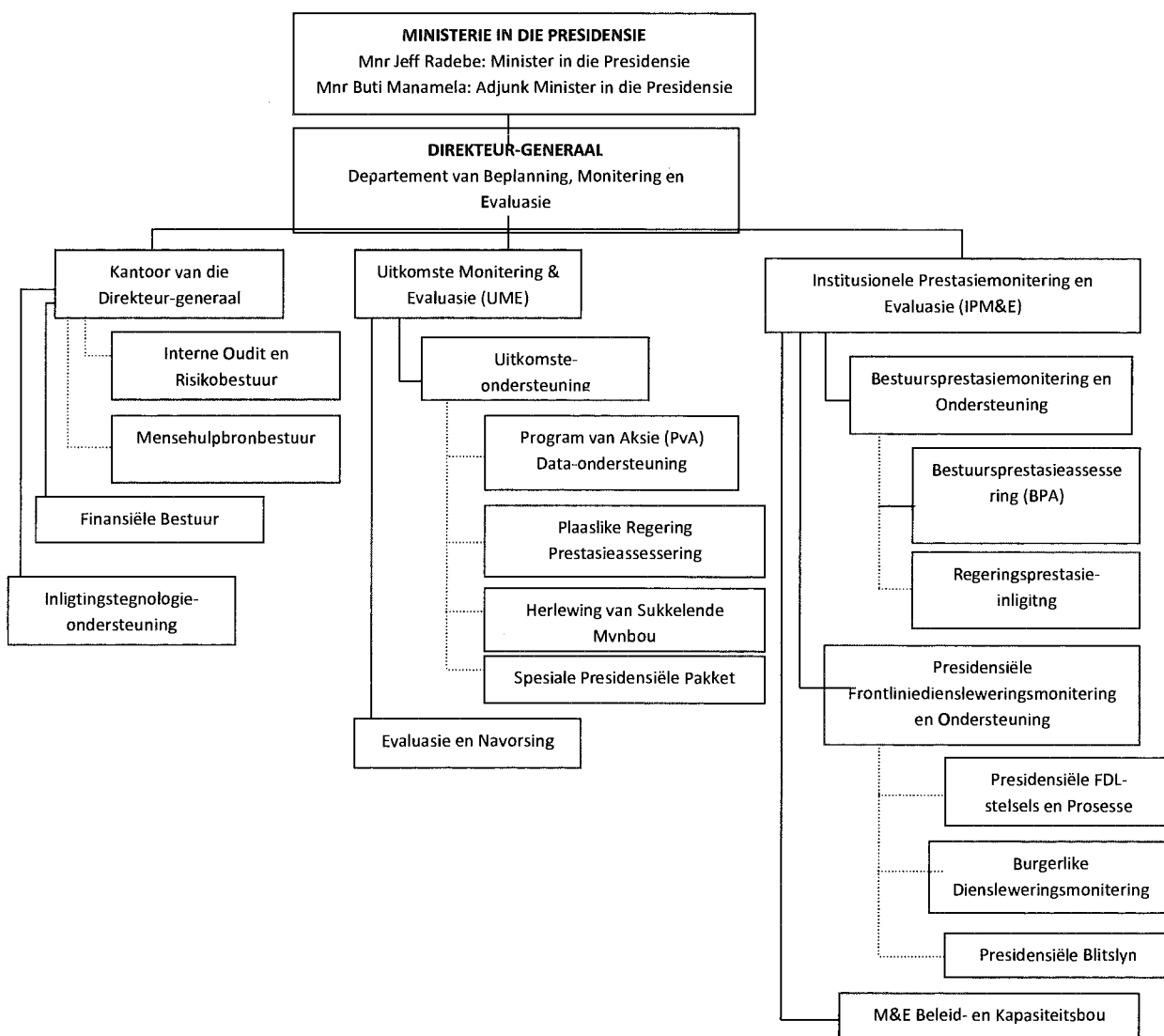
- ☐ Die Departementele planne of Diensleweringsooreenkomste vir die oorvleuelende prioriteite of uitkomstes van die Regering te fasiliteer en die inwerkingstelling van hierdie planne te monitor en te evalueer;
- ☐ Monitor die prestasie van individuele Nasionale en Provinsiale Regeringsdepartemente en Munisipaliteite;
- ☐ Monitor frontliniedienslewering;
- ☐ Voer evaluasies uit; en
- ☐ Bevorder goeie M&E praktyke in die Regering.

D. KONTAKBESONDERHEDE

TITEL	KONTAKBESONDERHEDE
INLIGTINGSBEAMPTE	<p>Dr. Sean Phillips Direkteur-generaal Privaat Sak X100 Pretoria 0001</p> <p>OF</p> <p>Uniegeboue Goewermentslaan Pretoria</p> <p>Tel #: +27 12 312 0010</p>
ADJUNK INLIGTINGSBEAMPTE	<p>Mnr. Stanley Ntakumba Hoof Direkteur: M&E Beleid en Kapasiteitsbou Privaat Sak X100 Pretoria 0001</p> <p>Tel #: +27 12 312 0202 Faks #: 086 633 5877</p>

	e-pos: stanley@po-dpme.gov.za
WBTI-KOÖRDINEERDER	<p>Futhi Umlaw Adjunk Direkteur: M&E Beleidskoördinasie Privaat Sak X100 Pretoria 0001</p> <p>Tel #: +27 12 312 0207 Faks #: 086 644 0319 e-pos: futhi@po-dpme.gov.za of paia@po-dpme.gov.za</p>
WBTI-BEAMPTES in DBME se takke	Elke tak sal 'n WBTI-beampte identifiseer om as die kontakpersoon vir alle takspesifieke WBTI-verwante versoeke vir inligting te dien.

E. DBME ORGANOGRAM



F. PROGRAMPROFIEL

Die departement is tans in drie takke georganiseer, in ooreenstemming met die departement se begrotingsprofiel:

PROGRAM 1: ADMINISTRASIE		
DOEL	Die program is verantwoordelik vir die voorsiening van strategiese leierskap en bestuur, asook administratiewe ondersteuning, mensehulpbronbestuur, finansiële bestuur en inligtingstegnologiesdienste om departementele en strategiese doelwitte te ondersteun.	
PROGRAMMOOGMERK	Om te verseker dat die departement effektiewe strategiese leierskap, administrasie en bestuur het, en om te verseker dat dit voldoen aan alle tersaaklike wetgewende voorskrifte. Die program bestaan tans uit die volgende subprogramme: <input type="checkbox"/> Departementele Bestuur; <input type="checkbox"/> Interne Oudit; <input type="checkbox"/> Korporatiewe en Finansiële Dienste; en <input type="checkbox"/> Inligtingstegnologie-ondersteuning.	
	Kantoor van die Direkteur-generaal	<input type="checkbox"/> Ondersteuning aan die Direkteur-generaal; <input type="checkbox"/> Koördinasie van die ontwikkeling van die Strategiese Plan, Jaarlikse Prestasieplan (JPP) en Jaarverslag van DBME; <input type="checkbox"/> Belanghebbende skakeling en kommunikasie; <input type="checkbox"/> Interne Oudit.
	Hoof Finansiële Kantoor en Mensehulpbronskantoor	<input type="checkbox"/> Finansiële bestuursdienste; <input type="checkbox"/> Voorsieningslynbestuursdienste; <input type="checkbox"/> Mensehulpbronbestuur en ontwikkelingsdienste.
	Kantoor van die Hoof Inligtingsbeampte	<input type="checkbox"/> Inligtings- en Kommunikasietegnologie; infrastruktuurontwikkeling, installering en onderhoud vir DBME; <input type="checkbox"/> Leiding aan die res van die regering aangaande IT-stelsels vir M&E.
PROGRAM 2: UITKOMSTE MONITERING EN EVALUASIE (UME)		
DOEL	<input type="checkbox"/> Die doel van die tak is die koördinasie en bestuur van die Regering se strategiese agenda deur uitkomste georiënteerde prestasiemonitering en evaluasiesistelsel, wat insluit: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Die ontwikkeling van prestasie-ooreenkomste tussen die President en Ministers; ➤ Fasilitering van die ontwikkeling van planne of leweringsooreenkomste vir prioriteitsuitkomste; en monitering van die inwerkingstelling daarvan.	
PROGRAM OORSIG	Programbestuur en Uitkomstemonitering en Evaluasie	Voorsien programbestuur en ondersteuning.
	Uitkomste-ondersteuning	Die tak fasiliteer beplanning in verband met die 14 uitkomste wat geprioritiseer is deur die departemente wat die uitkomste koördineer te ondersteun om resultaatgebaseerde planne of leweringsooreenkomste vir elke uitkoms te produseer.
	Prestasie-ooreenkomste tussen die President en Ministers	Help die President om die prestasie van individuele Ministers teen hul prestasie-ooreenkomste te monitor.
	Ondersteuning aan die politieke prinsipale in die Presidensie	Ondersteun die President en Adjunk-president en die Minister in die Presidensie met beleidsadvies insluitend notas oor kabinetsvoorleggings; en voorsien hulle van tegniese ondersteuning vir hul uitvoerende moniterings- en evaluasie-inisiatiewe.

		Fasiliteer die inwerkingstelling van die uitkomstestelsel regdeur die Regering en voorsien ook sekretariaatdienste aan die Interministeriële Komitee (IMK) oor die Herlewing van Sukkelende Mynbougemeenskappe.
	Program van Aksie (PvA)	Die stelsel volg vordering teen teikens in verband met leweringsooreenkomste gebaseer op die 14 uitkomste.
	Plaaslike Regering Prestasie-assessering	Voorsien ondersteuning om bestuurspraktyke by plaaslike Regeringsvlak te verbeter.
	Evaluasie en Navorsing	Voer evaluasies uit van Regeringsbeleid en –programme ingevolge die Nasionale Evaluasieplan wat 'n raamwerk voorsien vir hoe evaluasies gedoen moet word en hoe evaluasies gebruik moet word om beplanning en begroting regoor die regering in te lig. Dit ondersteun provinsiale en departementele evaluasieplanne.
PROGRAM 3: INSTITUSIONELE PRESTASIEMONITERING EN EVALUASIE (IPM&E)		
DOEL	Die Program stel nasionale en provinsiale institusionele prestasie-assesserings in werking in samewerking met ander sentrums van regering. Die prestasiemonitering van individuele instellings is 'n sleutelement van die leweringsooreenkoms vir uitkoms 12 – ontwikkeling van 'n doeltreffende en effektiewe staatsdiens.	
PROGRAMMOORSIG	Die program behels die ontwikkeling, inwerkingstelling en onderhoud van die Bestuursprestasie Assesseringnutsmiddel (MPAT); Frontlinie Diensleweringmoniteringsprogramme (FSDM); en die M&E Beleid en Kapasiteitsbouprogram.	
	Institusionele Prestasiemonitering	<input type="checkbox"/> Verantwoordelik vir die inwerkingstelling van bestuursprestasie-assesserings, assessering van departemente se strategiese planne en JPP's om hul ooreenstemming met geprioritiseerde uitkomste te bepaal; <input type="checkbox"/> Monitering van die inwerkingstelling van sleutelaanduiders van prestasie in die publieke sektor namens FOSAD.
	Frontliniedienslewering	<input type="checkbox"/> FLDM word gedoen deur onaangekondigde besoeke aan gekose diensleweringplekke en die resultate word met die tersaaklike lynfunksiedepartement gedeel met die doel om verbeterings aan die gang te sit. <input type="checkbox"/> Opstel en ondersteuning van inwerkingstelling van burgerlike diensleweringstelsels, en Presidensiële Blitslyn.
	M&E Beleid en Kapasiteitsbou	<input type="checkbox"/> Koördineer en ondersteun 'n geïntegreerde regeringswye M&E beleid in die Regering en voorsien ondersteuning in die inwerkingstelling van M&E praktyke deur 'n reeks kapasiteitsbou inisiatiewe. Dit is ook verantwoordelik vir die koördinasie van die kennisbestuurfunksie van DBME.

G. REKORDS WAT BY DBME GEHOU WORD

Hierdie deel van die beleid handel oor die bepalings van artikel 14(1)(d) van die WBTI, wat stel dat DBME besonderhede van rekords in sy besit moet voorsien ten einde gevolg te gee aan versoeke om toegang tot inligting deur die DBME gegenereer en gehou. Van hierdie rekords is outomaties beskikbaar en ander vereis dat 'n versoek gedoen word voordat hulle beskikbaar gestel kan word.

(i) Rekords wat outomaties beskikbaar is – artikel 14(1)(e)

- ☐ Strategiese Planne
- ☐ Jaarverslae
- ☐ Beleidsposisies Wetgewing

- ☐ Beleidsraamwerke
- ☐ Verslae
- ☐ Publikasies
- ☐ Gevallestudies
- ☐ Handleidings
- ☐ Sjablone
- ☐ Riglyne
- ☐ Prestasie Inligting in die Program van Aksie Stelsel vervat
- ☐ Inligting oor geadverteerde poste
- ☐ Enige ander literatuur wat vir openbare besigtiging bedoel is.

Wyse van Toegang vir Rekords wat Outomaties beskikbaar is

Artikel 15 van die Wet bepaal dat DBME 'n lys van die rekords in die departement wat outomaties beskikbaar is, in die *Staatskoerant* moet publiseer. Dit is nie 'n vereiste om die voorgeskrewe VORM A te voltooi wanneer toegang tot sodanige rekords verkry word nie. Die versoeker hoef nie gelde te betaal nie, tensy 'n groot getal afskrifte gemaak word. Alle beamptes van DBME moet die middele voorsien waardeur toegang tot rekords wat outomaties beskikbaar is, verkry kan word. Rekords wat in die Nasionale Argiewe van Suid-Afrika gehuisves word vir argivering sal beskikbaar gestel word vir besigtiging ter voldoening aan die toepaslike wette:

- ☐ Die Wet op Beskerming van Toegang tot Inligting (Wet No. 2 van 2000)
- ☐ Die Wet op die Beskerming van Inligting (Wet No. 84 van 1982); en
- ☐ Die Wet op Nasionale Argiewe en Rekordsdiens van Suid-Afrika (Wet No. 42 van 1996 – NASA-wet)

(ii) Administrasierekords

EENHEID	ONDERWERPE EN KATEGORIEë	OUTOMATIES BESKIKBAAR	OP VERSOEK BESKIKBAAR	BESKERM
Kantoor van die Hoof Inligtingsbeampte (KHIB)	Finansiële beheer		✓	
	Tesourieregulasies	✓		
	Handleiding oor Finansiële Prosedure	✓		
	MTEF-riglyne	✓		
Mensehulpbronbestuur	Tenderdokumente		✓	
	Verskeie beleide	✓		
	Strategie	✓		
	Riglyne oor die werwing en keuringsproses in DBME	✓		
	Taakevalueringsgids	✓		
	Organisatoriese strukture		✓	
	Personeelsterkte		✓	
	Beurslêers		✓	

	Keurings			✓
	Persal			✓
	Persoonlike lêers van werknemers			✓
	Prestasiekontrakte			✓
	Prestasie-evaluasieverslae			✓
	Verloflêers			✓
	Salarislêers			✓
	Saaklêers: dissiplinêre verhore			✓
	Aanstellings			✓
	Memoranda			✓
EENHEID	ONDERWERPE EN KATEGORIEë	OUTOMATIES BESKIKBAAR	OP VERSOEK BESKIKBAAR	BESKERM
	Briewe			
Interne Oudit	Beleid en prosedurehandleiding	✓		
	Strukture en beplanningsdokumente	✓		
	Jaarverslae	✓		
	Korrespondensie met interne en eksterne kliënte		✓	
	Jaarlikse ouditverslae		✓	
Kommunikasie	DBME Jaarverslag	✓		
	Mediavrytellings	✓		
Risikobestuur	Risikobestuurraamwerk	✓		
	Risikobestuurstrategie	✓		
	Risikobestuursbeleid	✓		
	Bedrogvoorkomingstrategie	✓		
	Teenbedrog en korrupsie ondersoekverslag		✓	

(iii) Openbare Aanstellingsdienste

ONDERWERPE & KATEGORIEë	OUTOMATIES BESKIKBAAR	OP VERSOEK BESKIKBAAR	BESKERM
Korrespondensie met eksterne kliënte		✓	
Diensvlakoooreenkomste		✓	
Werknemerinligting en arbeidsverhoudinge		✓	
Finansiële rekords en state		✓	
Batebestuurregister		✓	
Strukture en beplanningsdokumente		✓	
Voorsieningslyndokumentasie en verkrygingsdokumente		✓	

Personeelontwikkelingsverslae		✓	
Beursaansoeke en akademiese verslae		✓	
Bywoningsprestasië bestuursrekords		✓	
Ouditnavrae en antwoorde		✓	
Parlementêre navrae en antwoorde		✓	
Loopbaanvoorligting en antwoord		✓	

(iii) Publikasie van DBME-dokumente

ONDERWERPE EN KATEGORIEË	OUTOMATIES BESIKBAAR	OP VERSOEK BESIKBAAR	BESKERM
Regsraamwerk	✓		
Beleidsraamwerke	✓		
Gidse en riglyne	✓		
Nutsmiddels en Handleidings	✓		
Verslae	✓		
Standaard voorleggings	✓		
Ontwikkelingsaanduikers 2007; 2009; 2010; 2011; en 2012		✓	
Strategiese Plan 2010/11 – 2013/14		✓	
Prestasiebestuur en Evaluasie		✓	
Kabinetmemoranda			✓
Leweringsooreenkomste			✓
Ministers se Prestasie-ooreenkomste			✓
Midtermyn Oorsigverslag			✓

H. GIDS OOR MENSEREGTEKOMMISSIE

Artikel 10 van die Wet op Bevordering van Toegang tot Inligting (WBTI), 2000 (Wet 2 van 2000), bepaal dat die Suid-Afrikaanse Menseregtekommissie (SAHRC) eenvoudige, verstaanbare riglyne moet opstel oor hoe om die WBTI te gebruik. Die gids bevat sodanige inligting wat redelik deur 'n persoon vereis kan word wat enige reg wat in die Wet beoog word wil uitoefen.

Navrae aangaande hierdie gids moet gerig word aan:

Die Suid-Afrikaanse Menseregtekommissie

WBTI-eenheid (Die Navorsing en Dokumente Departement)

Privaat Sak X2700

HOUGHTON

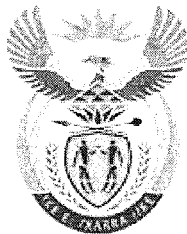
2041

Telefoon: +27 11 484 8300

Faks: +27 11 484 1360

Webtuiste: www.sahrc.org.za

e-pos: paia@sahrc.org.za



AANHANGSEL 1

**DIE PRESIDENSIE
DEPARTEMENT VAN BEPLANNING, MONITERING EN EVALUASIE**

VORM A

VERSOEK OM TOEGANG TOT 'N REKORD VAN 'N OPENBARE LIGGAAM

Artikel 18(1) van die Wet op Bevordering van Toegang tot Inligting, 2000 (**Wet 2 van 2000**) [Regulasie 2]

VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK

Verwysingsnommer: _____

Versoek ontvang deur: _____

Verstrek naam en van van Inligtingsbeampte/Adjunk Inligtingsbeampte

op (datum) _____ by (plek) _____

Versoekgelde (indien enige): R _____

Deposito (indien enige): R _____

Toegangsgelde: R _____

Handtekening van Inligtingsbeampte/Adjunk Inligtingsbeampte: _____

Besonderhede van openbare liggaam

Die Inligtingsbeampte: Dr. Sean Phillips (Direkteur-generaal)

of

Adjunk Inligtingsbeampte: Mnr. Stanley Ntakumba (Hoof Direkteur)

Die Presidensie: RSA

Privaat Sak X1000

Pretoria

0001

Suid-Afrika

Telefoonnommer: +27 12 312 0202

Faksnommer: +27 086 683 5677

www.thepresidency-dpme.gov.za

paia@po-dpme.gov.za

AANHANGSEL 1

B. BESONDERHEDE VAN PERSOON WAT TOEGANG TOT DIE REKORD VERSOEK

- a) Die besonderhede van die persoon wat toegang tot die rekord versoek, moet hieronder verstrek word.
b) Die adres en/of faksnommer in Suid-Afrika waarheen die inligting gestuur moet word, moet verstrek word.
c) Bewys van die kapasiteit waarin die versoek gemaak word, indien van toepassing, moet aangeheg word.

Volle name en van: _____

Identiteitsnommer: _____

Posadres: _____

Faksnommer: _____

Telefoonnommer: _____

e-posadres: _____

Kapasiteit waarin versoek gemaak word, wanneer dit namens iemand anders gemaak word _____

C. BESONDERHEDE VAN PERSOON NAMENS WIE 'N VERSOEK GEMAAK WORD

Hierdie afdeling moet SLEGS ingevul word indien 'n versoek om inligting namens iemand anders gemaak word

Volle name en van: _____

Identiteitsnommer: _____

D. BESONDERHEDE VAN REKORD

- a) Verstrek volle besonderhede van die rekord waarvoor toegang aangevra word, insluitend die verwysingsnommer as jy dit ken, sodat die rekord opgespoor kan word.
b) As die beskikbare spasie onvoldoende is, gaan asb. op 'n aparte folio aan en heg dit by hierdie vorm aan.
c) Die versoeker moet al die bykomende folio's onderteken.

1. Beskrywing van rekord, of tersaaklike deel van die rekord: _____

2. Verwysingsnommer, indien beskikbaar: _____

3. Enige verdere besonderhede van rekord: _____

E. GELDE

- a) 'n Versoek om toegang tot 'n rekord, buiten 'n rekord wat persoonlike inligting oor u bevat, sal slegs verwerk word nadat versoekgelde betaal is.
- b) Jy sal in kennis gestel word van die bedrag wat as die versoekgelde betaal moet word.
- c) Die gelde wat betaalbaar is vir toegang tot 'n rekord hang af van die vorm waarin toegang vereis word en die redelike tyd wat nodig is om 'n rekord te soek en voor te berei.
- d) As jy vir vrystelling van die betaling van enige gelde kwalifiseer, stel asb. die rede vir die vrystelling.

Rede vir vrystelling vir betaling van gelde: _____

F. VORM VAN TOEGANG TOT REKORD

As jy weens 'n gebrek nie die rekord kan lees, besigtig of daarna kan luister in die vorm van toegang waarvoor in 1 tot 4 hieronder voorsiening gemaak word nie, stel u gebrek en dui aan in watter vorm die rekord benodig word.

Merk die toepaslike blokkie met 'n X.

Gebrek		Vorm waarin rekord vereis word	
--------	--	--------------------------------	--

NOTAS:

- a) Voldoening aan u versoek om toegang in die gespesifiseerde vorm kan afhang van die vorm waarin die rekord beskikbaar is.
- b) Toegang in die vorm wat aangevra is kan onder sekere omstandighede geweier word. In so 'n geval sal u verwittig word as toegang in 'n ander vorm gegee sal word.
- c) Die gelde betaalbaar vir toegang tot die rekord, indien enige, sal deels bepaal word deur die vorm waarin die toegang aangevra word.

1. Indien die rekord in geskrewe of gedrukte vorm is:

Afskrif van rekord

Inspeksie van rekord

2. As 'n rekord bestaan uit visuele beelde (insluitend foto's, skyfies, video-opnames, rekenaargegenereerde beelde, sketse, ens)

Kyk na die beelde

Kopie van die beelde

Transkripsie van die beelde

3. Indien die rekord bestaan uit opgeneemde woorde of inligting wat in klank gereproduseer kan word

Luister na die klankbaan/ of oudiokasset

Transkripsie van klankbaan * (geskrewe of gedrukte dokument)

4. As rekord op rekenaar of in 'n elektroniese of masjienleesbare vorm gehou word:

Gedrukte kopie van rekord

Gedrukte kopie van inligting wat aan rekord ontleen is

Kopie van rekenaarleesbare vorm

Let daarop dat as die rekord nie in die taal wat u verkies beskikbaar is nie, kan toegang in die taal waarin die rekord beskikbaar is, toegestaan word.

As u 'n kopie of transkripsie van 'n rekord (hierbo) aangevra het, wil u hê die kopie of transkripsie moet vir u gepos word?

JA

NEE

5. In watter taal sal u die rekord verkies?

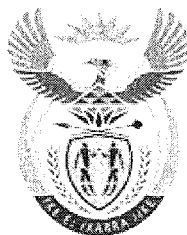
G. KENNISGEWING VAN BESLUIT OOR VERSOEK OM TOEGANG

U sal in kennis gestel word oor of u versoek goedgekeur of afgekeur is. As u op 'n ander wyse verwittig wil word, spesifiseer asseblief die wyse en voorsien die nodige besonderhede om voldoening aan u versoek moontlik te maak.

Hoe sou u verkies om ingelig te word van die besluit oor u versoek om toegang tot die rekord?

Geteken te _____ hierdie _____ dag van _____ 20 _____

Handtekening van versoeker/ of persoon namens wie die versoek gemaak word.



**DIE PRESIDENSIE
DEPARTEMENT VAN BEPLANNING, MONITERING EN EVALUASIE**

VOORGESKREWE GELDE TEN OPSIGTE VAN OPENBARE LIGGAME

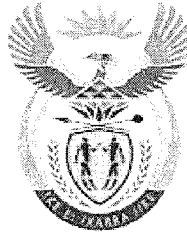
1. Die gelde vir 'n kopie van die handleiding soos in regulasie 5(c) beoog is R0.60 vir elke fotostaat van 'n A4-grootte bladsy of gedeelte daarvan.
2. Die gelde vir reproduksie in regulasie 7(1) bedoel is die volgende:

	R
(a) vir elke fotostaat van 'n A4-grootte bladsy of gedeelte daarvan	0.60
(b) vir elke gedrukte kopie van 'n A4-grootte bladsy of gedeelte daarvan wat op 'n rekenaar of in elektroniese of masjienleesbare vorm gehou word	0.40
(c) vir 'n afskrif in 'n rekenaarleesbare vorm op	
(i) CD/DVD	40.00
(d) (i) vir 'n transkripsie van visuele beelde, vir 'n A4-grootte bladsy of gedeelte daarvan	22.00
(ii) vir 'n kopie van visuele beelde	60.00
(e) (i) vir 'n transkripsie van 'n oudiorekord, vir 'n A4-grootte bladsy of gedeelte daarvan	12.00
(ii) vir 'n afskrif van 'n oudiorekord	17.00
3. Die versoekgelde betaalbaar deur elke versoeker, buiten 'n persoonlike versoeker, in regulasie 7(2) bedoel:

	35.00
--	-------
- 4.1 Die toegangsgelde betaalbaar deur 'n versoeker in regulasie 7(3) bedoel is soos volg:

	R
(a) vir elke fotostaat van 'n A4-grootte bladsy of gedeelte daarvan	0.60
(b) vir elke gedrukte kopie van 'n A4-grootte bladsy of gedeelte daarvan wat op rekenaar of in elektroniese of masjienleesbare vorm gehou word	0.40
(c) vir 'n kopie van 'n rekenaarleesbare vorm op	
(i) CD/DVD	40.00
(d) (i) vir 'n transkripsie van visuele beelde, vir 'n A4-grootte bladsy of gedeelte daarvan	22.00
(ii) vir 'n kopie van visuele beelde	60.00
(e) vir 'n transkripsie van 'n oudiorekord	
(i) vir 'n A4-grootte bladsy of gedeelte daarvan	12.00
(ii) vir 'n kopie van 'n oudiorekord	17.00
(f) om na die rekord te soek en dit vir bekendmaking voor te berei	15.00
vir elke uur of gedeelte van 'n uur, die eerste uur uitgesluit, redelik nodig vir so 'n soektog en voorbereiding	
- 4.2 Vir doeleindes van artikel 22(2) van die Wet is die volgende van toepassing:
 - (a) ses ure moet oorskry word voordat 'n deposito betaalbaar is.
 - (b) een derde van die toegangsgelde is as 'n deposito deur die versoeker betaalbaar.
- 4.3 Die werklike posgeld is betaalbaar indien 'n kopie van 'n rekord aan 'n versoeker gepos moet word
- 4.4 Die appèlgelde betaalbaar ten opsigte van die aantekene van 'n interne appèl deur 'n versoeker teen die weiering van sy/haar versoek om toegang soos in artikel 75(3)(a) van die Wet beoog

	50.00
--	-------



AANHANGSEL 3

DIE PRESIDENSIE
DEPARTEMENT VAN BEPLANNING, MONITERING EN EVALUASIE

VORM B

KENNISGEWING VAN INTERNE APPÈL

Artikel 75 van die Wet op Bevordering van Toegang tot Inligting, 2000 (Wet 2 van 2000)
[Regulasie 8]

A. Besonderhede van openbare liggaam:

Die Inligtingsbeampte: Dr. Sean Phillips (Direkteur-generaal)

of

Adjunk Inligtingsbeampte: Mnr. Stanley Ntakumba (Hoof Direkteur)

Die Presidensie: RSA
Privaat Sak X1000
Pretoria
0001
Suid-Afrika
Telefoonnommer: +27 12 312 0202
Faksnommer: +27 086 683 5677
www.thepresidency.gov.za
paia@po-dpme.gov.za

B. Besonderhede van versoeker/ of derde party wat die interne appèl aanteken

- a) Die besonderhede van die persoon wat die interne appèl aanteken moet hieronder gegee word.
b) Bewys van die kapasiteit waarin die appèl aangeteken word, indien van toepassing, moet aangeheg word.
c) Indien die appellant 'n derde persoon is, en nie die persoon wat oorspronklik die inligting aangevra het nie, moet die besonderhede van die versoeker in C hieronder verstrek word.

Volle name en van: _____
Identiteitsnommer: _____
Posadres: _____
Faksnommer: _____
Telefoonnommer: _____
e-posadres: _____
Kapasiteit waarin versoek namens ander persoon gemaak word: _____

C. Besonderhede van versoeker:

Hierdie afdeling moet SLEGS ingevul word as 'n derde party (buiten die versoeker) die interne appèl aanteken.

Volle name en van: _____
 Identiteitsnommer: _____

D. Besluit waarteen die interne appèl aangeteken word:

Merk die besluit waarteen die interne appèl aangeteken word met 'n X in die toepaslike blokkie	
<input type="checkbox"/>	Weiering van versoek om toegang.
<input type="checkbox"/>	Besluit aangaande gelde wat ingevolge artikel 22 van die Wet voorgeskryf is.
<input type="checkbox"/>	Besluit aangaande die verlenging van die tydperk waarbinne die versoek ingevolge artikel 26(1) van die Wet hanteer moet word.
<input type="checkbox"/>	Besluit ingevolge artikel 29(3) van die Wet om toegang in die vorm deur die versoeker aangevra, te weier.
<input type="checkbox"/>	Besluit om versoek om toegang toe te staan.

E. Gronde vir appèl:

As die beskikbare spasie onvoldoende is, gaan asb. voort op 'n aparte folio en heg dit by hierdie vorm aan. U moet al die addisionele folio's onderteken.

Stel die gronde waarop die interne appèl gebaseer is _____

Stel enige ander inligting wat tersaaklik kan wees in die oorweging van die appèl _____

F. Kennisgewing van besluit oor appèl:

U sal geskrewe kennisgewing ontvang van die besluit op u interne appèl. As u op 'n ander wyse verwittig wil word, spesifiseer asb. die wyse en voorsien die nodige besonderhede om voldoening aan u versoek moontlik te maak.

Stel die wyse: _____

Besonderhede van wyse: _____

Geteken te _____ hierdie _____ dag van _____ 20 _____

Handtekening van Appellant

VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK:**AMPTELIKE REKORD VAN INTERNE APPÈL**

Appèl ontvang op _____ (datum)
deur (stel rang, naam en van van Inligtingsbeampte/Adjunk Inligtingsbeampte).
Appèl gaan vergesel van redes vir die Inligtingsbeampte/Adjunk Inligtingsbeampte se besluit en, waar van
toepassing, die besonderhede van enige derde party waarop die rekords betrekking het, ingedien deur die
Inligtingsbeampte/Adjunk Inligtingsbeampte op _____ (datum) aan die tersaaklike
owerheid.

RESULTAAT VAN APPÈL:**BESLUIT VAN INLIGTINGSBEAMPTE/ADJUNK INLIGTINGSBEAMPTE:**

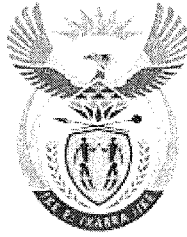
Bevestig: _____

Nuwe besluit vervang: _____

Nuwe besluit: _____

TERSAAKLIKE OWERHEID**DATUM**

VAN DIE TERSAAKLIKE OWERHEID ONTVANG DEUR DIE INLIGTINGSBEAMPTE/ADJUNK
INLIGTINGSBEAMPTE OP (DATUM): _____



**IHHOVISI LIKAMONGAMELI
IRIPHABHLIKHI YASENINGIZIMU AFRIKA**

UMNYANGO WOKUHFLELA, UKUQAPHA NOKUHFLELA

***IBHUKWANA LOKUQHUTSHEKISELWA PHAMBILI UKUFINYELELEKA KOLWAZI
(I-PAIA)***

Ilungiswe ngokweSahluko se-14 soMthetho Wokuqhubekisela Phambili Ukufinyeleleka Kolwazi (i-PAIA)
(uMthetho wesi-2 we-2000)

Ukushicilelwa Okubukezwe ngonyaka we-2014

ITHEBULA LOKUQUKETHWE

ISIGABA		IKHASI
A	ISENDLALELO	3
B	Umhlahlandlela ngokuthi isetshenziswa kanjani i-PAIA	6
C	Umbonjikelele Wesu le-DPME	11
D	Imininingwane yokuxhumana	12
E	I-oganogramu ye-DPME	13
F	Iphrofayili Yohlelo	14
G	Amarekhodi agcinwe yi-DPME	15
H	UMhlahlandlela Wekhomishane Yamalungelo EsiNtu	18

ISONGEZO SOKU-1: UFOMU A - UKUFINYELEKA KUREKHODI LOHLAKA LUKAHULUMENI

ISONGEZO SESI-2: *IZINCWADI EZIBEKIWE EZIKHOKHELWA IZINHLAKA ZIKAHULUEMENI*

ISONGEZO SESI-3: UFOMU B -Isaziso ngesikhalazo sangaphakathi

A. ISENDLALELO

Umnyango Wokuhlela, Ukuqapha Nokuhlola eHhovisi LikaMongameli (i-DPME), ngokulandela **uMthetho Wokufinyeleleka Kolwazi (i-PAIA) wonyaka we-2000 (uMthetho wesi-2 wonyaka we-2000)**, ulungise ibhukwana ukuze ukhuthaze ukufinyeleleka komphakathi olwazini olugcinwe yi-DPME. Le manuwali ichaza izinkambiso okufanele zilandelwe ekufinyeleleni olwazini olugcinwe yi-DPME njengoba ifuna ukuqhubekisela phambili ubusobala, ukuziphendulela nokusebenza ngempumelelo kukahulumeni.

Lo Mthetho wenza ukuba kusebenze elinye lamalungelo esintu elitholakala kuSigaba sama-32 soMthethosisekelo, ilungelo lokufinyeleleka kolwazi. Uhlinzeka ngokuthi wonke umuntu unelungelo lokufinyelela kunoma yiluphi ulwazi olugcinwe umbuso kanye nanoma yiluphi ulwazi olugcinwe ngomunye umuntu oludingekayo ukuze kuvikelwe nanoma yiliphi ilungelo.

UDkt. Sean Phillips

UMqondisi Jikelele (uMgcinilwazi we-PAIA)

Umnyango Wokuhlela, Ukuqapha Nokuhlola

USUKU: _____

AMA-AKHRONIMU

I-APP	:	UHlelo Lokusebenza Lonyaka
I-CBM	:	Ukuqapha Okusekelwe Kuzakhamuzi
I-CD	:	UMqondisi Omkhulu
U-CIO	:	UMgcinilwazi Omkhulu
U-DDG	:	USekela Mqondisi-Jikelele
U-DG	:	UMqondisi-Jikelele
U-DIO	:	USekela-Mgcinilwazi
I-DPME	:	Umnyango Wokuhlela, Ukuqapha Nokuhlola
I-FOSAD	:	IsiGungu saseNingizimu Afrika saBaqondisi-Jikelele
I-FSD	:	Usizo Olwethulelwa Izakhumuzi Ngqo
I-LGMIM	:	IModeli Yokuthuthukisa Ukuphathwa Kohulumeni Wasekhaya
I-MTEF	:	Uhlaka Lwezindleko Zesikhathi Esimaphakathi
I-MPAT	:	Ukuhlolwa Kokusebenza Kwabaphathi
UMthetho we-NASA	:	UMthetho Kazwelonke Wezingodla Magugu Namarekhodi aseNingizimu Afrika
I-OCIO	:	IHhovisi loMgcinilwazi Omkhulu
I-OTP	:	IHhovisi likaNdunankulu
I-PAIA	:	Umthetho Wokufinyeleleka Kolwazi ka-2000 (uMthetho wesi-2 we-2000)
I-SAHRC	:	IKhomishane yaseNingizimu Afrika Yamalungelo EsiNtu
I-SARS	:	IHhovisi Lezentela laseNingizimu Afrika

IZINCAZELO

Nombolo	Izindima Nemibandela	Izincazelo/Ukuchazwa
1	UMgcinilwazi	<p>Esimweni se-DPME, nguMqondisi Jikelele.</p> <p>UMgcinilwazi we-DPME angadlulisela amandla noma imisebenzi anikwe yona yilo Mthetho kuSekela-Mgcinilwazi walo mnyango.</p> <p>Nanoma yikuphi ukuthuma:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> kufanele kube okubhalwe phansi; <input type="checkbox"/> akuvimbeli umuntu othume omunye ukuba asebenzise amandla athintekayo noma enze umsebenzi othintekayo yena qobo lwakhe; futhi <input type="checkbox"/> nganoma yingasiphi isikhathi kungahoxiswa noma kuchitshiyelwe ngokubhala phansi yilowo muntu.
2	USekela-Mgcinilwazi	UMgcinilwazi ukhetha uSekela Mgcinilwazi ukuba anze ukuba amarekhodi e-DPME afinyeleleke kubafakizicelo.
3	Umfakizicelo	Yinoma yimuphi umuntu ocela ulwazi noma ukufinyelela kwirekhodi le-DPME.
4	Umfakizicelo ozicelelela yena uqobo	Yinoma yimuphi umuntu ofuna ukufinyelela kwirekhodi eliqukethe ulwazi ngaye qobo.
5	Ulwazi Lomuntu Ngqo	<p>Ulwazi olumayelana nomuntu ophawulekayo, kubandakanya kodwa kungapheleli:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ulwazi ngomlando womuntu olumayelana nebala, ubulili ngokomphakathi, ubulili, isimo ngokomshado, ubuzwe, ubuhlanga, noma ngokwenhlalo, ubudala ngokwebala, ukuba nokukhubazeka, inkolo, isazelo, inkolelo, isiko, ulimi kanye nokuzalwa komuntu ngamunye; <input type="checkbox"/> Ulwazi olumayelana nezemfundo, ezempilo, ubugebengu, umlando wokusebenza noma amathransekhshini ezimali umuntu abandanyeka kuwo. <input type="checkbox"/> Imininingwane yokuxhumana, izithupha noma uhlobo lwegazi lomuntu; <input type="checkbox"/> Imibono yomuntu, okuthandwa ngumuntu ngaphandle kwalapho uma kumayelana nomunye umuntu; <input type="checkbox"/> Ukuxhumana okuthunyelwe ngumuntu okungokwangasese noma okunguhlobo lwemfihlo, noma okunye ukuxhumana okungaveza okuqukethe ukuxhumana okuyikhona khona; <input type="checkbox"/> Imibono ngomunye yomunye umuntu ngomuntu komunye; <input type="checkbox"/> Imibono yomunye umuntu mayelana nokuhlongozwa kwesibonelelo, umklomelo noma isipho esenikwa umuntu, kodwa kushiya ngaphandle igama lomunye umuntu lapho livela nemibono yomunye umuntu; <input type="checkbox"/> Ukuxhumana okuthunyelwe umuntu okucacile noma okungacacile kohlobo lobungasese noma lobumfihlo; <input type="checkbox"/> Igama lomuntu lapho livela nolunye ulwazi lomuntu olumayelana nalowo muntu; noma lapho ukudalula igama ngokwalo kuzoveza ulwazi olumayelana nomuntu, kodwa kushiya ngaphandle ulwazi lomuntu oseneminyaka engaphezulu kwengama-20 ashona.
6	Uhlaka lukahulumeni	Umnyango wombuso/ noma ukuphathwa enkundleni kahulumeni kazwelonke noma wesifundazwe noma nanoma iyiphi kamasipala enkundleni yasekhaya kahulumeni.
7	Ingxenye Yesithathu	Umuntu noma uhlaka lomthetho ngaphandle komuntu ozicelelela yena ngqo noma uhlaka lukahulumeni olugcine lelo rekhodi.
8	Irehodi	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ulwazi oluqoshiwe kungayi ngohlobo noma isimo olugcinwe ngaso yi-DPME. <input type="checkbox"/> Ubufakazi bethransekhshini, obugcinelwe ulwazi olungubufakazi elibukukethe.
9	Usuku lokusebenza	Izinsuku ngaphandle koMgqibelo, iSonto noma iholide lomphakathi njengoba kuchaziwe kusigaba saka-1 soMthetho Wamaholide Omphakathi awonyaka ka-1994 (uMthetho 36 ka-1994)
10	Umhlahlandlela	Umbhalo noma incwadi ekhiqizwe yiKhomishane Yamalungelo EsiNtu ngezinhloso zokulekelela umuntu onesifiso sokusebenzisa nanoma yiliphi ilungelo ngokwe-PAIA.

B. UMHLAHLANDLELA NGOKUTHI KUTHOLAKALA KANJANI UKUFINYELELA OLWAZINI**1. ISINGENISO**

Leli bhukwana lakhiwe ngokuhambelana noMthetho Wokuqhutshekelwa Phambili Ukufinyeleleka Kolwazi (i-PAIA) we-2000 (uMthetho wesi-2 we-2000).

2. INHLOSO YALO MTHETHO

- ☐ Ngukwenza ukuba kusebenze ilungelo loMthethosisekelo lokufinyeleleka kolwazi olugcinwe uMbuso kanye nolwazi olugcinwe ngomunye umuntu futhi oludingekayo ukuze kusetshenziswe noma kuvikelwe nanoma yimaphi amalungelo;
- ☐ Ukuqhubekisela phambili ubusobala, ukuziphendulela nokusebenza ngempuleleo kukahulumeni;
- ☐ Ngukubeka izinkambiso okufanele zilandelwe kanye nokulawula ukufinyeleleka kolwazi;

Wukuphela kwamarekhodi okukhulunywe ngawo emThethweni angacelwa. Isicelo nempendulo lapho kufanele ihambisane nemibandela yoMthetho.

3. INHLOSO YEBHUKWANA

Inhloso yaleli bhukwana ngukuchaza izinkambiso okufanele zilandelwe ukuze kukhuthazwe izicelo zokufinyeleleka kolwazi olugcinwe nguMnyango Wokuqapha Nokuhlola Ukusebenza (i-DPME).

Ibhukwana liphinde liphathe imininingwame yokuxhumana noMgcinilwazi kanye noSekela-Mgcinilwazi okhethiwe ababheke ukuphathwa kwazo zonke izicelo zamarekhodi agcinwe yi-DPME.

4. INKAMBISO YOKWENZA ISICELO se-14(1)(D) soMthetho

Umfakisiselo kufanele anikezwe ukufinyelela kurekhodi lohloka lukahulumeni uma umfakisiselo elandela zonke izidingo zenkambiso eziseMthethweni ezimayelana nesicelo sokufinyelela kulelo rekhodi.

4.1 Uhlobo Lwesicelo**(i) Izicelo Zocingo**

Izicelo zocingo ezingahlelekile zivunyelwe yi-DPME. Izicelo ezenziwe kuMgcinilwazi noma kuSekela-Mgcinilwazi enombolweni yocingo enikezwe lapho kuleli bhukwana zizothola ukunakwa, ngaphandle uma uMgcinilwazi noma uSekela-Mgcinilwazi ekhomba imibandela yoMthetho okufanele ilandelwe.

(ii) Amarekhodi atholakala ngokuzenzakalelayo

Ulwazi olutholakala ngokuzenzakalelayo olubhekwa ngaphandle kokuba kugcwaliswe ifomu elimisiwe (bheka isigaba esingezansi) futhi nasekukhokhweni kwemali yesicelo eyotholakala emahhovisi e-DPME noma ngendlela eceliwe. Indlela yokufinyelela izobandakanya:

- ☐ Ukubuka ngokukopishwa kwezinto uma kudingeka futhi ngokukhokhwa kwemali emisiwe yamakhopi.
- ☐ Ukufinyelela kuzinto ezibukwayo, ezibukwa zilalelwe ezibhaliwe, ezidajiwe noma ezikotshiwe, noma kokubili.

(iii) Uhlobo lwesicelo

Isicelo sokufinyelela kufanele senziwe efomini elimisiwe kumgcinilwazi wohlaka lukahumeni ngemuva kuphela kokuba kukhokhiwe izimali ezimisiwe ezikhokhwayo.

Umfakisiselo kufanele agcwalise ifomu elifana nalelo eliphrintwe kuGazethi Kahulumeni (iSaziso Sikahulumeni esingu-R187 somhlaka -15 Febhuwari 2002). Leli fomu lifakiwe kuleli bhukwana njengoFomu A (iSongezo soku-1).

Umfakisiselo kufanele asho uma isicelo sekhopi yerekhodi noma uma umfakisiselo efuna ukuzifikela mathupha futhi azihlolele yena irekhodi emahhovisi e-DPME.

I-DPME izozama ukunikeza ukufinyeleleka kwifomu ngendlela eceliwe. Lokhu kungaphandle uma ukwenze njalo kuzothikameza ukusebenza kwe-DPME, noma kone irekhodi, noma kuhlukumeze ilungelo lokushicilelwe okungekhona okoMbuso. Isicelo sizosetshenzwa kuye ngezizathu zokushiya ngaphandle ezikuSahluko sesi-4 se-PAIA.

Uma umfakisiselo ecela ulwazi elucelela omunye umuntu, isikhundla sokuthi isicelo usenza engubani kufanele asisho. Ukunqanda ukuhlukunyezwa koMthetho, i-DPME igodla ilungelo lokucela ubufakazi besiphathimandla esenza isicelo sisenzela omunye umuntu.

Uma umfakisiselo engakwazi ukufunda noma ukubhala, noma edinga ukusizwa ekugcwaliseni ifomu lesicelo, ngakho angasenza isicelo serekhodi ngomlomo. USekela-Mgcinilwazi uzosiza ekugcwalisweni kwefomu elimisiwe ligcwaliselwa omunye umuntu. Bazobe sebenikwa ikhopi yesicelo.

4.2 Ukufakwa Kwezicelo

Izicelo zamarekhodi zifanele zisiwe kuMgcinilwazi noma kuSekela-Mgcinilwazi. Imininingwane yokuxhumana nalezi zikhulu ingatholakala kuSigaba D saleli bhukwana . Ukwenzela izizathu zokuphepha, abafakizicelo abafuna ukuletha izicelo emahhovisi e-DPME e-Union Buildings bazodingeka ukuba baveze ubufakazi obuhle bokuzazisa.

5. IZIMALI EZIKHOKHWAYO EZIMISIWE

UMgcinilwazi ufanele ngesaziso acele umfakisiselo, ngaphandle komfakisiselo ozicelela ulwazi ngaye, ukuba akhokhe imali emisiwe (uma ikhona) ngaphambi kokuba kusetshenzwe isicelo.

UMthetho uhlinzekela izinhlobo ezimbili zezimali ezikhokhwayo:

- ☐ *Imali yesicelo*, okuyimali engaguquki ekhokhwayo; kanye
- ☐ *Imali yokufinyeleleka*, efaka phakathi izindleko zokucingwa kanye nokulungisa, isikhathi kanye nezindleko zokuposa.

Uhlu lwalezi zimali ezikhokhwayo lutholakala kuSengezo2.

Uma ukucingwa kwerekhodi lohlaka lukahulumeni kwenziwe, kanye nokulungiswa kwerekhodi ukuba lidalulwe, kubandakanya amalungiselelo okwenza ukuba litholakale ngohlobo oluceliwe, uMgcinilwazi uzokwazisa umfakisiselo, ngaphandle komfakisiselo ocela ulwazi olungaye ukuba akhokhe ingxenye yemali yokufinyeleleka emisiwe (engadluli okukodwa kobuthathu), okufanele ikhokhwe uma isicelo sivunyiwe.

Umfakisiselo odinga ukufinyelela kwirekhodi eliphethe ulwazi ngaye akudingekile ukuba lowo mfakisiselo akhokhe imali yesicelo. Omunye nomunye umfakisiselo kufanele akhokhe imali edingekayo engama-R35 (imali ejwayelekile) noma njengoba ishiwo.

Kungakapheli amasonto amabili isicelo sitholiwe, uMgcinilwazi noma uSekela-Mgcinilwazi, ngesaziso, uzodinga ukuba umfakisiselo, ngaphandle komfakisiselo ocela ulwazi ngaye, ukuba akhokhe imali emisiwe yesicelo (uma ikhona), ngaphambi kokuqhubeka kusetshenzwe isicelo.

Ngemuva kokuba uMgcinilwazi noma uSekela-Mgcinilwazi esethathe isinqumo ngesicelo, umfakisiselo kufanele aziswe ngesinqumo esinjengalesi ngendlela umfakisiselo ayikhethile. Uma isicelo sivunyiwe, ngakho imali yokufinyeleleka ifanele ikhokhelwe ukucingwa, ukulungiswa, ukukhiqizwa kanye nanoma yisiphi isikhathi esifanele esidingekayo ukuba esengeziwe kumahora amisiwe okucinga kanye nokulungiselelwa ukudalula, kubandakanya nokwenza amalungiselelo okwenza ukuba litholakale ngesimo esiceliwe. Umfakisiselo angafaka isikhalazo sangaphakathi, lapho kufanele, noma afake isicelo enkantolo aphikise ukunikeza noma ukukhokha imali yesicelo.

Izimali ezimisiwe kufanele zikhokhwe ngokheshi e-Union Buildings, ngephositali-oda, isheke noma ngokufakwa ngqo njengoba kukumininingwane yasebhange enikezwe ngezansi. Lapho isicelo senziwa ngeposi, akukho mali okufanele iphelekezele isicelo. Lapho kukhona, isicelo kufanele siphelekezelwe yisheke noma iphostali-oda. Isikhathi esiyizinsuku eziyisikhombisa okufanele sinikezwe ukuvunywa kwesheke ngaphambi kokuba isicelo sisetshenzwe.

Imininingwane Yasebhange yesicelo:

IGAMA ELIKU-AKHAWUNTI: Department of Performance Monitoring and Evaluation (DPME)

IBHANGE: First National Bank; Corporate Core Banking

IKHODI YEGATSHA: 253-145

IGAMA LEGATSHA: Pretoria

Inombolo Ye-akhawunti: 6228 7783 429

IREFERENSI: PAIA kanye nengama lomfakisiselo.

Sicela ufekele/u-imeyilele e-DPME ubufakazi bokuthi usukhokhile lapha: Inombolo yefeksi: 086 644 0319;

i-imeyili: paia@po-dpme.gov.za

Ukufinyelela kurekhodi kuzobanjwa kuze kube zonke izimali ezikhokhwayo ezikhona zikhokhiwe.

6. UKUVUNYWA/UKWENQATSHWA KWESICELO

Zonke izicelo zokufinyeleleka zizocutshungulwa, kanye nokuvunywa nokwenqatshwa lapho kuzoba ngokuhambelana nemibandela equkethwe kuSigaba saka-4 soMthetho.

6.1 Ukukhalaza

Umfakisiselo angafaka isikhalazo sangaphakathi aphikise isinqumo soMgcinilwazi kusiphathimandla esifanele, sokwenqaba isicelo sokuthola ulwazi, noma esiphikisa isicelo kanye nokukhokhwa kwemali yokufinyeleleka, noma ukwelulwa kwesikhathi sokusebenza isicelo.

- Indlela yokufaka isikhalazo kanye nezimali ezikhokhwayo zesikhalazo

Isikhalazo sangaphakathi kufanele sifakwe ngefomu elimiselwe lokhu lesikhalazo – uFomu B okhishwa ngokwe-PAIA. Ikhopi yaleli fomu ifakiwe kulo mbhalo kuSongezo sesi-3. Amakhopi aleli fomu ayatholakala futhi emahhovisi e-DPME kanye nakuwebhusayithi ye-DPME ethi: www.thepresidency-dpme-gov.za

➤ AmaFomu Okukhalaza

La mafomu kufanele agcwaliswe bese elethwa e-DPME kungakapheli isikhathi esimisiwe esishiwo ngezansi:

- ☐ Isikhalazo kufanele sifakwe kungakapheli *izinsuku ezingu-60*;
- ☐ Uma isaziso esiya kwingxenywe yesithathu sidingwa yiSigaba sesi-49(1)(b), isikhalazo kufanele sifakwe kungakapheli izinsuku ezingu-30 ngemuva kokuba isaziso sinikwe loyo okhalaza ngesinqumo esikhalazelwayo.

Isikhalazo sangaphakathi kufanele ukuba sifike noma sithunyelwe kuMgcinilwazi ekhelini elinikiwe ekhasini le-12 laleli bhukwana.

Okhalazayo kufanele anike imininingwane eyanele efomini lokukhalaza emayelana nezizathu zokukhalaza kwangaphakathi. Okhalazayo kufanele asho indlela afisa ukwaziswa ngayo ngesinqumo ezimayelana nokukhalaza kwangaphakathi, futhi akhokhe izimali ezikhokhwayo zesikhalazo (uma zikhona). Ukusetshenzwa kwefomu kuthatha *izinsuku ezingama-30* [ngokuhambelana ne-PAIA].

6.2 Izimali ezikhokhwayo zokukhalaza

Okhalazayo kufanele akhokhe imali emisiwe yokukhalaza (uma ikhona). Isinqumo sesikhalazo sangaphakathi singabanjezelwa kuze kube imali ekhokhelwa ukukhalaza ikhokhiwe.

Ngemuva kokuthola isikhalazo, uSekela-Mgcinilwazi ufanele kungakapheli *izinsuku eziyi-10 zokusebenza* alethe isikhalazo sangaphakathi kuMgcinilwazi, izizathu zakhe zesinqumo, kanye nemininingwane yengxenywe yesithathu ethintekayo, uma ikhona.

6.3 Ingxenywe yesithathu

Uma i-DPME icubungula isikhalazo sangaphakathi ekuphikisweni kwesinqumo sokufinyelela kwirekhodi kwengxenywe yesithathu emayelana nobumfihlo; ukunaka kwezomnotho kanye nobunye ubumfihlo bolwazi; kanye narekhodi loPhiko Lwezentela lwaseNingizimu Afrika (i-SARS), isiphathimandla esifanele kufanele sazise ingxenywe yesithathu ngesikhalazo kungakapheli *izinsuku ezingama-30* zokuthola isikhalazo. I-DPME izonika ingxenywe yesithathu incazelo yokuqukethwe kusikhalazo, imininingwane yokhalazayo futhi isho uma i-DPME inombono wokuthi ulwazi ludalulwe ludalulelwe umphakathi. Ingxenywe yesithathu *inezinsuku ezingama-21* okwenza isethulo esibhaliwe isho ukuthi kungani isicelo sokufinyelela kufanele singavunywa, noma inike imvume ebhalwe phansi yokuba kudalulwe irekhodi lidalulelwe isicelo.

I-DPME ingacabanga ukufaka isikhalazo sangaphakathi iphikise ukuvunywa kokufinyeleleka kolwazi. Ngakho-ke, uMmnyango kuzofanele wazise umfakisicelo ngesikhalazo esifana nalesi kungakapheli *izinsuku ezingu-30* zokukhalaza kwangaphakathi. Ingxenywe yesithathu *inezinsuku ezingu-21* zokwenza isethulo esibhaliwe phansi isho ukuthi kungani ukufinyeleleka kurekhodi kufanele kuvunywe.

6.4 Isaziso ngesinqumo

I-DPME ingaqinisekisa isinqumo okuyisona sona esikhalazelwayo esiphikisiwe, noma inike esinye esikhundleni saso. Lokhu kufanele kwenziwe kungakapheli *izinsuku ezingama-30* zokutholwa kwesikhalazo sangaphakathi, noma kungakapheli *izinsuku ezi-5* ngemuva kokutholwa kwesethulo esibhalwe phansi mayelana nesikhalazo.

6.5 Isicelo Enkantolo

Umfakisiselo noma ingxenye yesithathu efaka isikhalazo iphikisa isinqumo soMgciniwazi sokunqaba isicelo sokufinyeleleka, ingafaka kuphela isicelo enkantolo ukuze ithole ukuxazululelwa okufanele ngokwesigaba sama-82 (ukunikezwa kwanoma yimuphi umyalo kungokungenzeleli futhi nokufanele) ngemuva kokuba umfakisiselo esebenzise inqubo yokukhalaza kwangaphakathi. Okhalazayo, ingxenye yesithathu noma umfakisiselo uzokwaziswa futhi ukuthi angafaka isicelo enkantolo aphikise isinqumo sokukhalaza kwangaphakathi kungakapheli *izinsuku ezingama-30* (uma isicelo sinikwe ingxenye yesithathu).

7. UKUFAKWA KOLWAZI OLUSHA EBHUKWANENI

Leli bhukwana lizokufakwa ulwazi olusha kungakapheli unyaka ngemuva kokushicilelwa kokuqala noma uma lapho kunoguquko olubanakalayo kwindawo yenqubomgomo oludinga ukuba leli bhukwana lifakwe ulwazi olusha.

I-DPME ihlela ukuba ishicilele lemanuwali ngazo zonke iZilimi Ezisemthethweni eziyi-11.

8. UKUTHOLAKALA KWEBHUKWANA

Leli bhukwana lizotholakala ezindaweni ezimiswe nguMthetho Wokugcinwa Ngokusemthethweni, kanye nasemahhovisi eKhomishani Yamalungelo yaseNingizimu Afrika, kanye nasezindaweni ze-DPME. Leli bhukwana futhi lizotholalkala kuwebhusayithi yoMnyango ethi: www.thepresidency-dpme-gov.za

C. UMBONJOIKELELE WESU LE-DPME

1. UMBONO

Inhlosombono ye-DPME ngukulwela ukuthuthuka okuqhubekayo ekwethulweni kwezinsizo ngokusebenzisa ukuqapha nokuhlola kokusebenza.

2. INHLOSONGQANGI

Inhlosongqangi yethu ngokusebenza nabalingani ukuze kuthuthukiswe ukusebenza kukaHulumeni ekuphumeleliseni imiphumela edingekayo kanye nokwenza ngcono ukwethulwa kwezinsizo yize kuguqulwa indlela uHulumeni asebenza ngayo. Sizokwenza lokhu ngokubeka izinhlosongqangi; ukuqapha nokuhlola okungamandla okumayelana nokufezwa kwemiphumela yezinhlosongqangi, ukuqashwa kwekhwalithi yezinqubo zokuphatha; kanye nokuqashwa kosizo olwethulelwa izakhumuzi ngqo.

3. AMAGUGU

Sizoba yisibonelo kukho konke ngazo zonke izikhathi. Lokhu kubandakanya ukuba sigxilise ukunaka kumaklayenti (uMongameli, uSekela-Mongameli, uHulumeni kanye nomphakathi) futhi silalele amaklayenti ethu futhi siwaphathe ngokuzithoba, ngobumnene, ngokuphendula ngesikhathi kanye nenhlonipho. Futhi kubandakanya ukuba yinhlangano efundayo futhi engenzi izinto ezifanayo kaningi uma kucaca ukuthi azisebenzi.

Sizolwela ukuba sibe nokwenza izinto eziqhubekayo zokuphatha kanye nezihambisana nayo yonke imithetho. Sizonaka futhi kokuyisisekelo, okufana nokungaphuzi ukufika emihlanganweni, ukubamba imihlangano ngempumelelo kanye nokuphendula ama-imeyili, imiyalezo yezincingo kanye nezinye izicelo njalo ngesikhathi. Sizozhuba izinqubo zokuphathwa kwekhwalthi ukuze siphumelelise ukubaluleka kwemali, impumelelo nokusebenza kangcono. Sizoziphendulela futhi sibe nobusobala.

4. UKUGUNYAZWA NGOKOMTHETHO KANYE NANGOKUNYE

I-DPME ithole ukugunyazwa kwayo kuvela kuSigaba sama-85(2)(c) soMthethosisekelo weRiphabhlikhi yaseNingizimu Afrika. Umsebenzi omkhulu ophelele we-DPME ngukuhlela imisebenzi yeMinyango yombuso Nokuphatha. Lokhu kugunyazwa kuphinde kuchazwe kabanzi nguMongameli kwiNkulumo Yesimo Sezwe saka-2010, saka-2011, saka-2012 nesaka-2013 kanye nakuzinqumo ezahlukene zeKhabhinethi; futhi nguNgqongqoshe woMnyango Wokuqapha Nokuhlola ngokusebenzisa umbhalo wo"*Hlaka Lwenqubomgomo Yokuqapha Nokuhlola – Indlela Yethu*".

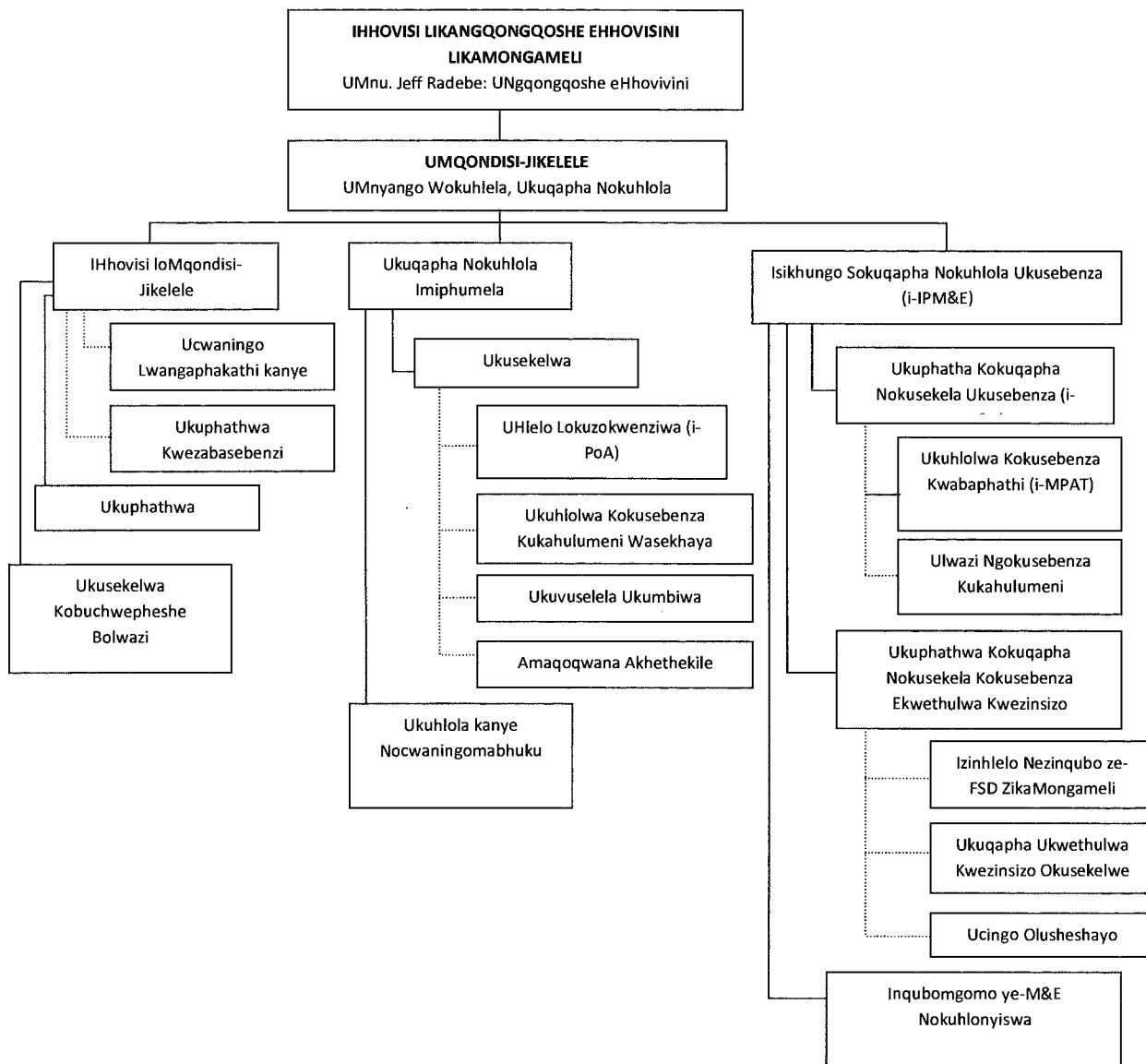
I-DPME ikwenza lokhu:

- ☐ Ngokukhuthaza izinhlelo zoMnyango noma zeSivumelwano Sokuthulwa kwezinsizo zezinhlosongangi ezinqamulayo noma imiphumela kaHulumeni futhi kuqashwe kuphinde kuhlolwe ukusetshenziswa kwalezi zinhlelo;
- ☐ Ngokuqapha ukusebenza kweMinyango ngayinye kaHulumeni kaZwelonke nakuZifundazwe nakoMasipala;
- ☐ Ngokuqapha ukwethulwa kwezinsizo ngaphambili;
- ☐ Ngokwenza uhlolo; futhi
- ☐ Ngokukhuthaza inkambiso enhle ye-M&E kuHulumeni.

D. IMINININGWANE YOKUXHUMANA

ISIKHUNDLA	IMINININGWANE YOKUXHUMANA
UMGCINILWAZI	<p>Dkt. Sean Phillips Mqondisi-Jikelele Private Bag X100 Pretoria 0001</p> <p>NOMA</p> <p>Union Buildings Government Avenue Pretoria</p> <p>Ucingo #: +27 12 312 0010</p>
USEKELA-MGCINILWAZI	<p>UMnu. Stanley Ntakumba UMqondisi Omkhulu: Inqubomgomo ye-M&E Nokuhlonyiswa Private Bag X100 Pretoria 0001</p> <p>Ucingo #: +27 12 312 0202 Ifeksi #: 086 633 5877 I-imeyili: stanley@po-dpme.gov.za</p>
UMXHUMANISI WE-PAIA	<p>Futhi Umlaw USEkela-Mqondisi: Ukuhlelwa Kwenqubomgomo ye-M&E Private Bag X100 Pretoria 0001</p> <p>Ucingo #: +27 12 312 0207 Ifeksi #: 086 644 0319 I-imeyili: futhi@po-dpme.gov.za or paia@po-dpme.gov.za</p>
IZIKHULU ZE-PAIA ngaphakathi eMagatsheni e-DPME	<p>IGatsha ngalinye lizokhomba isikhulu se-PAIA esizosebenza njengomuntu okuxhunywana naye ngezicelo zolwazi lwamagatsha mayelana ne-PAIA.</p>

E. I-OGANOGRAMU YE-DPME



F. IPHROFAYILI YOHLELO

Umnyango njengamanje wakhiwe waba amagatsha amathathu, enziwe ahambelana nephrofayili yebhajethi yomnyango:

UHLELO LOKU-1: UKUPHATHA		
INHLOSO	Uhlelo lubheke ukuhlinzeka ngobuholi obubalulekile nokuphatha kanye nokusekelwa kokuphatha, ukuphatha ezabasebenzi, ukuphatha ezezimali kanye nezinsizo zobuchwepheshe bolwazi ukuze kusekelwe izinhloso zomnyango nezibalulekile.	
INJONGO YOHLELO	Ukuqinisekisa ukuthi umnyango unobuholi, ukuphatha nokulawula okubalulekile obuyimpumelelo, kanye nokuqinisekisa ukuthi ulandela yonke imithetho yeqoqomthetho efanele. / Njengamanje uhlelo lwakhiwe yilezi zinhledlwana: <input type="checkbox"/> Ukuphathwa Komnyango; <input type="checkbox"/> Ucwangingo-mabhuku lwangaphakathi; <input type="checkbox"/> Izinsizo Zenhlangotho Nezezimali; kanye <input type="checkbox"/> Nokusekelwa Kobuchwepheshe Bolwazi.	
	IHhovisi loMqondisi-Jikelele	<input type="checkbox"/> Lisekela uMqondisi-Jikelele <input type="checkbox"/> Ukuhlelela ukwakhiwa kweZinhlelo Ezibalulekile, uHlelo Lokusebenza Lonyaka (i-APP) kanye noMbiko Wonyaka we-DPME; <input type="checkbox"/> Ukuxhumana nokusebenzisana nabo kanye nemiphakathi; <input type="checkbox"/> Ucwangingo-mabhuku lwangaphakathi.
	IHhovisi Elikhulu Lezezimali neHhovisi Lezabasebenzi	<input type="checkbox"/> Izinsizo zokuphathwa kwezezimali; <input type="checkbox"/> Izinsizo zokuphathwa kweketanga lokuthenga <input type="checkbox"/> Ukuphathwa kwezabasebenzi nezinsizo zentuthuko.
	IHhovisi loMgcini lwazi Omkhulu	<input type="checkbox"/> Ukuphathwa kolwazi nobuchwepheshe bokuxhumana; izingqalasizinda zentuthuko, ukufakwa kwezinto nokulungiswa kwe-DPME; <input type="checkbox"/> Ukukhombisa wonke uhulumeni mayelana nezinhlelo ze-IT ye-M&E.
UHLELO LWESI-2: UKUQAPHA NOKUHLOLA (I-OME)		
INHLOSO	<input type="checkbox"/> Inhloso yaleli gatsha ngokuhlela nokuphatha kwe-ajenda yamasu kaHulumeni ngokusebenzisa uhlelo olubhekiswe emiphumeleni yokuqapha nokuhlola ukusebenza, okubandakanya: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ukwenziwa kwezivumelwano zokusebenza eziphakathi kukaMongameli noNgqongqoshe; ➤ Ukugqogqezelwa kokwenziwa kwezivumelwano zezinhlelo kanye nokwethulwa kwemiphumela yezinhloso ngqangi; kanye nokuqapha nokuhlola okulapho. 	
UMBONO JIKELELE WOHLELO	Uhlelo Lokuphatha Lemiphumela Yokuqapha Nokuhlola	Ukuhlinzeka ngohlelo lokuphatha nokusekela.
	Ukusekelwa Kwemiphumela	Igatsha ligqogqezelwa ukuhlela okumayelana nemiphumela eyi-14 ebekwe phambili ngokusekela iminyango ehlela imiphumela ukuze ikhiqize izinhlelo ezisekelwe emiphumeleni noma izivumelwano zokwethula zomphumela ngamunye.
	Izivumelwano zokusebenza eziphakathi kukaMongameli noNgqongqoshe;	Ukwelekelela uMongameli ukuphatha ukusebenza koNgqongqoshe ngabodwana kuqhathaniswa nokusebenza kwabo.
	Ukusekela izikhulu zombusazwe eHhovisi likaMongameli	Ukusekela uMongameli noSekela-Mongameli kanye noNgqongqoshe eHhovisi likaMongameli ngokwelulekwa

		ngenqubomgomo kubandakanya amanothi akuzethulo zekhabhinethi; futhi nokubahlinzeka ngokusekelwa kokuqapha nokuhlolwa komsebenzi wezikhulu kumaphulo.
		Ukukhuthaza ukusetshenziswa kohlelo lwemiphumela kuHulumeni wonkana futhi nokuhlinzeka izinsizo zehhovisi likanobhala kwiKomidi loNgqongqoshe (i-IMC) ekuVuselelweni Kwemikhathi Yasezimayini Enencindezi.
	UHlelo Lokuzokwenziwa (i-PoA)	UHlelo lulandela okwenzekayo likuqhathanisa nokuhlosiwe okumayelana nezivumelwano zokwethula okusemiphumeleni eyi-14.
	Ukuhlolwa Kokusebenza Kukahulumeni Wasekhaya	Luhlinzeka ngokusekelwa ukuze kwenziwe ngcono izinqubo zokuphatha ezingeni loHulumeni basekhaya.
	Ukuhlola kanye Nocwaningo	Ngukuhlola izinqubomgomo nezinhlelo zikaHulumeni ngokoHlelo Lukazwelonke Lokuhlola oluhlinzeka ngoHlaka lokuthi ukuhlola kufanele kwenziwe kanjani futhi kufanele ukuhlola ukusetshenziswa kanjani ukuze kunikeze ulwazi lokuhlola nokwenza isabelozimali kuhulumeni wonkana. Lusekela izinhlelo zokuhlola zeziFundazwe nezeminyango.
UHLELO LWESI-3: ISIKHUNGO SOKUQAPHA NOKUHLOLA UKUSEBENZA (I-IPM&E)		
INHLOSO	UHlelo lusebenzisa ukuhlolwa kokusebenza kwezikhungo kuZwelonke Nakuzifundazwe ngokubambisana nezinye izikhungo zikahulumeni. Ukuhlolwa kokusebenza kwesikhungo ngazodwana kuyinto ebalulekile kusivumelwano sokwethulwa komphumela we-12 – ekwakhiweni kwemisebenzi kahulumeni eyimpumelelo nengcono.	
UMBONO JIKELELE WOHELO	UHlelo lufaka phakathi ukwakha, ukusebenzisa nokugcinwa kwethuluzi Lokuhlola Ukusebenza Kwabaphathi (i-MPAT); Ukuqapha Izinhlelo Zosizo Olwethulelwa Izakhumuzi Ngqo (i-FSDM); kanye neNqubomgomo ye-M&E kanye noHlelo Lokuhlonyiswa.	
	Ukuqapha Ukusebenza Kwezikhungo	<ul style="list-style-type: none"> ☐ Lubheka ukusetshenziswa kokuhlolwa kokusebenza kwabaphathi, ukuhlolwa kwezinhlelo zamasu eminyango kanye nama-APP ukuze kunqunywe ukuhambelana kwemiphumela ebekwe phambili kuwo; ☐ Ukuqapha ukusetshenziswa kwezinkomba ezibalulekile zomkhakha kahulumeni ziqashelwa i-FOSAD.
	Usizo Olwethulelwa Izakhumuzi Ngqo	<ul style="list-style-type: none"> ☐ I-FSDM yenziwa ngokuvakasha kungabikiwe kuziza zokwethula izinsizo futhi imiphumela yabelwana neminyango efanele ngokulandelana kokusebenza nenghloso yokusheshisa ukwenza kangcono. ☐ Ukulungiselela nokusekela ukusebenza kohlelo lokuqapha ukwethulwa okuqondiswe kuzakhamuzi, kanye noCingo lukaMongameli Oluphuthumayo.
	Inqubomgomo ye-M&E Nokuhlonyiswa	<ul style="list-style-type: none"> ☐ Ukuhlela nokusekela inqubomgomo ye-M&E embandakanyayo kuhulumeni wonke kuHulumeni kanye nokuhlinzeka ngokusekelwa kwezinqubo ze-M&E ngokusetshenziswa kwamaphulo ahlukahlukene okuhlonyiswa. Libheke ukuhlela ukusebenza kolwazi labaphathi be-DPME.

G. AMAREKHODI AGCINWE YI-DPME

Le ngxenye yenqubomgomo isebenza ngemibandela yesigaba sika-14(1)(d) soMthetho we-PAIA, obeka ukuthi i-DPME ifanele inike imininingwane yamarekhodi asezandleni zayo ukuze kusebenze izicelo zokufinyeleleka kolwazi olwakhiwe futhi oluqukethwe yi-DPME. Amanye ala marekhodi atholakala ngokuzenzakalelayo futhi amanye adinga ukuthi izicelo zenziwe ngaphambi kokuba enziwe ukuba atholakale.

- (i) Amarekhodi atholakala ngokuzenzakalelayo – isigaba sika-4(1)(e)
- ☐ Ukuhlelwa Kwamasu
 - ☐ Imibiko Yonyaka
 - ☐ INqubomgomo Ebeka Iqoqomthetho
 - ☐ Izinhloko Zenqubomgomo
 - ☐ Imibiko
 - ☐ Ukushicilelwa
 - ☐ Isibonelo
 - ☐ Amabhukwana
 - ☐ Amathempulethi
 - ☐ Imihlahlandlela
 - ☐ Ulwazi Ngokusebenza oluqokethwe oHlelweni Lokuzokwenziwa
 - ☐ Ulwazi mayelana nokukhangiswa kwamathuba emisebenzi
 - ☐ Nanoma yiluphi ulwazi olenzelwe ukuba lubonwe umphakathi.

Indlela Yokufinyeleleka Kumarekhodi Atholakala Ngokuzenzakalelayo

Isigaba sika-15 soMthetho sibeka ukuthi i-DPME ifanele ishicilele kuGazethi Kahulumeni uhlu lwamarekhodi atholakala ngokuzenzakalelayo kumnyango. Akusona isidingo ukugcwalisa iFOMU A elimisiwe uma kuhlolwa amarekhodi afana nalawa. Umfakisicelo akalindelekile ukuba akhokhe izimali, ngaphandle uma kukhiqizwa inani elikhulu lamakhopi. Onke amahhovisi e-DPME afanele ahlinzeke ngezindlela zokufinyeleleka kumarekhodi atholakala ngokuzenzakalelayo. Amarekhodi abekwe kwiNgodlamagugu Kazwelonke yaseNingizimu Afrika ukuba agcinwe azokwenziwa ukuba atholakale ngokulandela imithetho esetshenziswayo ukuze abukwe:

- ☐ UMthetho Wokufinyeleleka Kolwazi (uMthetho wesi-2 ka-2000)
- ☐ UMthetho Wokuvikelwa Kolwazi (uMthetho wama-84 ka-1998); kanye
- ☐ UMthetho Kazwelonke Wezingodla Magugu Namarekhodi aseNingizimu Afrika (uMthetho wama-42 ka-1999 – uMthetho ka-NASA)

- (ii) Ukuphathwa Kwamarekhodi

IYUNITHI	IZIHLOKO NEZINHLA	ATHOLAKALA NGOKUZENZAKALELAYO	ATHOLAKALA NGESICELO	Avikelwe
IHhovisi loMgcini lwazi Omkhulu (i-OCIC)	Ukulawulwa kwezimali		✓	
	Izimiso Zehhovisi Likasikhwama	✓		
	Amabhukwana ezinkambiso zezimali	✓		
	Imihlahlandlela ye-MTEF	✓		
	Imibhalo yamathenda		✓	
Ukuphathwa Kwezabasebenzi	Izinqubomgomo ezahlukene	✓		
	Isu	✓		
	Imihlahlandlela ngenqubo	✓		

	yokubuthwa nokuqokwa e-DPME			
	Umhlahlandlela wokuhlolwa komsebenzi	✓		
	Izinhloko zenzangano		✓	
	Isakhiwo sabasebenzi		✓	
	Amafayela emifundaze		✓	
	Ukuqokwa			✓
	Iphesali			✓
	Amafayela eminingwane yabasebenzi			✓
	Izinkontileka zokusebenza			✓
	Imibiko yokuhlolwa kokusebenza			✓
	Amafayela amalivu			✓
	Amafayela emihlo			✓
	Amafayela amacala: ukulalelwa kokuqondiswa kezigwegwe			✓
	Ukuqokwa			✓
	Amamemorandamu			✓
IYUNITHI	IZIHLOKO NEZINHLA	ATHOLAKALA NGOKUZENZAKALELAYO	ATHOLAKALA NGESICELO	Avikelwe
	Izincwadi			
Ucwaningo-mabhuku lwangaphakathi	Ibhukwana lezinqubomgomo nenkambiso	✓		
	Imibhalo yezakhiwo nokuhlela	✓		
	Imibiko yonyaka	✓		
	Ukuxhumana namaklayenti angaphakathi nawangaphandle		✓	
	Imibiko yonyaka yocwaningo-mabhuku		✓	
Ukuxhumana	UMbiko Wonyaka we-DPME	✓		
	Imibiko yabezokusakaza	✓		
Ukuphathwa Kwengozi	Uhlaka lokuphathwa kwengozi	✓		
	Isu Lokuphathwa Kwengozi	✓		
	Inqubomgomo Yokuphathwa Kwengozi	✓		
	Isu Lokunqandwa Kwenkohlakalo	✓		
	Umbiko Wophenyo Lokulwa Nokukhwabanisa Nenkohlakalo		✓	

(iii) Izinsizo Zokuqashwa Komphakathi

IZIHLOKO NEZINHLA	ATHOLAKALA NGOKUZENZAKALELAYO	ATHOLAKALA NGESICELO	Avikelwe
Ukuxhumana namaklayenti angaphandle		✓	
Izivumelwano Zamazinga Omsebenzi		✓	
Ulwazi lwabasebenzi kanye nemidanti yabasebenzi		✓	
Amarekhodi nezitatimende Zezezimali		✓	
Irejista yokuphathwa kwempahla		✓	
Imibhalo yezakhiwo nokuhlela		✓	
Imibhalo yeketanga lokuthenga kanye nemibhalo yokutholakala kwezinsizo nempahla		✓	
Imibiko yokuthuthukiswa kwabasebenzi		✓	
Izicelo zemifundaze nemibiko yezolwazi		✓	
Amarekhodi okuphatha Ukuba khona Ekusebenzeni		✓	
Imibuzo nezimpendulo zocwaningo-mabhuku		✓	
Imibuzo nezimpendulo zasePhalamende		✓	
Ukwelulekelwa Umsebenzi kanye nokuphendula kukho		✓	

(iii) Ukushicilelewa kwemibhalo ye-DPME

IZIHLOKO NEZINHLA	ATHOLAKALA NGOKUZENZAKALELAYO	ATHOLAKALA NGESICELO	Avikelwe
Uhlaka Lwezomthetho	✓		
Izinhlaka Zenqubomgomo	✓		
Imihlahlandlela	✓		
Amathuluzi namabhukwana	✓		
Imibiko	✓		
Izethulo Ezejwayelekile	✓		
Izinkomba Zentuthuko zonyaka we-2007; we-2009; we-2010; we-2011; nowe-2012		✓	
Uhlelo Lamasu Lonyaka we-2010/11 – 2013/14		✓	
Ukuphatha Nokuhlolwa kokusebenza		✓	
Amamemorandamu Ekhabhinethi			✓
Izivumelwano zokwethulwa kwezinsizo			✓
Izivumelwano Zokusebenza koNgqongqoshe			✓
Umbiko Wamaphakathi Nonyaka			✓

H. UMhlahlandlela Wekhomishane Yamalungelo EsiNtu

Isigaba sika-10 soMthetho Wokufinyeleleka Kolwazi (i-PAIA) ka-2000(uMthetho wesi-2 ka-2000) ubeka ukuthi iKhomishani Yamalungelo EsiNtu YaseNingizimu Afrika (i-SAHRC) ifanele yakhe imihlahlandlela ezwakalayo ngokuthi isetshenziswa kanjani i-PAIA. Umhlahlandlela uqukethe ulwazi olunjengalolu njengoba kungadingeka ngemfanelo ngumuntu onesifiso sokusebenzisa nanoma yiliphi ilungelo elicatshangwa eMthethweni.

Imibuzo mayelana nalo mhlahlandlela ifanele iqondiswe ekhelini elithi:

The South African Human Rights Commission

PAIA Unit (The Research and Document Department)

Private Bag X2700

HOUGHTON

2041

Ucingo: +27 11 484 8300

Ifeksi: +27 11 484 1360

Iwebhusayithi: www.sahrc.org.za

I-imeyili: paia@sahrc.org.za

ISONGEZO SESI -1:



**IHHOVISI LIKAMONGAMELI
UMNYANGO WOKUHFLELA, UKUQAPHA NOKUHLOLA**

UFOMU A**ISICELO SOKUFINYELEKA KUREKHODI LOHLAKA LUKAHULUMENI**

Isigaba sika-18 (1) soMthetho Wokufinyeleleka Kolwazi ka-2000 (uMthetho wesi-2 wonyaka ka-2000)

LE NGXENYE ISETSHENZISWA NGUMNYANGO

Inombolo yerefrensi: _____

Isicelo sitholwe ngu: _____

Shono igama nesibongo soMgcinilwazi/likasekela-Mgcinilwazi).

mhla zi- (usuku) _____ (indawo) _____

Imali yesicelo (uma ikhona): ama-R _____

Idiphosi (uma ikhona): ama-R _____

Imali yokufinyeleleka: ama-R _____

UMgcinilwazi/uSekela-Mgcinilwazi: _____

Imininingwane yohlaka lukahulumeni**UMgcinilwazi: Dkt. Sean Phillips (uMqondisi Jikelele)****noma****USekela-Mgcinilwazi: Mnu. Stanley Ntakumba (uMqondisi Omkhulu)****IHhovisi Likamongameli****Private Bag X1000****Pretoria****0001****INingizimu Afrika****Inombolo yocingo: +27 12 312 0202****Inombolo yefeksi: +27 086 683 5677****www.thepresidency-dpme.gov.za****paia@po-dpme.gov.za**

ISONGEZO SESI-1:

B. IMINININGWANE YOMUNTU OFAKA ISICELO SOKUFINYELELA KWIREKHODI

- a) Imininingwane yomuntu ocela ukufinyelela kwirekhodi kufanele inikezwe ngezansi.
 b) Ikheli kanye/noma nenombolo yefeksi yaseRiphabhlikhi yaseNingizimu Afrika lapho kuzothunyelwa khona ulwazi, kufanele inikezwe.
 c) Ubufakazi besikhundla isicelo esenziwa ngaso, uma bukhona, bufanele bufakwe.

Amagama aphelele nesibongo: _____

Inombolo kamazisi/ye-ID: _____

Ikheli leposi: _____

Inombolo yefeksi: _____

Inombolo yocingo: _____

Ikheli le-imeyili: _____

Isikhundla sokuthi isicelo senziwa njengobani, uma senzela omunye umuntu. _____

C. IMINININGWANE YOMUNTU OWENZELWA ISICELO

Lesi sigaba kufanele sigcwaliswe KUPHELA uma isicelo senzela omunye umuntu.

Amagama aphelele nesibongo: _____

Inombolo kamazisi/ye-ID: _____

D. IMINININGWANE YEREKHODI

- a) Nikeza imininingwane ephela yerekhodi okucelwa ukufinyelela kulo, kumbandakanya inombolo yereferensi uma uyazi, ukwenzela ukuthi litholakale irekhodi.
 b) Uma isikhala osinikiwe sisincane, sicela uqhubeke ekhasini eliseceleni bese ulinamathisela kuleli fomu.
 c) Umfakisicelo kufanele asayine onke amaphepha angeziwe.

1. Ukuchazwa kwerekhodi noma izingxenye ezifanele zerekhodi: _____

2. Inombolo yereferensi, uma ikhona: _____

3. Nanoma ngabe yimiphi eminye imininingwane yerekhodi: _____

E. IZIMALI EZIKHOKHWAYO

- a) *Isicelo sokufinyelela kwirekhodi, ngaphandle kwirekhodi eliphethe ulwazi ngaloy muntu ngqo, sizosetshenzwa kuphela ngemuva kokuba imali yisicelo isikhokhiwe*
- b) *Uzokwaziswa ngemali edingeka ukuba ikhokhwe njengemali ekhokhwayo yesicelo.*
- c) *Imali ekhokhwayo yokufinyelela kwirekhodi ilele ohlotsheni ukufinyelela okudingeka ngalo futhi nasesikhathini esidingekayo esifanele ukucinga nokulungisa irekhodi.*
- d) *Uma ufaneleka ukuba udedelwe ukuba ukhokhe nanoma ngabe iyiphi imali ekhokhwayo, sicela usho isizathu sokudedelwa.*

Isizathu sokudedelwa ukuba kukhokhwe izimali: _____

F. UHLOBO LOKUFINYELEKA KWIREKHODI

Uma uvinjwe ukuba nokukhubazeka ukuba ufunde, ubukeze noma ulalele irekhodi ngohlobo ukufinyeleleka okuhlinzekwe ngalo ku-1 ukuya ku-4 ngezansi, shono ukukhubazeka kwakho futhi usho uhlobo irekhodi elidingeka ngalo.

Faka uphawu u-X ebhokisini elifanele.

Ukukhubazeka	Uhlobo irekhodi elidingeka ngalo:
--------------	-----------------------------------

AMANOTHI:

- a) *Ukuhambisana nesicelo sakho sokufinyelela olwazini ngohlobo oluphawuliwe kungalala ohlotsheni irekhodi elitholakala ngalo.*
- b) *Ukufinyelela ngohlobo oluceliwe kunganqatshwa ezimweni ezithile. Ezimweni ezifana nalezi uzokwaziswa uma ukufinyeleleka kuzotholakala ngolunye uhlobo.*
- c) *Imali ekhokhwayo yokufinyeleleka kwirekhodi, uma ikhona, izonqunywa kancane nguhlobo lokufinyeleleka oluceliwe.*

1. Uma irekhodi linguhlobo olubhaliwe noma olugayiwe:			
Ikhopi yerekhodi	Ukuhlolwa kwirekhodi		
2. Uma irekhodi lakhiwe imifanekiso ebukwayo (kubandakanya izithombe, amaslayidi, okuqoshiwe kwevidiyo, imifanekiso eyakhiwe ngekhompiyutha, imidwebo, njll.)			
Ukubuka imifanekiso	Ikhopi yemifanekiso	Okubhaliwe ngemifanekiso	
3. Uma irekhodi lakhiwe ngamagama noma ngolwazi olungakhiqizwa futhi ngomsindo			
Ukulalela umsindo oqoshiwe/ noma ikhasethi lomsindo		Umbhalo womsindo oqoshiwe* (umbhalo obhaliwe noma ogayiwe)	
4. Uma irekhodi ligcinwe kwikhompiyutha noma ngohlobo olufundeka ngomshini:			
Ikhopi egaywe ngomshini yerekhodi	Ikhopi egaywe ngomshini yolwazi olususelwa kwirekhodi	Ikhopi yohlobo olufundekayo ngekhompiyutha	
<i>Qaphela ukuthi uma irekhodi lingatholakali ngolimi oluthandayo, ukufinyeleleka kungatholakala ngolimi irekhodi elitholakala ngalo.</i>			
Uma ucele ikhopi noma uhlobo olubhaliwe lwirekhodi (elingenhla), ingabe ufisa ukuba ikhopi noma uhlobo olubhaliwe lwirekhodi liposelwe kuwe?		YEBO	CHA
5. Yiluphi ulimi ongathanda ukuthola ngalo irekhodi?			

G. ISAZISO NGESINQUMO MAYELANA NESICELO SOKUFINYELELEKA

Uzokwaziswa ngokubhaliwe isinqumo sokuthi isicelo sakho sivunyiwe/senqatshiwe. Uma ufisa ukwaziswa ngenye indlela, sicela uyisho leyo ndlela futhi uhlinzeke ngemininingwane evumela ukuhambisana nesicelo sakho.

Ungathanda ukwaziswa kanjani ngesinqumo mayelana nesicelo sakho sokufinyelela kwirekhodi?

Isayindwe e- _____ Ngalolu suku ku- _____ 20 _____

Isiginesha yomfakisicelo/ noma yomuntu ofakelwa isicelo

ISONGEZO SESI-2



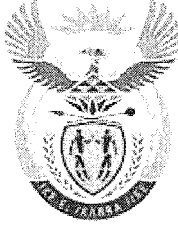
IHHOVISI LIKAMONGAMELI
UMNYANGO WOKUHLELA, UKUQAPHA NOKUHLOLA
IZIMALI EZIMISIWE MAYELANA NEZINHLAKA ZIKAHULUMENI

1. Imali yekhopi yebhukwana njengoba icatshangwa kusigatshana sesi-5(c) ngu-R0,60 onke amakhopi afothokhophiwe obukhulu bekhasi bungu-A4 noma ingxenywe ngokunjalo.
2. Izimali zokukhiqiza okukhulunywe ngazo kusigatshana sesi-7 (2) zinjengoba zilandela:

	ama-R
(a) onke amafothokhophi obukhulu bekhasi bungu-A4 noma ingxenywe ngokunjalo	0.60
(b) onke amakhophi agayiwe obukhulu bekhasi bungu-A4 noma ingxenywe agcinwe kwikhompiyutha noma ngendlela ye-elekthriki noma ngojobo olufundeka ngomshini	0.40
(c) onke amakhopi ohlobo olufundeka ngekhompiyutha ku-	
(i) CD/DVD	40.00
(d) (i) okubhaliwe phansi kwemifanekiso ebukwayo, yobukhulu bekhasi obungu-A4 noma ingxenywe ngokunjalo	22.00
(ii) Ikhophi emifanekiso ebukwayo	60.00
(e) (i) okubhalwe phansi kwemisindo erekhodiwe, yobukhulu bekhasi obungu-A4 noma ingxenywe ngokunjalo	12.00
(ii) ikhophi yemisindo erekhodiwe	17.00
3. Imali yesicelo ekhokhwa yiwo wonke umfakisicelo, ngaphandle kozicelela yena ulwazi, okukhulunywe ngayo kusimiso sesi-7(2): 35.00
- 4.1 Izimali zokufinyeleleka ezikhokhwa ngumfakisicelo okukhulunywe ngazo kusimiso sesi-7 (3) zinjengoba zilandela:

	ama-R
(a) onke amafothokopi obukhulu bekhasi bungu-A4 noma ingxenywe ngokunjalo	0.60
(b) onke amakhophi agayiwe obukhulu bekhasi bungu-A4 noma ingxenywe agcinwe kwikhompiyutha noma ngendlela kagesi noma ngojobo olufundeka ngomshini	0.40
(c) onke amakhophi ohlobo olufundeka ngekhompiyutha ku-	
(i) CD/DVD	40.00
(d) (i) okubhaliwe phansi kwemifanekiso ebukwayo, yobukhulu bekhasi obungu-A4 noma ingxenywe ngokunjalo	22.00
(ii) Ikhophi emifanekiso ebukwayo	60.00
(e) okubhalwe phansi kwemisindo erekhodiwe	
(i) ikhasi lobukhulu obungu-A4 noma ingxenywe ngokunjalo	12.00
(ii) ikhophi yemisindo erekhodiwe	17.00
(f) ukucinga nokulungisa irekhodi ukuze lidalulwe	15.00
ihora ngalinye noma ingxenywe yehora, kushiya ngaphandle ihora lokuqala, ngemfanelo futhi ngaleyo ndlela yokucinga nokulungiswa	
- 4.2 Ukwenzela izinhloso zeSigaba sika-22(2) soMthetho, okulandelayo kuyasetshenziswa:
 - (a) amahora ayisithupha njengamahora azodlulwa ngaphambi kokuba kukhokhwe idiphozi.
 - (b) Okukodwa kwesithathu semali yokufinyeleleka okukhokhwa njengediphozi ngumfakisicelo.
- 4.3 Imali yokuposa okuyiyona ekhokhwayo uma ikhophi yekhodi kufanele ithunyelwe ngeposi kumfakisicelo
- 4.4 Uma imali yokukhalaza ekhokhwayo mayelana nokufakwa kwesikhalazo sangaphakathi kuphikiswa isinqumo sokunqatshwa kwesicelo sokufinyeleleka njengoba kucatshangwa kusigaba sika-75(3)(a) somthetho 50.00

ISONGEZO SESI-3



IHHOVISI LIKAMONGAMELI
UMNYANGO WOKUHLA, UKUQAPHA NOKUHLOLA

UFOMU B

ISAZISO NGESIKHALAZO SANGAPHAKATHI

Isigaba sika-75 soMthetho Wokufinyeleleka Olwazini ka-2000 (uMthetho wesi-2 ka-2000)

[ISimiso somthetho sesi-8]

A. Imininingwane yohlaka lukahulumeni:

UMgcinilwazi: Dkt. Sean Phillips (uMqondisi Jikelele)

noma

USEkela-Mgcinilwazi: uMnu. Stanley Ntakumba (uMqondisi Omkhulu)

IHhovisi Likamongameli
Private Bag X1000
Pretoria
0001
INingizimu Afrika
Inombolo yocingo: +27 12 312 0202
Inombolo yefeksi: +27 086 683 5677
www.thepresidency.gov.za
paia@po-dpme.gov.za

B. Imininingwane yomfakisicelo/yengxenywe yesithathu efaka isikhalazo sangaphakathi

- a) Imininingwane yomuntu ofaka isikhalazo sangaphakathi kufanele inikezwe ngezansi.
b) Ubufakazi bokuthi sifakwa njengobani ngesikhundla isikhalazo. Uma bukhona, bufanele bufakwe.
c) Uma okhalazayo eyingxenywe yesithathu, futhi hhayi umuntu okunguyena yena ofake isicelo sokufinyeleleka kolwazi, imininingwane yomfakisicelo kufanele inikezwe ku-C ngezansi.

Amagama aphelele nesibongo: _____
Inombolo kamazisi/ye-ID: _____
Ikheli leposi: _____
Inombolo yefeksi: _____
Inombolo yocingo: _____
Ikheli le-imeyili: _____

Isikhundla sokuthi isicelo senziwa njengobani ngesikhundla uma senzelwa omunye umuntu: _____

C. Imininingwane yomfakisicelo:

Lesi sahluko kufanele sigcwaliswe KUPHELA uma ingxenywe yesithathu (ngaphandle komfakisicelo) ifaka isikhalazo sangaphakathi.

Amagama aphelele nesibongo: _____

Inombolo kamazisi/ye-ID: _____

D. Isinqumo esiphikiswayo esifakelwe isikhalazo sangaphakathi:

Faka umaka u-X ebhokisini elifanele lesinqumo isikhalazo sangaphakathi esifakelwa ukusiphikisa:	
	Ukunqaba isicelo sokufinyeleleka.
	Isinqumo mayelana nezimali ezimisiwe ngokwesigaba sika-22 soMthetho.
	Isinqumo mayelana nokwelulwa kwesikhathi isicelo okufanele sisetshenzwe ngaso ngokwesigaba sika-26(1) soMthetho.
	Isinqumo ngokwesahluko sika-29(3) soMthetho sokunqaba ukufinyeleleka ngohlobo olucelwe ngumfakisicelo.
	Isinqumo sokuvuma isicelo sokufinyeleleka.

E. Izizathu zokukhalaza:

Uma isikhala osinikiwe sisincane, sicela uqhubeke ekhasini eliseceleni bese ulinamathisela kuleli fom. Kufanele usayinde onke amakhasi angeziwe.

Shono izizathu zokukhalaza kwangaphakathi okususelwa kuzo. _____

Shono nanoma yiluphi olunye ulwazi olungafaneleka mayelana nesikhalazo _____

F. Isaziso ngesinqumo ngesikhalazo:

Uzokwaziswa ngokubhaliwe phansi ngesinqumo sokukhalaza kwakho kwangaphakathi. Uma ufisa ukwaziswa ngenye indlela, sicela uyisho leyo ndlela futhi uhlinzeke ngemininingwane evumela ukuhambisana nesicelo sakho.

Shono indlela: _____

Imininingwane yendlela: _____

Isayinwe e _____ Ngalolu suku ku- _____ 20 _____

Isiginesha yokhalazayo: _____

LENGXENYE ISETSHENZISWA NGUMNYANGO:**ISAZISO NGESIKHALAZO SANGAPHAKATHI**

Isikhalazo satholwa mahla zi- _____ (usuku) ngu- _____
 Ngokwe (shono isikhundla ngokomsebenzi, igama nesibongo soMgcinilwazi/uSekela-Mgcinilwazi).
 Isikhalazo sabe siphelekezelwa yizizathu ngesinqumo soMgcinilwazi/uSekela-Mgcinilwazi kanye, lapho
 ikhona, imininingwane yengxenywe yesithathu amarekhodi amayelana nayo, esifakwe
 nguMgcinilwazi/uSekela-Mgcinilwazi mhla zi- _____ (usuku) kusiphathimandla
 esifanele.

UMPHUMELA WOKUKHALAZA: _____

ISINQUMO SOMGCINILWAZI/USEKELA-MGCINILWAZI:

SIQINISEKISIWE: _____

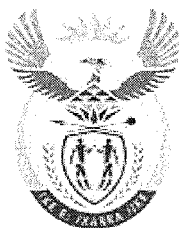
Isinqumo esisha sifakwe esikhundleni: _____

Isinqumo esisha: _____

ISIPHATHIMANDLA ESIFANELE

USUKU

SAMUKELWE NGUMGCINILWAZI/USEKELA-MGCINILWAZI SIVELA KUSIPHATHIMANDLA ESIFANELE



**OFISI YA MOPRESIDENTE
REPABOLIKI YA AFORIKA BORWA**

LEFAPHA LA THULAGANYO, GO BAYA LEITLHO LE TSHEKATSHEKO

***BUKA YA DITAELO YA GO BUELELA GO BONWA GA TSHEDIMOSETSO
(PAIA)***

E rulagantswe go ya ka Karolo 14 ya Molawana wa go Buelela go Bonwa ga Tshedimose tso (PAIA)
(Molawana 2 wa 2000)

Tokololo e e Ntšhafaditsweng - 2014

DITENG

KAROLO		TSEBE
A	Ketapele	3
B	Kaedi ya kafa o ka dirisang PAIA ka gone	6
C	Thobokanyo e e Rulagantsweng ya DPME	12
D	Dintlha tsa Ikgolaganyo	13
E	Thulaganyo ya Badiri ba DPME	14
F	Porofaele ya Thulaganyo	15
G	Direkoto tse di kwa DPME	16
H	Kaedi ya Khomishene ya Ditshwanelo tsa Botho	20

MAMETLELELO 1: FOROMO A – *Go Bona Direkoto tsa Kemedi ya Batho*

MAMETLELELO 2: *Dituelo tse di Tshwanetseng go Duelwa ke Dikemedi tsa Batho*

MAMETLELELO 3: FOROMO B – *Kitsiso ya go Dira Boikuelo*

A. KETAPELE

Lefapha la Thulaganyo, Go Baya Leitlho le Tshekatsheko mo Kantorong ya Moporesidente (DPME), tumalanong le **Molawana wa go Buelela go Kgona go Bona Tshedimosetso (Promotion of Access to Information Act [PAIA]) wa 2000 (Molawana 2 wa 2000)**, le rulagantse buka ya ditaelo go thusa maloko a setšhaba go kgona go bona tshedimosetso e e tshwerweng ke DPME. Buka eno ya ditaelo e tihalosa dithulaganyo tse di tshwanetseng go latelwa fa motho a batla go bona tshedimosetso nngwe e e tshwerweng ke DPME ka gonne e batla gore go se nne le sepe se puso e se dirang ka bofitlha, e batla gore puso e ikarabelele ka se e se dirang e bo e tsamaise dilo ka tsela e e atlegileng.

Molawana ono o thusa gore go bolokwe nngwe ya ditshwanelo tse di botlhokwa thata tsa batho, e e fitlhelwang mo Karolo 32 ya Molaomotho, e leng tshwanelo ya go kgona go bona tshedimosetso. O bontsha gore mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go kgona go bona tshedimosetso lefa e le efe e e tshwerweng ke puso le tshedimosetso lefa e le efe e e tshwerweng ke motho yo mongwe e e tlhokegang gore go sireletswe ditshwanelo lefa e le dife.

Dr. Sean Phillips

Mokaedi Kakaretso (Motlhankedi wa Tshedimosetso wa PAIA)

Lefapha la Thulaganyo, Go Baya Leitlho le Tshekatsheko

LETLHA: _____

DIKHUTSHWAFATSO

APP	:	Annual Performance Plan (Thulaganyo ya Ngwaga le Ngwaga ya Tsela e Tiro e Dirwang ka Yone)
CBM	:	Citizen Based Monitoring (Go Baya Dilo Leitlho go go Dirwang ke Baagi)
CD	:	Chief Director (Mokaedimogolo)
CIO	:	Chief Information Officer (Moofisirimogolo wa Tshedimosetso)
DDG	:	Deputy Director General (Motlatsa Mokaedikakaretso)
DG	:	Director General (Mokaedikakaretso)
DIO	:	Deputy Information Officer (Motlatsa Moofisiri wa Tshedimosetso)
DPME	:	Department of Planning Monitoring and Evaluation (Lefapha la Thulaganyo go Baya Leitlho le Tshekatsheko)
FOSAD	:	Forum of South African Directors General (Foramo ya Bakaedikakaretso ba Aforika Borwa)
FSD	:	Frontline Service Delivery (Go Ntshiwa ga Ditirelo go go di Gogang kwa Pele)
LGMIM	:	Local Government Management Improvement Model (Sekai sa go Tokafatswa ga Tsamaiso mo Pusong ya Selegae)
MTEF	:	Medium Term Expenditure Framework (Thulaganyo ya Pakagare ya Ditshenyegelo)
MPAT	:	Management of Performance Assessment Tool (Sedirisiwa se se Thusang go Laola Tshekatsheko ya Tiro e e Dirilweng)
NASA Act	:	National Archives and Records of South Africa Act (Molawana wa Polokelo ya Bosetšhaba le Direkoto wa Aforika Borwa)
OCIO	:	Office of the Chief Information Officer (Ofisi ya Moofisirimogolo wa Tshedimosetso)
OTP	:	Office of the Premier (Ofisi ya ga Tona)
PAIA	:	Promotion of Access to Information Act, 2000 (Act No. 2 of 2000) (Molawana wa go Buelela go Bonwa ga Tshedimosetso, 2000 (Molawana 2 wa 2000)
SAHRC	:	South African Human Rights Commission (Khomishene ya Ditshwanelo tsa Botho ya Aforika Borwa)
SARS	:	South African Receiver of Revenue (Moamogela Lekgetho wa Aforika Borwa)

DITLHALOSO

No.	Seabe le Mafoko	Ditlhaloso
1	Moofisiri wa Tshedimisetso	Mo DPME, ke Mokaedi Kakaretso. Moofisiri wa Tshedimisetso wa DPME o abela Motlatsamoofisiri wa Tshedimisetso wa lefapha leno ditiro tse a di neilweng ke Molawana ono go di dira. Tiro lefa e le efe e e abiwang: <input type="checkbox"/> e tshwanetse go kwalwa fa fatshe; <input type="checkbox"/> ga e thibele motho yo o e abileng go diragatsa dithata tsa gagwe mo go yone kgotsa go dira tiro eo ka boene; e bile <input type="checkbox"/> nako nngwe le nngwe fela a ka nna a e tsaya kgotsa a e fetola ka go kwala fa fatshe.
2	Motlatsa Moofisiri wa Tshedimisetso	Moofisiri wa Tshedimisetso o naya Motlatsa Moofisiri wa Tshedimisetso dithata tsa go dira gore direkoto tsa DPME di bonwe ke batho ba ba di batlang.
3	Mmatladirekoto	Mongwe le mongwe yo o kopang go bona tshedimisetso kgotsa direkoto tsa DPME.
4	Mmatla direkoto tsa botho	Motho yo o kopang go bona direkoto tsa tshedimisetso kaga gagwe ka boene.
5	Tshedimisetso ya botho	Tshedimisetso ka motho mongwe, e e akaretsang tse di latelang mme go sa reye gore di balolotswe tsotlhe fano: <input type="checkbox"/> Tshedimisetso ka motho ka dilo tse di tshwanang le gore ke wa lotso lofe, bong, a o imile, a o mo lenyalong, ke wa setšhaba kgotsa morafe ofe, mmala, bogole, bodumedi, setso, puo le go tsalwa; <input type="checkbox"/> Tshedimisetso ka hisetori ya gagwe ya thutego; kalafi; tlolomolao; tiro kgotsa dithefosano tsa gagwe le ba bangwe ka madi; <input type="checkbox"/> Ditsela tsa go ikgolaganya le motho, dikgatisomenwana tsa gagwe kgotsa mofuta wa madi a gagwe; <input type="checkbox"/> Dipono tsa gagwe, maikutlo le ditlhopho tsa gagwe ntle le fa dilo tseno e le ka motho yo mongwe; <input type="checkbox"/> Makwalo a a rometsweng ke motho yono a e leng a sephiri, kgotsa makwalo a mangwe a a tla senolang se se mo makwalong a kwa tshimologong; <input type="checkbox"/> Dipono le maikutlo a motho yo mongwe ka motho yono; <input type="checkbox"/> Dipono le maikutlo tsa motho yo mongwe kaga gore go tshitshinngwa gore motho a newe mpho, neo kgotsa sekgele sefe, mme go sa akaretse leina la motho yoo mo le tlhagang gone ka dipono le maikutlo tsa motho yo mongwe; <input type="checkbox"/> Makwalo a a rometsweng ke motho, ao ka tlhamalalo kgotsa e se ka tlhamalalo e leng a sephiri; <input type="checkbox"/> Leina la motho fa le tlhaga le tshedimisetso e nngwe ya botho e e amang motho yoo; kgotsa moo go senola leina la motho ka bogone go tla senolang tshedimisetso ka motho yoo, mme go sa akaretse tshedimisetso ka motho yo o sa bolong go tlhokafala dingwaga di feta 20 tse di fetileng.
6	Kemedi ba Batho	Lefapha la puso / kgotsa la tsamaiso mo pusong ya naga kgotsa ya porofense kgotsa masepala lefa e le ofe mo karolong e e rileng ya puso.
7	Leloko la boraro	Motho kgotsa setlhopha sa batho sa semolao se e seng mmatla direkoto tsa botho kgotsa kemedi ya batho se se nang le direkoto.
8	Rekoto	<input type="checkbox"/> Tshedimisetso e e rekotilweng e e tshwerweng ke DPME, ya mofuta kgotsa sebopego lefa e le sefe. <input type="checkbox"/> Bosupi jwa kgwebisano nngwe e e diregileng, jo bo bolokilweng gore e nne bosupi.
9	Letsatsi la tiro	Letsatsi lengwe le lengwe ntle le Bomatlhatso, Bosontaga kgotsa malatsi a boikhutso jaaka a tlhalosiwa mo karolong 1 ya Molawana wa Malatsi a Boikhutso, wa 1994 (Molawana 36 wa 1994)
10	Kaedi	Lekwalo kgotsa buka e e tlhagisitsweng ke Khomishene ya Ditshwanelo tsa Botho ya Aforika Borwa ka boikaelelo jwa go thusa motho yo o ratang go diragatsa ditshwanelo tsa gagwe mo PAIA.

B. KAEDI YA Kafa o ka dirisang Molawana Ono ka teng go kgona go bona Tshedimisetso**1. MATSENO**

Buka eno ya ditaelo e rulagantswe tumalanong le Molawana wa go Kgothaletsa go Fitlhelela Tshedimisetso (Molawana wa go Buelela go Bonwa ga Tshedimisetso {PAIA} wa 2000 (Molawana 2 wa 2000).

2. BOIKAELELO JWA MOLAWANA ONO

- ☐ Go diragatsa tshwanelo ya molaomotho ya gore motho o tshwanetse a kgone go fitlhelela tshedimisetso epe e e tshwerweng ke Puso le tshedimisetso epe e e tshwerweng ke motho yo mongwe mme e tlhokega gore go diragatswe kgotsa go sirelediwe ditshwanelo lefa e le dife;
- ☐ Go dira gore puso e tsamaisa dilo tsa yone ka tsela e e seng bofitlha, e ikarabelele ka se e se dirang e bo e tsamaisa dilo ka tsela e e atlegileng;
- ☐ Go tlhalosa dithulaganyo tse di tshwanetsenggo latelwa le go laola tshwanelo ya motho ya go fitlhelela tshedimisetso;

Direkoto tse go buiwang ka tsone mo Molawaneng ono ke tsone fela tse di ka kopiwang. Kopo le karabelo malebana le seno e tshwanetse go tsamaisana le se se mo Molawaneng ono.

3. BOIKAELELO JWA BUKA ENO YA DITAELO

Boikaelelo jwa buka eno ya ditaelo ke go tlhalosa dithulaganyo tse di tshwanetseng go latelwa go thusa motho yo o kopang go fitlhelela tshedimisetso nngwe e e tshwerweng ke Lefapha la Go Baya Leitlho Tiro e e Dirwang le Tshekatsheko (DPME).

Buka eno ya ditaelo e boetse gape e na le tshedimisetso ya go ikgolaganya le Moofisiri wa Tshedimisetso le Motlatsa Moofisiri wa Tshedimisetso yo o tlhomilweng ba ba ikarabelelang ka go laola dikopo tsotlhe tsa direkoto tse di tshwerweng ke DPME.

4. THULAGANYO YA GO DIRA KOPO Karolo 14(1)(d) ya Molawana

Mmatla direkoto o tshwanetse a kgona go bona direkoto tsa kemedi ya batho fa a di kopa tumalanong le dipatlafalo tsotlhe tse di tlhokwang mo Molawaneng ono tse di malebana le go kgona go bona direkoto tseo.

4.1 Tsela ya go Dira Kopo**(i) Dikopo tse di Dirwang ka Mogala**

DPME e amogela dikopo tse di dirwang ka go letsa mogala. Tshedimisetso e e kopiwang mo go Moofisiri wa Tshedimisetso kgotsa Motlatsa Moofisiri wa Tshedimisetso mo nomorong ya mogala e e bontshiwang mo bukeng eno ya ditaelo mokopi o tla e newa, ntle le fa Moofisiri wa Tshedimisetso kgotsa Motlatsa Moofisiri wa Tshedimisetso a bontsha gore go tshwanetse ga latelwa dikarolo dingwe tsa Molawana ono.

(ii) Direkoto tse Motho a ka di Fitlhelang Ntle le go Latela Thulaganyo Epe e e Beilweng

Tshedimisetso e e kgonang go fitlhelwa ntle le go tshwanelwa ke go tlatsa foromo epe (bona karolo e e fa tlase) e bile go sa tlhokege gore mmatla direkoto a duele, e ka kgona go bonwa kwa

diofising tsa DPME kgotsa ka tsela e e kopiwang ka yone. Tsela eo ya go kopa go fitlhelela tshedimosetso e tla akaretsa:

- Go tlhatlhoba le go dira khopi ya tshedimosetso fa go tlhokega mme go ntshitswe madi a a tlhokegang a go dira dikhopi;
- Go fitlhelela tshedimosetso e e bonwang ka go e lebelela mo bidiong, kgotsa ka go e lebelela mmogo le go e utlwa, e kwalolotswe fa fatshe kgotsa go dirilwe khopi ya yone, kgotsa e ka fitlhelelwa ka ditsela tseno ka bobedi.

(iii) Foromo ya go dira kopo

Kopo ya go batla go bona tshedimosetso nngwe e tshwanetse go dirwa ka go tlatsa foromo e e tshwanetseng e bo e newa Moofisiri wa Tshedimosetso wa kemedi ya batho fa fela madi a go tlhalositsweng gore a ntshiwe a setse a ntshitswe.

Mmatla direkoto o tshwanetse go tlatsa foromo e e tshwanang le e e gatisitsweng mo Lokwalodikgangeng lwa Puso (Kitsiso ya Puso R187 ya February 15, 2012). Foromo eno e teng le mo bukeng eno ya ditaelo mme e bidiwa fano Foromo A (Mametlelo 1).

Mmatla direkoto o tshwanetse go bontsha gape gore a o batla khopi ya rekoto kgotsa a o batla go tla mme a balele direkoto tseno kwa diofising tsa DPME.

DPME e tla leka go ntsha Foromo ka tsela e e kopilweng. Ke gore, fa e le gore go dira jalo ga go na go kgoreletsana le tsela e DPME e dirang ka yone kgotsa ga go na go senya direkoto tseo, kgotsa go kgoreletsana le melao ya ditshwanelo tsa go dira dikhopi, ditshwanelo tse puso e se nang tsone. Kopo eo e tla berekwa go tla go ntse go akanyetswa le melao ya dithibelo e e fitlhelwang mo go Kgaolo 4 ya PAIA.

Fa mmatla direkoto a kopa tshedimosetso a e kopela motho yo mongwe, go tshwanetse ga bontshiwa gore yo o dirang kopo o dira jalo mo maemong afe. Go thibela gore Molawana ono o se ka wa dirisiwa ka tsela e e sa tshwanelang, DPME e na le tshwanelo ya go kopa go bona bosupi jwa gore motho yono o neilwe dithata ke mong wa tshedimosetso gore a ka kopa tshedimosetso eo mo boemong jwa gagwe.

Fa mmatla direkoto a sa kgone go bala kgotsa go kwala, kgotsa a tlhoka go thusiwa go tlatsa foromo eno, a ka kgona go kopa direkoto tseno ka molomo. Motlatsa Moofisiri wa Tshedimosetso o tla mo thusa ka go mo tlaletsa foromo e e tlhokang go tladiwa. Go tswa foo bat la newa khopi ya kopo.

4.2 Go Tsenngwa ga Dikopo

Dikopo tsa direkoto di tshwanetse go newa Moofisiri wa Tshedimosetso kgotsa Motlatsa Moofisiri wa Tshedimosetso. Tshedimosetso ya go ikgolaganya le Baofisiri bano e ka bonwa mo Karolo D ya buka eno ya ditaelo. Ka ntlha ya tshireletsego, babatla direkoto ba ba batlang go isa dikopo tsa bone kwa diofising tsa DPME tse di kwa Union Buildings ba tla kopiwa go tlhagisa tshedimosetso ya boitshupo.

5. MADI A A TSHWANETSENG GO NTSHIWA

Moofisiri wa Tshedimosetso, pele ga a tswelala ka kopo eo, o tshwanetse go bontsha ka lekwalo madi a mmatla direkoto a tshwanetseng go a duela (fa e le gore go na le madi a a tshwanetseng go duelwa), fa e se mmatla direkoto tsa botho.

Molawana ono o bontsha gore go na le mefuta e mebedi ya madi a a ntshiwang:

- ☐ *Madi a go dira kopo*, e leng madi a a rileng a a lekanyeditsweng; le
- ☐ *Madi a go bona tshedimosetso*, a a akaretsang go batla le go rulaganya tshedimosetso eo, nako le ditshenyegelo tsa go tlhagisa le go romela tshedimosetso.

Lenaane la madi ano a a tshwanetseng go ntshiwa le ka bona mo **Mametlelelo 2**

Fa go senka direkoto tsa kemedi ya batho, go baakanyetsa go di golola, le go di rulaganya gore di ntshiwe ka sebopego se di kopilweng ka sone, go tsaya lobaka lo lo fetang lo lo beetsweng gore go dirwe seno ka lone, Moofisiri wa Tshedimosetso o tla itsise mmatla direkoto, fa e se mmatla direkoto tsa botho, gore a duele selekanyo se se tlhomilweng sa madi a go bona tshedimosetso (se se sa feteng nngwetharong), a a neng a tshwanetse go duelwa fa kopo ya gagwe e amogetswe.

Mmatla direkoto yo o batlang go bona direkoto tse di nang le tshedimosetso ya botho ka ene ka boene ga go tlhokege gore a duele madi a go dira kopo. Mmatla direkoto mongwe le mongwe o sele, ntle le fa e le mmatla direkoto tsa botho o tshwanetse go duela madi a a tshwanetseng go ntshiwa a bokana ka R35 (madi a a lekanyeditsweng) kgotsa a go kailweng gore a tshwanetse go ntshiwa.

Mo lobakeng lwa dibeke di le pedi morago ga go amogela kopo, Moofisiri wa Tshedimosetso kgotsa Motlatsa Moofisiri wa Tshedimosetso o tla kopa, ka lekwalo, gore mmatla direkoto, fa e se mmatla direkoto tsa botho, a duele madi a a kailweng (fa e le gore a teng) pele ga a tswelela pele ka kopo eno.

Fa Moofisiri wa Tshedimosetso kgotsa Motlatsa Moofisiri wa Tshedimosetso a sena go dira tshwetso ka kopo eno, mmatla direkoto o tshwanetse go bolelelwa ka tshwetso e e fitlheletsweng, go dirisiwa mokgwa o mmatla direkoto a o tlhophileng. Fa kopo ya gagwe e amogelwa, go tshwanetse ga ntshiwa madi a mangwe a go bona tshedimosetso, a ditshenyegelo tsa go senka, go rulaganya le go tlhagisa tshedimosetso eo, le nako e e tlhokegang go senka tshedimosetso eo, fa e feta nako e e beetsweng go senka le go rulaganyetsa tshedimosetso eo gore e gololwe, go akaretsa le go dira dithulaganyo tsa go dira gore e bonwe ka sebopego se e kopilweng ka sone. Mmatla direkoto a ka nna a dira boikuelo, fa go tshwanela, kgotsa a dira kopo kwa kgotlatshekelo ya gore a se ka a tshwanelwa ke go duela madi a go dira kopo.

Madi a a ntshiwang a tshwanetse go ntshiwa a feletse kwa Union Buildings, ka *postal order*, tšheke kgotsa ka tlhamalalo go dirisiwa tshedimosetso ya akhaonto ya banka e e bontshiwang fa tlase fano. Fa lekwalo la kopo le rometswe ka poso, ga go a tshwanela go tsenngwa madi mo lekwalong leo. Fa go tshwanelang teng, kopo e tshwanetse go romelwa e na le tšheke kgotsa *postal order*. Go tshwanetse ga letwa malatsi a le supa gore tšheke e rebolwe pele ga go ka tswelelwa pele ka kopo.

Tshedimosetso ya Akhaonto ya Banka e go ka dirwang kopo ka yone:

LEINA LA AKHAONTO: Department of Performance Go baya leitlho le tshekatsheko (DPME)

BANKA: First National Bank; Corporate Core Banking

KHOUTO YA LEKALA: 253-145

LEKALA: Pretoria

Nom. YA AKHAONTO: 6228 7783 429

REFERENCE: PAIA le leina la mmatla direkoto.

Tsweetswee romelela DPME bosupi jwa gore o duetse ka fekese/imeile go: Nom. ya fekese: 086 644 0319;
imeile: paia@po-dpme.gov.za

Direkoto tsa tshedimisetso ga di na go gololwa go fitlha madi otlhe a duelwa.

6. GO AMOGELA/GANA KOPO

Dikopo tsotlhe tsa go bona tshedimisetso di tla sekasekwa, mme go di amogela kgotsa go di gana go tla dirwa tumalanong le melao e e mo go Kgalo 4 ya Molawana ono.

6.1 Boikuelo

Mmatla direkoto a ka nna a ikuela kwa ofising e e maleba kgatllhanong le tshwetso ya Moofisiri wa Tshedimisetso ya go gana kopo ya go bona tshedimisetso, kgotsa a ka ikuela kgatllhanong le go ntsha madi a kopo le a go bona tshedimisetso, kgotsa a nako e e oketsegileng ya go senka tshedimisetso e e batliwang.

➤ Tsela ya go dira boikuelo le madi a go dira boikuelo

Boikuelo bo tshwanetse go dirwa go dirisiwa foromo e e tshwanetseng ya boikuelo – Foromo B e e rebotsweng tumalanong le thulaganyo ya PAIA. Khopi ya foromo eno e teng mo bukeng eno ya ditaelo mo Mametlelelo 3. Diforomo tseno di teng gape le kwa diofising tsa DPME kgotsa mo webosaeteng ya DPME: www.thepresidency-dpme.gov.za

➤ Diforomo tsa go dira boikuelo

Foromo eno e tshwanetse go tlatswa le go romelwa kwa DPME mo lobakeng lo lo beilweng jaaka go tlhalosiwa fa tlase fano:

- ☐ Go tshwanetse ga dirwa boikuelo *mo lobakeng lwa malatsi a le 60*;
- ☐ Fa e le gore leloko la boraro le tshwanetse go romelelwa kitsiso ka karolo 49(1)(b), go tshwanetse ga dirwa boikuelo mo lobakeng lwa *malatsi a le 30* morago ga gore mongongoregi a itsisiwe ka tshwetso e a ikuelang kgatllhanong le yone.

Boikuelo bo tshwanetse go isiwa kgotsa go romelelwa Moofisiri wa Tshedimisetso kwa atereseng e e mo go tsebe 12 ya Buka eno ya Ditaelo.

Mongongoregi o tshwanetse go tlhalosa ka tsela e e utlwalang mo foromong ya go dira boikuelo mabaka a go dira ga gagwe boikuelo. O tshwanetse go tlhalosa gore a ka rata go itsisiwe jang ka tshwetso malebana le boikuelo jwa gagwe, a bo a duele madi a go tlhalosiwang gore a tshwanetse go ntshiwa (fa go na le madi a a ntshiwang). Go tsaya *malatsi a le 30* gore go sekasekwe foromo eno [tumalanong le PAIA].

6.2 Madi a go dira boikuelo

Mongongoregi o tshwanetse go duela madi a go tlhalosiwang gore a duelwe a go dira boikuelo (fa go na le madi a a duelwang). Tshwetso e e dirilweng malebana le kopo ya boikuelo e ka nna ya se ka ya ntshiwa go fitlha madi a go dira boikuelo a duetswe.

Fa Motlatsa Moofisiri wa Tshedimosetso a sena go amogela kopo ya boikuelo o tshwanetse gore *mo lobakeng lwa malatsi a le 10* a romelele Moofisiri wa Tshedimosetso kopo eo ya boikuelo, mabaka a tshwetso e a e fitlheletseng, le tshedimosetso ka leloko la boraro le le amegang, fa le le gone.

6.3 Leloko la boraro

Fa DPME e sekaseka kopo ya boikuelo kgatlhanong le go gana kopo ya go bona tshedimosetso ya leloko la boraro e e malebana le tshedimosetso ya botho; dilo tse di amanang le kgwebo le tshedimosetso e nngwe ya lone ya sephiri; le direkoto tsa Moamogela Lekgetho wa Aforika Borwa (SARS), botsamaisi jo bo maleba bo tshwanetse go itsise leloko leno la boraro ka kopo ya boikuelo *mo lobakeng lwa malatsi a le 30* morago ga go amogela kopo eno ya boikuelo. DPME e tla bolelela leloko la boraro ka kopo eno ya boikuelo, tshedimosetso ka mongongoregi e bo e tlhalose gore a yone DPME e bona go tshwanela go senola tshedimosetso eno kgotsa nnyaa. Morago ga moo leloko la boraro le na le *malatsi a le 21* go kwala le tlhalose gore ke ka ntlha yang fa kopo eno ya go bona tshedimosetso e sa tshwanela go amogelwa, kgotsa le ntshe tumelelo e e kwadilweng ya gore mmatla direkoto a newe tshedimosetso e a e kopang.

DPME le yone e ka nna ya dira boikuelo kgatlhanong le tumelelo e e ntshitsweng ya gore tshedimosetso e rebolewe. Fa seno se direga lefapha le tshwanetse go itsise mmatla direkoto ka boikuelo jono *mo lobakeng lwa malatsi a le 30* fa le sena go amogela kopo ya boikuelo. Leloko la boraro le na le *malatsi a le 21* go tlhalosa gore ke ka ntlha yang fa tshedimosetso eo e tshwanetse go rebolewa.

6.4 Kitsiso ka tshwetso e e fitlheletsweng

DPME e ka nna ya tswelala pele ka tshwetso e e dirilweng kwa tshimologong e go dirilweng boikuelo kgatlhanong le yone, kgotsa e ka nna ya ntsha tshwetso e ntšha. Seno se tshwanetse go dirwa *mo lobakeng lwa malatsi a le 30* morago ga gore go amogelwe kopo ya boikuelo, kgotsa *mo lobakeng lwa malatsi a le 5 a tiro* morago ga gore go amogelwe kitsiso e e kwadilweng malebana le kopo ya boikuelo.

6.5 Kopo kwa Kgotlatshekelo

Mmatla direkoto, kgotsa leloko la boraro, ba ba dirang kopo ya boikuelo kgatlhanong le tshwetso ya Moofisiri wa Tshedimosetso ya go se rebole tshedimosetso e e kopiwang, ba ka ya go kopa thuso ya kgotlatshekelo tumalanong le karolo 82 (go ntsha taelo e e tshwanelang e bile e siame) morago ga gore dithulaganyo tsotlhe tse di tshwanetseng go latelwa tsa go dira boikuelo di latelwe mme go sa ntse go padile. Mongongoregi, leloko la boraro kgotsa mmatla direkoto le bone ba tla itsisiwe gore ba ka nna ba ya go ikuela kwa kgotlatshekelo kgatlhanong le tshwetso ya go dira kopo ya boikuelo *mo lobakeng lwa malatsi a le 30* (fa e le gore leloko la boraro le tshwanetse go itsisiwe).

7. GO NTŠHWAFATSA BUKA YA DITAELO

Buka eno ya ditaelo e tla ntšhwafatswa mo lobakeng lwa ngwaga morago ga go gatisiwa ga yone lekgetlho la ntlha kgotsa fa go ka nna le phetogo e kgolo mo dipholising, phetogo e e tla tlhokang gore buka eno e ntšhwafadiwe.

DPME e rulaganyetsa gore buka eno ya ditaelo e gatisiwe ka dipuo tsotlhe di le 11.

8. KWA BUKA ENO YA DITAELO E KA BONWANG GONE

Buka eno ya ditaelo e tla bonwa mo mafelong otlhe a a tlhomilweng ke Molawana wa go Bewa ga Dilo tsa Semolao, le kwa diofising tsa Khomishene ya Ditshwanelo tsa Botho ya Aforika Borwa, le mo dikagong tsa DPME. Buka eno ya ditaelo e ka bonwa gape le mo webosaeteng ya lefapha: www.thepresidency-dpme.gov.za

C. TSHOBOKANYO E E RULAGANTSWENG YA DPME**1. PONELOPELE**

Maikemisetso a DPME ke go leka go tswelera ba tokafatsa mo kgannyeng ya go ntshiwa ga ditirelo ka gore ba beye leitlho le go tlatlhoba tsela e go dirwang dilo ka yone.

2. SE RE BATLANG GO SE FITLHELELA

Re batla gore kwa bofelong re bereke mmogo le ba re dirileng semphato le bone go tokafatsa tsela e Puso e dirang dilo ka yone gore e fitlhelele matswela a e eletsang go a fitlhelela, le go tokafatsa go ntshiwa ga ditirelo ka go fetola tsela e Puso e dirang ka yone. Re tla dira seno ka go eteletsa kwa pele dilo tse di tshwanetseng go tla pele; re beye dilo leitlho le go di sekaseka re sa kgaotse go bona gore a re tla fitlhelela se re batlang go se fitlhelela ka go baya dilo tsa botlhokwa kwa pele, go baya leitlho boleng jwa ditiro tsa botsamaisi, le go ela tlhoko go ntshiwa ga ditirelo tse di di gogang kwa pele.

3. MELAO YA BOITSHWARO

Re tla itshwara ka tsela e e tlhomang sekao ka dinako tsotlhe mo go sengwe le sengwe. Seno se akaretsa go ela tlhoko batho ba re ba direlang ditirelo (Moporesidente, Motlatsa moporesidente, Puso le batho botlhe) re bo re ba reetse, re ba neye seriti, re ba bontshe maitseo le go ba tlotla. Gape seno se akaretsa go nna mokgatlho o o ithutang mme re se ka ra boaboeletsa selo se le sengwe gantsintsi re ntse re bona gore ga se bereke.

Re tla leka go dira gore tsela e botsamaisi jwa rona bo dirang dilo ka yone e nne e e gatelang pele e bile re tla leka go dira dilo tumalanong le melao yotlhe e e gone. Gape re tla ela tlhoko le dilo tse di tsewang e le tsa motheo, tse di tshwanang le go se fitlhe nako e setse e ile mo dipokanong, go tshwara dipokano tsa rona ka tsela e e atlegileng, le go tsibogela diimeile, melaetsa ya mogala le dikopo tse dingwe tsotlhe ka nako. Re tla latela mekgwa ya maemo a a kwa godimo ya go dira dilo gore re fitlhelele tiro ya boleng jo bo kwa godimo, ka tsela e e atlegileng le e e nang le matswela. Re tla rwala maikarabelo a se re se dirang e bile re tla dira dilo ka tsela e e seng bofitlha.

4. MELAO YA PUSO LE DITAELO

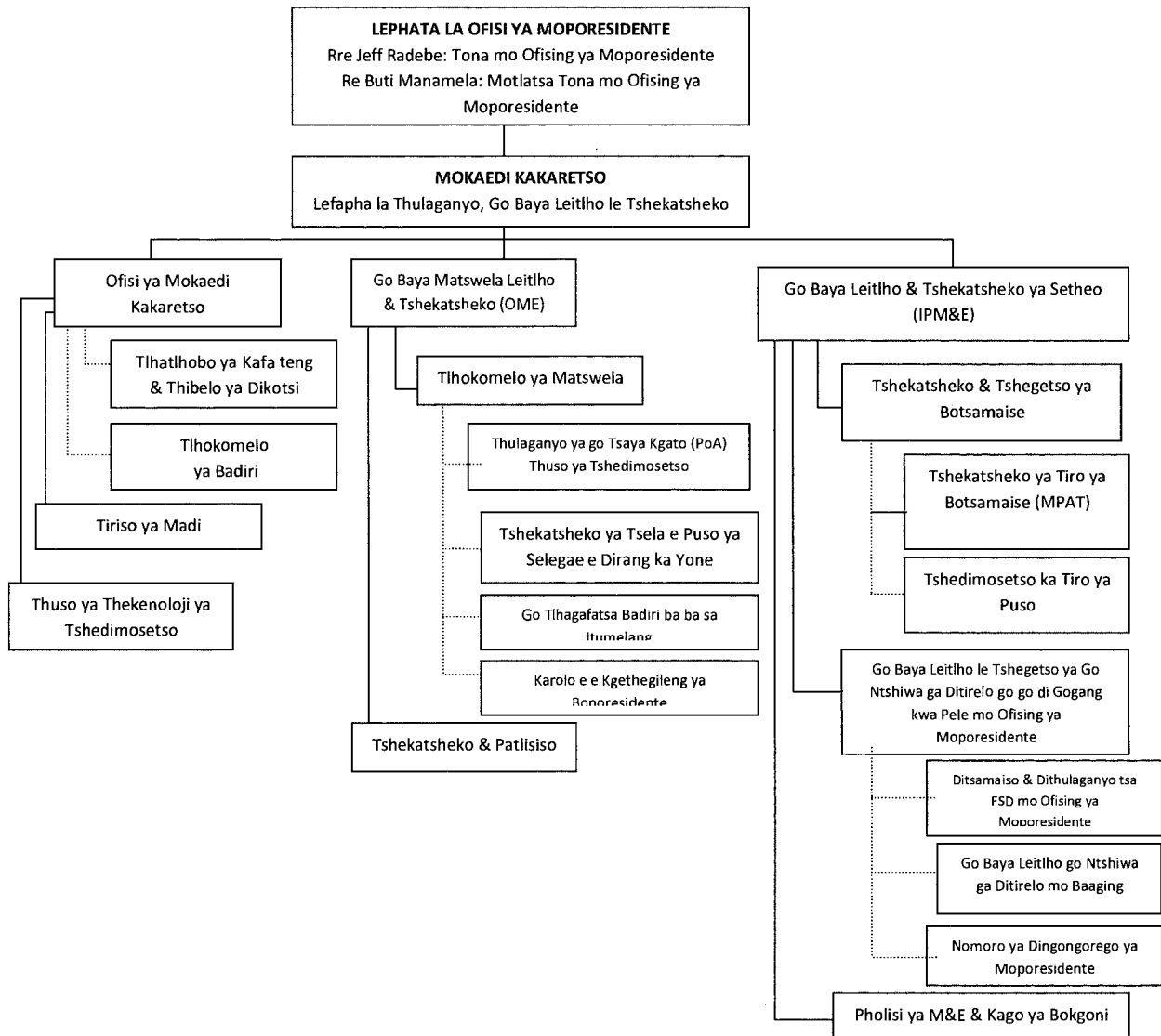
DPME e amogela ditaelo go tswa go Karolo 85(2)(c) ya Molaotheo wa Ripaboliki ya Aforika Borwa. Tiro ya konokono ya DPME ke go gokaganya ditiro tsa Mafapha le Ditsamaiso tsa Puso. Taelo eno e ile ya gatelelwa gape ke Moporesidente mo Dipuong tsa gagwe tsa go Bula Palamente tsa 2010, 2011, 2012 le 2013 le mo ditshwetsong tse di farologaneng tsa Kabinete; le ke Tona ya Performance Go baya leitlho le tshekatsheko ka lekwalo la *"Pholisi ka go Baya Tiro Leitlho le go e Sekaseka – Tsela e re Tlileng go Dira Seno ka Yone"*.

DPME e dira seno ka:

- ☐ Go akofisa dithulaganyo tsa Mafapha kgotsa Ditumalano tsa go Ntshiwa ga Ditirelo go thusa go dira gore maikaelelo a Puso a fetlhelwe, le go baya leithlo le go sekaseka go diragadiwa ga dithulaganyo tseno;
- ☐ Go baya leithlo tsela e Mafapha a a farologaneng a Puso ya Naga le ya Diporofense le Bomasepala a dirang ka yone;
- ☐ Go baya leithlo kgang ya moruthuta ya go ntshiwa ga ditirelo;
- ☐ E sekaseka dilo; e bile
- ☐ E buelela mekgwa e mentle ya M&E mo Pusong.

D. DINTLHA TSA IKGOLAGANYO

TIRO	DINTLHA TSA IKGOLAGANYO
MOOFISIRI WA TSHEDIMOSETSO	<p>Dr. Sean Phillips Director General Private Bag X100 Pretoria 0001</p> <p>KGOTSA</p> <p>Union Buildings Government Avenue Pretoria</p> <p>Tel #: +27 12 312 0010</p>
MOTLATSA MOOFISIRI WA TSHEDIMOSETSO	<p>Mr. Stanley Ntakumba Chief Director: M&E Policy and Capacity Building Private Bag X100 Pretoria 0001</p> <p>Tel #: +27 12 312 0202 Fax #: 086 633 5877 e-mail: stanley@po-dpme.gov.za</p>
MOGOKAGANYI WA PAIA	<p>Futhi Umlaw Deputy Director: M&E Policy Co-ordination Private Bag X100 Pretoria 0001</p> <p>Tel #: +27 12 312 0207 Fax #: 086 644 0319 e-mail: futhi@po-dpme.gov.za kgotsa paia@po-dpme.gov.za</p>
BAOFISIRI BA PAIA mo Makaleng a DPME	<p>Lekala lengwe le lengwe le tla bontsha Moofisiri wa PAIA yo go ka ikgolaganngwang le ene fa o batla tshedimose tso e e rileng e e amanang le lekala leo la PAIA.</p>

E. THULAGANYO YA BADIRI YA DPME

F. POROFAELE YA THULAGANYO

Gone jaanong lefapha leno le rulagantswe go nna makala mararo, a a amanang le porofaele ya bone ya bajete:

THULAGANYO 1: TSAMAIISO		
BOIKAELELO	Karolo eno e ikarabelelela ka go ntsha boeteledipele, tsamaiso le kemonokeng e e rulagantsweng sentle, tlhokomelo ya badiri ba mo lefapheng leno, tlhokomelo ya tse di amanang le madi le thekenoloji ya tshedimosetso go tshegetsa mekgele ya lefapha le ya tsamaiso ya dilo.	
MAITLHOMO A THULAGANYO	Go tlhomamisa gore lefapha leno le na le thulaganyo e e atlegileng ya boeteledipele, tsamaiso le tlhokomelo, le go tlhomamisa gore le tsamaisana le melao yotlhe e e beilweng go le tsamaisa. Gone jaanong thulaganyo eno e bopiwa ke dithulaganyo tse di latelang tse di potlana: <input type="checkbox"/> Tsamaiso ya Lefapha; <input type="checkbox"/> Tlhatlhobo e e Dirwang mo Teng ga Lefapha; <input type="checkbox"/> Ditirelo tsa Kgwebo le tsa Madi; le <input type="checkbox"/> Tlhokomelo ya Thekenoloji ya Tshedimosetso.	
	Ofise ya Mokaedikakaretso	<input type="checkbox"/> Tshegetsa Mokaedikakaretso; <input type="checkbox"/> Gokaganya Thulaganyo e e Akanyeditsweng, Thulaganyo ya Tsela e Tiro e Dirwang ka Yone Ngwaga le Ngwaga (APP) le Pego ya Ngwaga le Ngwaga ya DPME; <input type="checkbox"/> Dikgolaganyo le dikgokaganyo le babeeletsi; <input type="checkbox"/> Tlhatlhobo e e Dirwang mo Teng ga Lefapha.
	Ofisikgolo ya tsa Madi le Ofisi ya Badiri	<input type="checkbox"/> Ditirelo tsa taolo ya madi; <input type="checkbox"/> Ditirelo tsa tlhokomelo ya neeletsano ya ditiro mo mafapheng a a farologaneng; <input type="checkbox"/> Ditirelo tsa tlhokomelo le tokafatso ya badiri.
	Ofisi ya Moofisirimogolo wa Tshedimosetso	<input type="checkbox"/> Thekenoloji ya tshedimosetso le kgokaganyo; kgodiso ya lefelo, go tlhongwa le go tlhokomelwa ga DPME; <input type="checkbox"/> Kaelo mo pusong yotlhe malebana le thulaganyo ya thekenoloji ya tshedimosetso mo M&E.
THULAGANYO 2: GO BAYA DIPHELELO LEITLHO LE GO DI SEKASEKA (OME)		
BOIKAELELO	<input type="checkbox"/> Boikaelelo jwa lekala leno ke go gokaganya le go tlhokomela dithulaganyo tse di akanyeditsweng tsa puso go dirisiwa tsamaiso ya go go baya leitlho le go sekaseka diphelelo tsa se se dirwang, mo go akaretsang: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Go dirwa ga ditumalano mo gare ga Moporesidente le Ditona ka se se tshwanetseng go dirwa; ➤ Go thusa go dirwa ga dithulaganyo kgotsa ditumalano tsa kafa ditiro di tshwanetseng go dirwa ka gone gore ditiro tse di botlhokwa di kgone go dirwa; le go tlhokomela gore ditumalano tseno di a diragadiwa. 	
TSHOBOKANYO YA THULAGANYO ENO	Tsamaiso ya Thulaganyo ya go Baya Diphelelo Leitlho le go di Sekaseka	E thusa ka go laola le go tshegetsa thulaganyo eno.
	Go Tshegetsa Diphelelo	Karolo eno e thusa ka thulaganyo e e amanang le diphelelo di le 14 tsa ditiro tse di tserweng di le botlhokwa ka go tshegetsa mafapha a a tlhokometseng go tswa ga diphelelo gore go dirwe dithulaganyo go theilwe mo ditlamoragong kgotsa mo ditumalanong tsa kafa ditiro di tshwanetseng go dirwa ka teng mo phelelong nngwe le nngwe.
	Go dirwa ga ditumalano mo gare ga Moporesidente le Ditona ka se se tshwanetseng go dirwa	E thusa Moporesidente go baya leitlho tsela e Tona nngwe le nngwe e dirang ka yone fa e bapisiwa le ditumalano tse di dirilweng tsa kafa tiro e tshwanetseng

		go dirwa ka yone.
	Go tshegetsa bonkgokgotho ba dipolotiki mo Ofising ya ga Moporesidente	E tshegetsa Moporesidente le Motlatsa Moporesidente le Ditona mo Ofising ya Moporesidente ka dikgakololo mo dilong tsa dipholisi go akaretsa le dintlha ka dilo tse kabinete e tshitshinyang go di dira; le go ba naya tshegetso mo maitekong a ba a dirang jaaka bokhuduthamaga a go baya dilo leitho le go di sekaseka.
		E thusa ka go tsenngwa mo tirisong ga thulaganyo ya go dira ka boikaelelo jwa go fitlhelela dipholo mo Pusong yotlhe mme gape e thusa ka go naya Komiti ya Maphata a a Farologaneng (IMC) ka ditirelo tsa bokwaledi mo go Tlhagafatseng Badiri ba ba sa Itumelang ba kwa Dimaeneng
	Thulaganyo ya go Tsaya Kgato (PoA)	Thulaganyo eno e lebeletse kgatelopele e e dirilweng e e bapisa le mekgele e e beilweng e e amanang le ditumalano tse di dirilweng go lebilwe diphelelo tse 14.
	Tshekatsheko ya Tsela e Puso ya Selegae e Dirang ka Yone	E thusa go tokafatsa mekgwa ya tsamaiso mo Dipusong tsa selegae.
	Tshekatsheko le Patlisiso	E sekaseka dipholisi le dithulaganyo tsa Puso go ya ka Thulaganyo ya Bosetšhaba ya Tshekatsheko e e bontshang kafa ditshekatsheko di tshwanetseng go dirwa ka teng le kafa ditshekatsheko di tshwanetseng go dirisiwa ka teng go bontsha thulaganyo e e dirilweng le tekanyetsokabo mo pusong yotlhe. E tshegetsa dithulaganyo tsa tshekatsheko tsa Porofense le tsa lefaphaS.
THULAGANYO 3: GO BAYA LEITLHO LE TSHEKATSHEKO YA TSELA E SETHEO SE DIRANG KA TENG (IPM&E)		
BOIKAELELO		Eno thulaganyo e sekaseka tsela e ditheo tsa Bosetšhaba le tsa Porofense di dirang ka teng tebang le dikarolo tse dingwe tsa puso. Go baya leitho tsela e setheo sengwe le sengwe se dirang ka yone ke karolo e e botlhokwa thata ya tumalano ya tiragatsa e e mo phelelong 12 – go simolola mokgwa o o atlegileng le o o nang le matswela wa tirelosetšhaba.
TSHOBOKANYO YA THULAGANYO ENO		Thulaganyo eno e akaretsa go dirwa, go tsenngwa mo tirisong le go tlhokomelwa ga Sedirisiwa sa go Sekaseka Tsela e Botsamaisi bo Dirang ka Yone (MPAT); Dithulaganyo tsa go Baya Leitlho go Ntshiwa ga Ditirelo (FSDM); le Thulaganyo ya Pholisi ya M&E le ya Kago ya Bokgoni.
	Go Baya Leitlho Tsela e Setheo se Dirang ka Yone	<ul style="list-style-type: none"> E tlhokometse go tsenngwa tirisong ga ditshekatsheko tsa tsela e botsamaisi bo dirang ka yone, go sekasekwa ga dithulaganyo tse di akanyeditsweng tsa lefapha le di-APP go bona gore a di tsamaisana le diphelelo tse di tsewang e le tse di botlhokwa; E beile leitho go tsenngwa tirisong tsa dilo tsa konokono tse di bontshang tsela e maphata a puso a dirang ka teng mo boemong jwa FOSAD.
	Go Ntshiwa ga Ditirelo go go di Gogang kwa Pele	<ul style="list-style-type: none"> Go dirwa FSDM ka go nna le maeto a a sa lebelelwang kwa mafelong a a rileng a a tshwanelwang ke go ntsha ditirelo mme dipholo di itsisiwe maphata otlhe a a maleba a a dirang le mafelo ao ka boikaelelo jwa go dira gore dilo di tokafadiwe. Go tlhongwa le go tshegetsa go tsenngwa tirisong ga dithulaganyo tsa go ntshiwa ga ditirelo di newa baagi, mmogo le Lefelo la Moporesidente la go Amogela Megala ya Dingongorego.
	Pholisi ya M&E le Kago ya Bokgoni	<ul style="list-style-type: none"> E gokaganya le go tshegetsa pholisi ya puso yotlhe ya M&E mo Pusong e bile e tshegetsa ka go tsenya tirisong mekgwa ya M&E ka go nna le mefuta e e farologaneng ya ditiro tsa kago ya bokgoni. Gape e ikarabela ka go gokaganya tlhokomelo ya kitso ya DPME.

G. DIREKOTO TSE DI KWA DPME

Karolo eno ya pholisi e bua ka melao ya karolo 14(1)(d) ya Molawana wa PAIA, e e tlhalosang gore DPME e tshwanetse go ntsha dintlha tsa direkoto tse e nang le tsone gore e kgone go thusa ka dikopo tsa go bona tshedimosetso e e dirilweng le go bolokwa ke DPME. Dingwe tsa direkoto tseno di ka kgona go bonwa ntle le go direlwa dikopo mme tse dingwe tsone di tlhoka gore o dire kopo pele, pele ga o ka di bona.

- (i) Direkoto tse di ka bonwang ntle le go di direla dikopo – karolo 14(1)(e)
- ☐ Dithulaganyo tse di akanyeditsweng
 - ☐ Diwego tsa Ngwaga le Ngwaga
 - ☐ Melao e e Amang Maemo a Dipholisi
 - ☐ Dithulaganyo tsa Dipholisi
 - ☐ Diwego
 - ☐ Dikgatiso
 - ☐ Dipatlisiso ka Dikgetsi
 - ☐ Dibuka tsa Ditaello
 - ☐ Dithempoleite
 - ☐ Dikaello
 - ☐ Tshedimosetso ka Tsela e go Dirilweng ka yone jaaka e fitlhelwa mo Tsamaisong ya Thulaganyo ya go Tsaya Kgato
 - ☐ Tshedimosetso ka ditiro tse di phasaladitsweng
 - ☐ Kgatiso lefa e le efe e e kwaletsweng go bonwa ke batho botlhe.

Tsela ya go Bona Direkoto Tseno tse di sa Tlhokeng go Direlwa Dikopo

Karolo 15 ya Molawana ono e bontsha gore DPME e tshwanetse go kwala mo Lokwalodikgannyeng lwa Puso lenaane la direkoto tse di ka kgonang go bonwa ntle le go dira dikopo mo lefapheng. Ga go tlhokege gore o tlatse FOROMO A fa o batla go bona tshedimosetso e e mo direkotong tseno. Ga go a lebelelwa gore mmatla direkoto a duele madi ape, ntle le fa go tshwanelwa ke go dira dikhopi tse dintsi. Diofisi tsotlhe tsa DPME di tshwanetse tsa dira gore go kgonege go bona direkoto tse go sa tlhokegeng go dira dikopo go di bona. Direkoto tse di bolokilweng kwa Polokelong ya Bosetšhaba ya Aforika Borwa di tla kgona go bonwa go latelwa melao e e tlhomilweng gore di sekasekwe:

- ☐ Molawana wa go Buelela go Bonwa ga Tshedimosetso (Molawana 2 wa 2000)
- ☐ Molawana wa go Sireletsa Tshedimosetso (Molawana 84 wa 1982); le
- ☐ Molawana wa Polokelo ya Bosetšhaba le Direkoto wa Aforika Borwa (Molawana 42 wa 1996 – Molawana wa NASA)

(ii) Direkoto tsa Tsamaiso

YUNITI	DITLHOGO LE DIKAROLO	GA GO TLHOKEGE GO DIRA KOPO	E BONWA FELA KA GO DIRA KOPO	E SIRELEDITSWE
Ofisi ya Moofisirimogolo wa Tshedimosetso (OCIC)	Dilo tsa madi		✓	
	Melao malebana le matlotlo	✓		
	Buka ya ditaelo e e buang ka thulaganyo ya madi	✓		
	Dikaelo tsa MTEF	✓		
	Ditokomane tsa dithendara		✓	
Tsamaiso ya Badiri	Dipholisi tse di farologaneng	✓		
	Togamaano	✓		
	Dikaelo malebana le thulaganyo ya go thapa le go tlhopha mo DPME	✓		
	Kaedi malebana le go sekaseka tiro	✓		
	Thulaganyo ya mokgatlho		✓	
	Go bopiwa ga setlhophsa sa badiri		✓	
	Difaele tsa basari		✓	
	Ditlhopho			✓
	Tlhatlhobo			✓
	Difaele tsa bathapiwa			✓
	Ditumelano malebana le tsela e badiri ba dirang ka yone			✓
	Dipego tsa go sekaseka tsela e go dirilweng ka yone			✓
	Difaele tsa lifi			✓
	Difaele tsa disalari			✓
	Difaele tsa dikgetsi: dikgetsi tsa kgalemo			✓
	Go tlhoma			✓
	Memorandamo			✓
YUNITI	DITLHOGO LE DIKAROLO	GA GO TLHOKEGE GO DIRA KOPO	E BONWA FELA KA GO DIRA KOPO	E SIRELEDITSWE
	Makwalo			
Tlhatlhobo e e Dirwang mo Teng ga Lefapha	Buka ya ditaelo ya dipholisi le dithulaganyo	✓		
	Ditokomane tsa dikago le dithulaganyo	✓		
	Dipego tsa Ngwaga le Ngwaga	✓		
	Makwalo a go kwalelana le ditlalaente tsa kafa teng le tsa kafa ntle		✓	
	Dipego tsa ngwaga le ngwaga tsa tlhatlhobo		✓	

Ditlhaeletsano	Pego ya Ngwaga le Ngwaga ya DPME	✓		
	Tshedimosetso e e gololelwang makwalodikgang	✓		
Thibelo ya Dikotsi	Thulaganyo ya thibelo ya dikotsi	✓		
	Togamaano ya thibelo ya dikotsi	✓		
	Pholisi ya thibelo ya dikotsi	✓		
	Togamaano ya thibelo ya tsietso	✓		
	Pego ya go batlisa ka twantsho ya tsietso le bonweenwee		✓	

(iii) Ditirelo tsa go Thapiwa mo Pusong

DITLHOGO LE DIKAROLO	GA GO TLHOKEGE GO DIRA KOPO	E BONWA FELA KA GO DIRA KOPO	E SIRELEDITSWE
Makwalo a go kwalelana le ditlalaente tsa kafa teng le tsa kafa ntle		✓	
Ditumalano tsa selekanyo sa ditirelo		✓	
Dikgang tse di amanang le tshedimosetso ka bathapiwa le dikamano mo tirong		✓	
Direkoto le dipego tsa madi		✓	
Rejisitara ya go tlhokomela tshekatsheko		✓	
Ditokomane tsa dikago le dithulaganyo		✓	
Ditokomane tsa maphata a tlamelo le tsa go thapa		✓	
Dipego malebana le kgodiso ya badiri		✓	
Dikopo tsa basari le dipego tsa thuto		✓	
Direkoto tsa go tlhokomela tsela e go ntseng go tliwa ka metlha ka yone		✓	
Dipotso ka ditlhatlhobo le dikarabelo		✓	
Dipotso tse di yang palamenteng le dikarabelo		✓	
Kgakololo ka Tiro le dikarabelo		✓	

(iii) Go gatisiwa ga ditokomane tsa DPME

DITLHOGO LE DIKAROLO	GA GO TLHOKEGE GO DIRA KOPO	E BONWA FELA KA GO DIRA KOPO	E SIRELEDITSWE
Thulaganyo ya Molao	✓		
Dithulaganyo tsa Dipholisi	✓		
Dikaelo	✓		
Dithulusi le Dibuka tsa Melao	✓		
Dipego	✓		
Dipego tse di tlwaelegileng	✓		
Matshwao a Kgolo a 2007; 2009; 2010; 2011; le		✓	

2012			
Thulaganyo e e akanyeditsweng ya 2010/11 – 2013/14		✓	
Taolo le Tshekatsheko ya Tiro		✓	
Memorandamo wa Kabinete			✓
Ditumalano tsa Kafa Tiro e Tla Dirwang ka Teng			✓
Ditumalano tsa kafa Ditona di Dirileng ka teng			✓
Pego ya Tshekatsheko ya Pakagare			✓

H. KAEDI YA KHOMISHENE YA DITSHWANELO TSA BOTHO

Karolo 10 ya Molawana wa go Buelela go Bonwa ga Tshedimose tso (PAIA), 2000 (Molawana 2 wa 2000) e bontsha gore Khomishene ya Ditshwanelo tsa Botho ya Aforika Borwa (SAHRC) e tshwanetse go kwala lekwalo le le sa raraanang le le go leng bonolo go le tihaloganya malebana le kafa PAIA e tshwanetsng go dirisiwa ka teng. Lekwalo leno la dikaelo le nne le tshedimose tso e e ka tlhokwang ke motho yo o batlang go dirisa tshwanelo lefa e le efe e e tlhalosiwang mo Molawaneng ono.

Dipotso malebana le lekwalo leno la dikaelo di tshwanetse go romelwa go:

The Human Rights of South Africa

PAIA Unit (The Research and Document Department)

Private Bag X2700

HOUGHTON

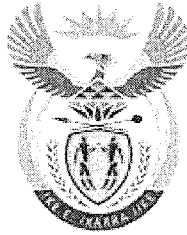
2041

Mogala: +27 11 484 8300

Khopi: +27 11 484 1360

Webosaete: www.sahrc.org.za

emeile: paia@sahrc.org.za



MAMETLELELO 1

**OFISI YA MOPORESIDENTE
LEFAPHA LA THULAGANYO, GO BAYA LEITLHO LE TSHEKATSHEKO**

FOROMO A

GO KOPA GO BONA DIREKOTO TSA KEMEDI YA BATHO

Karolo 18(1) ya Molawana wa go Buelela go Bonwa ga Tshedimoseetso, 2000 (Molawana 2 wa 2000) [Taolo 2]

KAROLO YA LEFAPHA

Nomoro ya tshupetso: _____

Kopo e dirilwe ke: _____

Kwala leina le sefane sa Moofisiri wa Tshedimoseetso/Motlatsa Moofisiri wa Tshedimoseetso

ka (letlha) _____ kwa (lefelo) _____

Madi a go dira kopo (fa a le teng): R _____

Diposite (fa di le teng): R _____

Madi a go bona tshedimoseetso: R _____

Mosaeno wa Moofisiri wa Tshedimoseetso/Motlatsa Moofisiri wa Tshedimoseetso: _____

Dintlha ka kemedi ya batho

Moofisiri wa Tshedimoseetso: Dr. Sean Phillips (Mokaedikakaretso)

kgotsa

Motlatsa Moofisiri wa Tshedimoseetso: Mr. Stanley Ntakumba (Mokaedimogolo)

The Presidency: RSA

Private Bag X1000

Pretoria

0001

South Africa

Nomoro ya mogala: +27 12 312 0202

Nomoro ya fekese: +27 086 683 5677

www.thepresidency-dpme.gov.za

paia@po-dpme.gov.za

MAMETLELELO 1

B. DINTLHA TSA MOTHYO O KOPANG GO BONA DIREKOTO

- a) Go tshwanetse ga kwalwa dintlha tsa motho yo o kopang go bona direkoto fa tlase fano.
 b) Go tshwanetse ga bontshiwa aterese le/kgotsa nomoro ya fekese ya mo Aforika Borwa tse tshedimosetso e tshwanetseng go romelwa gone.
 c) Go tshwanetse ga tsenngwa lekwalo le le supang gore yo o dirang kopo o dira jalo mo maemong afe, fa go tshwanela.

Maina otlhe le sefane: _____

Nomoro ya boitshupo: _____

Aterese ya poso: _____

Nomoro ya fekese: _____

Nomoro ya mogala: _____

Aterese ya imeile: _____

Boemo jwa motho yo o dirang kopo, fa e le gore e dirwa mo boemong jwa o sele: _____

C. DINTLHA TSA MOTHYO GO DIRWANG KOPO MO BOEMONG JWA GAGWE

Karolo eno e tshwanetse go tladiwa FELA fa e le gore tshedimosetso e kopiwa mo boemong jwa motho yo mongwe

Maina otlhe le sefane: _____

Nomoro ya boitshupo: _____

D. DINTLHA KA DIREKOTO

- a) Kwala dintlha tsotlhe ka direkoto tse o kopang go di newa, go akaretsa le nomoro ya tshupetso fa o e itse, go re thusa gore re kgone go bona kwa direkoto tseo di leng teng.
 b) Fa o tlhoka sebaka se se oketsegileng sa go kwala, tsweetswee kwalela mo pampiring e nngwe o bo o e ngaparetsa le foromo eno.
 c) Mmatla direkoto o tshwanetse go saena dipampiri tsotlhe tse di ngapareditsweng mo foromong eno.

1. Tlhaloso ya direkoto kgotsa karolo ya tsone: _____

2. Nomoro ya tshupetso, fa e le teng: _____

3. Dintlha dipe tse dingwe ka direkoto: _____

E. DITUELO

- a) *Kopo ya go bona direkoto dingwe, ntle le fa e le direkoto tse di tsentseng tshedimosetso ya botho kaga gago, e tla berekwa fela fa madi a go dira kopo a sena go duelwa.*
- b) *O tla itsesiwe gore o duele bokae e le madi a go dira kopo.*
- c) *Madi a a tshwanetseng go duelwa go bona direkoto dingwe a tla laolwa ke gore direkoto tseo di batliwa ka sebopego sefe, le ke nako e e tla tlhokegang go senka tshedimosetso eo le go e rulaganya.*
- d) *Fa e le gore o tshwanelegela gore o se ka wa duedisiwa madi ape, tswetswee tlhalosa lebaka la seo.*

Mabaka a go bo o sa tlhoke go duela madi ape: _____

F. SEBOPEGO SE O KA RATANG GO BONA DIREKOTO KA SONE

Fa e le gore o thibelwa ke bogole bongwe go bala, go bona kgotsa go reetsa tshedimosetso nngwe ka sebopego se se tlhalosiwang mo go 1 go ya go 4 fa tlase fano, tlhalosa gore o na le bogole bofe o bo o bontshe gore o ka rata tshedimosetso eno ka sebopego sefe.

Tshwaya lebokose le le tshwanelang ka X.

Bogole		Sebopego se tshedimosetso e batliwang ka sone	
--------	--	---	--

DINTLHA:

- a) *Gore a re tla go naya tshedimosetso ka sebopego se o se batlang go tla laolwa ke gore tshedimosetso eo e teng ka sebopego sefe.*
- b) *Mo maemong mangwe o ka nna wa kganelwa go bona tshedimosetso ka sebopego se o se batlang. Mo maemong ao o tla itsisiwe gore a go a kgonega go e bona ka sebopego se sengwe.*
- c) *Madi a a tshwanetseng go duelwa go bona tshedimosetso, fa go tlhokega, a tla laolwa ka bontlhanngwe ke sebopego se tshedimosetso e batliwang ka sone.*

1. Fa tshedimosetso e kwadilwe kgotsa e gatisitswe:			
Khopi ya tshedimosetso		Tlhatlhubo ya tshedimosetso	
2. Fa tshedimosetso e na le ditshwantsho (go akaretsa le dinepe, diselaete, dibidio, ditshwantsho tse di dirilweng ka khomputha, diseketšhe, jalo le jalo)			
Go bona ditshwantsho	Khopi ya ditshwantsho	Go kwalololwa ga ditshwantsho	
3. Fa tshedimosetso e na le mafoko kgotsa tshedimosetso e e rekotilweng e e ka kgonang go tlhagisiwa ka go rekotiwa goo			
Reetsa theipe eo ka CD kgotsa khasete		Go kwalololwa ga mafoko a a theipilweng * (tokomane e e kwadilweng kgotsa e e gatisitsweng)	
4. Fa tshedimosetso eo e le mo khomputareng kgotsa e le ka sebopego sengwe sa eleketeroniki:			
Khopi e e gatisitsweng ya tshedimosetso		Khopi e e gatisitsweng ya tshedimosetso e e tserweng mo tshedimosetsong eo	Khopi ka sebopego se e ka kgonang go balwa ka khomputara
Ela tlhoko gore fa tshedimosetso eo e seyo ka puo e o e ratang, o ka nna wa e newa ka puo e tshedimosetso eo e leng teng ka yone.			
Fa e le gore o kopile khopi kgotsa go kwalololwa ga se se mo theipeng (fa godimo), a o rata gore khopi eo kgotsa mokwalo o di romelelwe ka poso?			EE NNYAA
5. O ka rata tshedimosetso eno ka puo efe?			

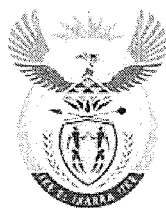
G. KITSISO YA TSHWETSO MALEBANA LE GO KOPA GO BONA TSHEDIMOSETSO

O tla itsisiwe gore a kopo ya gago e amogetswe/ kgotsa e gannwe. Fa e le gore o ka rata go itsisiwe ka tsela e sele, tsweetswee tlhalosa tsela e o ka ratang go itsisiwe ka yone o bo o re neye dintlha tse di tlhokegang go re thusa go dira jaaka o kopa.

O ka rata go itsisiwe jang ka tshwetso e e tserweng malebana le kopo ya gago ya go bona tshedimisetso?

E saenilwe kwa _____ ka di _____ tsa _____ 20 _____

Mosaeno wa Mmatla direkoto/ kgotsa wa motho yo kopo e dirwang mo boemong jwa gagwe.



MAMETLELELO 2

OFISI YA MOPORIDENTE
LEFAPHA LA THULAGANYO, GO BAYA LEITLHO LE TSHEKATSHEKO

DITUELO TSE DI TSWHANETSENG MO DIKEMEDING TSA BATHO

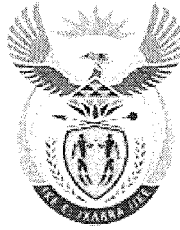
1. Tuelo ya khopi ya buka ya ditaelo jaaka fa e tlhalosiwa mo Taolo 5(c) ke R0.60 fotokhopi nngwe le nngwe mo tsebeng ya bogolo jwa A4 kgotsa karolo ya yone.
2. Tuelo ya go gatisiwa gape ga tshedimosetso go go buiwang ka gone mo Taolo 7(1) e eme jaang:

	R
(a) fotokhopi nngwe le nngwe ya tsebe ya A4 kgotsa karolo ya teng	0.60
(b) khopi nngwe le nngwe e e gatisitsweng ya tsebe ya bogolo jwa A4 kgotsa karolo ya yone e le mo khomputareng	0.40
(c) go dira khopi e le mo sebopegong sa go bonwa ka khomputara ka	
(i) CD/DVD	40.00
(d) (i) go fetisetwa ga ditshwantsho, mo tsebeng ya A4 kgotsa karolo ya teng	22.00
(ii) go dira khopi ya ditshwantsho	60.00
(e) (i) go kwalololwa ga tshedimosetso e e mo theipeng mo tsebeng ya A4 kgotsa karolo ya yone	12.00
(ii) go bona khopi ya theipe	17.00
3. Madi a go dira kopo a a tshwanetseng go duelwa ke mmatla direkoto mongwe le mongwe, fa e se mmatla direkoto tsa botho, yo go buiwang ka eno mo Taolo 7(2) ke:

	35.00
--	-------
- 4.1 Madi a go bona tshedimosetso a a tshwanetseng go duelwa ke mmatla direkoto a go buiwang ka one mo go Taolo 7(3) ke a a latelang:

	R
(a) fotokhopi nngwe le nngwe ya tsebe ya A4 kgotsa karolo ya teng	0.60
(b) khopi nngwe le nngwe e e gatisitsweng ya tsebe ya bogolo jwa A4 kgotsa karolo ya yone e le mo khomputareng	0.40
(c) go dira khopi e le mo sebopegong sa go bonwa ka khomputara ka	
(i) CD/DVD	40.00
(d) (i) go fetisetwa ga ditshwantsho, mo tsebeng ya A4 kgotsa karolo ya teng	22.00
(ii) go dira khopi ya ditshwantsho	60.00
(e) go kwalololwa ga tshedimosetso e e mo theipeng	
(i) mo tsebeng ya A4 kgotsa karolo ya yone	12.00
(ii) go bona khopi ya theipe	17.00
(f) go senka le go baakanyetsa tshedimosetso gore e rebolwe	15.00
Ura nngwe le nngwe kgotsa karolo ya yone, go sa balwe ura ya ntlha, e e ka tlhokegang go senka le go baakanyetsa tshedimosetso eo	
- 4.2 Ka ntlha ya Karolo 22(2) ya Molawana, go tla latelwa thulaganyo e e latelang:
 - (a) fa tiro eno e tsaya lobaka lo lo fetang diura di le thataro go tshwanetse ga duelwa diposite.
 - (b) Mmatla direkoto o tshwanetse go ntsha nngwetharong ya madi a go bona tshedimosetso e le diposite.
- 4.3 Go tshwanetse ga duelwa madi a poso fa khopi ya direkoto e tshwanetse go romelwa mmatla direkoto
- 4.4 Madi a go dira kopo ya boikuelo fa mmatla direkoto a dira boikuelo kgatlhanong le go ganwa ga kopo ya gagwe ya go bona tshedimosetso jaaka go tlhalosiwa mo go karolo 75(3)(a) ya Molawana

	50.00
--	-------



MAMETLELELO 3

OFISI YA MOPORRESIDENTE
LEFAPHA LA THULAGANYO, GO BAYA LEITLHO LE TSHEKATSHEKO

FOROMO B

KITSISO YA GO DIRA BOIKUELO

Karolo 75 ya Molawana wa go Buelela go Bonwa ga Tshedimisetso, 2000 (Molawana 2 wa 2000)

[Taolo 8]

A. Dintlha tsa kemedi ya batho:

Moofisiri wa Tshedimisetso: Dr. Sean Phillips (Mokaedikakaretso)

kgotsa

Motlatsa Moofisiri wa Tshedimisetso: Rre Stanley Ntakumba (Mokaedimogolo)

The Presidency: RSA

Private Bag X1000

Pretoria

0001

South Africa

Nomoro ya mogala: +27 12 312 0202

Nomoro ya fekese: +27 086 683 5677

www.thepresidency.gov.za

paia@po-dpme.gov.za

B. Dintlha tsa mmatla direkoto/ kgotsa leloko la boraro le le dirang kopo ya boikuelo

- a) Dintlha tsa motho yo o dirang boikuelo di tshwanetse go kwalwa fat lase fano.
b) Bosupi jwa maemo a go dirwang boikuelo mo go one. Fa go tshwanela bo tshwanetse go tsenngwa ngaparetswe mo foromong eno.
c) Fa mongongoregi e le motho wa boraro, e se motho yo o kopileng tshedimisetso kwa tshimologong, dintlha tsa mmatla direkoto di tshwanetse go tshalosiwa mo C fa tlase

Maina otlhe le sefane: _____

Nomoro ya boitshupo: _____

Aterese ya poso: _____

Nomoro ya fekese: _____

Nomoro ya mogala: _____

Aterese ya imeile: _____

Boemo jwa motho yo o dirang kopo, fa e le gore e dirwa mo boemong jwa o sele: _____

C. Dintlha tsa mmatla direkoto:

Karolo eno e tshwanetse go tladiwa FELA fa leloko la boraro (le e seng mmatla direkoto) le dira kopo ya boikuelo.

Maina otlhe le sefane: _____

Nomoro ya boitshupo: _____

D. Tshwetso malebana le kopo ya boikuelo e e tsentsweng:

Tshwaya ka X mo lebokosong le le tshwanelang, tshwetso e e tserweng malebana le kopo ya boikuelo	
	Go gana kopo ya go bona tshedimisetso.
	Tshwetso malebana le madi a a tlhalosiwang mo go karolo 22 ya Molawana.
	Tshwetso malebana le go atolosiwa ga lobaka lo kopo e tshwanetseng go berekwa ka lone tumalanong le karolo 26(1) ya Molawana.
	Tshwetso tumalanong le karolo 29(3) ya Molawana go gana go ntsha tshedimisetso ka sebopego se mmatla direkoto a se batlang.
	Tshwetso ya go amogela kopo ya go bona tshedimisetso Decision to grant request for access.

E. Mabaka a go dira boikuelo:

Fa o tlhoka sebaka se se oketsegileng sa go kwala, tseetswee kwalela mo pampiring e nngwe o bo o e ngaparetsa le foromo eno. O tshwanetse go saena dipampiri tsotlhe tse dingwe tse di ngapareditsweng fano.

Tlhalosa mabaka a go dira boikuelo _____

Tlhalosa tshedimisetso epe e nngwe e e ka tshwanelang fa go sekasekwa kopo ya boikuelo _____

F. Kitsiso ya tshwetso e e tserweng ka kopo ya boikuelo:

O tla itsisiwe ka lekwalo ka tshwetso e e tserweng malebana le kopo ya gago ya boikuelo. Fa e le gore o ka rata go dirisiwa mokgwa o mongwe go go itsise, tseetswee tlhalosa mokgwa oo fano o bo o re neye tshedimisetso e e tlhokegang go re thusa go dira jaaka o kopa.

Tlhalosa mokgwa: _____

Dintlha malebana le one: _____

E saenilwe kwa _____ ka di _____ tsa _____ 20 _____

Mosaeno wa Mongongoregi: _____

KAROLO YA LEFAPHA:**REKOTO YA SEMOLAO YA KOPO YA BOIKUELO**

Boikuelo bo amogetswe ka _____ (letlha)
 ke (tlhalosa boemo, leina le sefane sa Moofisiri wa Tshedimosetso/Motlatsa Moofisiri wa Tshedimosetso).
 Kopo ya boikuelo e tsamaya le mabaka a go bo Moofisiri wa Tshedimosetso/Motlatsa Moofisiri wa
 Tshedimosetso a fitlheletse tshwetso e a e fitlheletseng mme, mo go tshwanelang teng dintlha ka leloko la
 boraro le tshedimosetso eno e amanang le lone, di rometswe ke Moofisiri wa Tshedimosetso/Motlatsa
 Moofisiri wa Tshedimosetso ka _____ (letlha) kwa bothating jo bo maleba.

DIPHELELO TSA BOIKUELO: _____

TSHWETSO YA MOOFISIRI WA TSHEDIMOSETSO/ MOTLATSA MOOFISIRI WA TSHEDIMOSETSO:

E tlhomamisitswe: _____

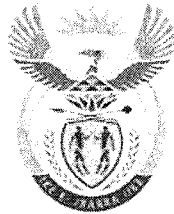
Tshwetso e ntšha e fetotswe: _____

Tshwetso e ntšha: _____

BOTSAMAISI JO BO MALEBA

LETLHA

**E AMOGETSWE KE MOOFISIRI WA TSHEDIMOSETSO/ MOTLATSA MOOFISIRI WA TSHEDIMOSETSO GO
 TSWA KWA BOTSAMAISING JO BO MALEBA KA (LETLHA): _____**



**OFISI YA MUPHURESIDENNDE
RIPHABULIKI YA AFRIKA TSHIPEMBE**

**MUHASHO WA U PULANA, U TOLA NAULAVHELESA
(DEPARTMENT OF PLANNING MONITORING AND EVALUATION)**

TSHIBUGWANA TSHA U TUTUWEDZA U SWIKELELA MAFHUNGO (PAIA)

Tsho dzudzanywa u ya nga Khethekanyo ya 14 ya Mulayo wa u Tutuwedza u Swikelela Mafhungo (PAIA)
(Mulayo wa vhuvhili 2 wa 2000)

Nzudzanyo yo Sedzuluswaho - 2014

ZWI RE NGOMU

KHETHEKANYO		SIATARI
A	Marangaphanda	3
B	Nyendedzi ya kushumisele kwa PAIA	6
C	Mbonalonyangaredzi ya Tshithathedzhiki ya DPME	11
D	Zwidodombedzwa zwa Vhukwamani	12
E	Ogonogramu ya DPME	13
F	Phurofaiji ya Mbekanyamushumo	14
G	Rekhodo dzine dza vha ha DPME	15
H	Nyendedzi ya Khomishini ya Pfanelo dza Vhathu	18

ṬHUMETSHEDZO 1: FOMO A – U swikelela rekhodo ya *Tshipiḍa tsha Muvhuso*

ṬHUMETSHEDZO 2: Mutengo wo themendelwaho kha Dzangano *ḷiledzani na Muvhuso*

ṬHUMETSHEDZO 3: FOMO B - Ṇdivhadzo ya Khaṭululo ya nga ngomu

A. MARANGAPHANĀ

Muhasho wa Ofisi ya Muphuresidennde (DMPE), u tshi khou tevhedza **Mulayo wa u Tūtuwedzwa ha u Swikelela Mafhungo (PAIA) wa 2000 (Mulayo wa vvhili 2 wa 2000)**, wo dzudzanya tshibugwana u itela u leludza u swikelelwa ha mafhungo ane a vha kha DPME nga lushaka. Hetshi tshibugwana tshi bvisela khagala maitele ane a tea u tevhedzwa hu tshi swikelelwa mafhungo ane a vha kha DPME sa izwi i tshi toḡa u tūtuwedza u vha khagala, u dzhia vhuḡifhinduleli na mvelaphanḡa ya muvhuso.

Mulayo u ita uri hu shumiswe dziṅwe pfanelo dza vhathu dza ndeme dzine dza wanala kha khethekanyo 32 ya Mulayotewa, pfanelo ya u swikelela mafhungo. U amba uri muṅwe na muṅwe u na pfanelo ya u swikelela mafhungo maṅwe na maṅwe ane muvhuso wa vha nao na mafhungo maṅwe na maṅwe ane a vha na muṅwe muthu ane a toḡelwa u tsireledza pfanelo iṅwe na iṅwe.

Dr. Sean Phillips

Mulangi Muhulwane (Muofisiri wa Mafhungo wa PAIA)

Muhasho wa u Pulana, u Tōla na u Lavhelesa

DATUMU: _____

MADZINA- KHAU

APP	:	Pulane ya Kushumele ya nwaha nga nwaha
CBM	:	U Tola ho disendekaho nga Mudzulapo
CD	:	Mulangi Muhulwane
CIO	:	Muofisiri wa Mafhungo Muhulwane
DDG	:	Muthusa Mulanguli Dzheneraļa
DG	:	Mulanguli Dzheneraļa
DIO	:	Muthusa Muofisiri wa Mafhungo
DPME	:	Muhasho wa u Pulana, u Tola na u Lavhelesa
FOSAD	:	Foramu ya Afrika Tshipembe ya Vhalanguli Vhahulwane
FSD	:	Ngisedzo ya Tshumelo i Bvaho Phanļa
LGMIM	:	Modelle wa u khwinisa Ndangulo kha Mivhuso Yapo
MTEF	:	Mutheo wa Kushumele kwa Masheleni wa Vhukati ha nwaha
MPAT	:	Zwishumiswa zwa u tola Kushumele kwa vha Languli
NASA Act	:	Mulayo wa Akhaivi dza Lushaka na Rekhodo dza Afrika Tshipembe
OCIO	:	Ofisi ya Muofisiri wa Mafhungo Muhulwane
OTP	:	Ofisi ya Muphurimia
PAIA	:	Mulayo wa u tšuwedza u Swikelela Mafhungo, 2000 (Mulayo wa vuvhili 2 wa 2000),
SAHRC	:	Khomishini ya Pfanelo dza Vhathu ya Afrika Tshipembe
SARS	:	Mbuelo ya Muthelo ya Afrika Tshipembe

T HALUTSHEDZO

No.	Mushumo na Mathemo	T halutshedzo
1	Muofisiri wa Mafhungo	Kha DPME, ndi Mulanguli Dzhenera[a (DG). Muofisiri wa Mafhungo wa DMPE u pfukisela maan[a kana mishumo ye a hweswa nga hoyu mulayo kha Muthusa Muofisiri wa Mafhungo wa muhasho wawe. Vhunwe vhurumelwa: <ul style="list-style-type: none"> ▪ vhu tea u vha ho tou nwaliwa; ▪ a vhu thivheli muthu ane a vha kha vhurumelwa uri a shumise maan[a aneo kana a ite mushumo wonoyo ; nahone ▪ tshifhinga tshi[n]we na tshi[n]we a nga phumulwa kana a khwiniswa nga u tou nwala nga honoyo muthu.
2	Muthusa Muofisiri wa mafhungo	Muofisiri wa Mafhungo u [a ndaela Muthusa Muofisiri wa Mafhungo uri a [etshedze rekhodo dza DPME kha mudisi wa khumbelo.
3	Muiti wa khumbelo	Muthu mu[n]we na mu[n]we ane a khou ita khumbelo kana u wana Rekhodo ya DPME. Any person requesting information or access to a record of DPME.
4	Muiti wa khumbelo ya mafhungo a ene mu[n]e	Muthu ane a khou [o[da u swikelela Rekhodo ine ya vha na mafhungo awe ene mu[n]e.
5	Mafhungo a Vhu[n]e	Mafhungo a kwamaho muthu onoyo, ho katelwa fhedzi a songo fhelela kha: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mafhungo a vhu[n]e a kwamaho muvhala, mbeu, vhuimana, tshiimo tsha mbingano, lushaka, murafho kana vhubvo ha zwa matshilisano, muvhala, vhu kale, vhu holefali, vhurereli, milayo, zwine a tenda khazwo, mvelele, luambo na u bebwa ha uyo muthu; ▪ Mafhungo a kwamaho pfunzo; dzilafho; mulandu; divhazwakale ya u tholiwa kana thiransekisheni dza masheleni dze muthu onoyo a dzi ita; ▪ Zwidombedzwa zwavho zwa vhu kwamani, magunwe kana lushaka lwa malofha a muthu onoyo; ▪ Mihumbulo ya muthu, kuvhonele kana dzangalelo [a muthu onoyo nga n[n]da ha musi zwi zwa munwe muthu; ▪ Vhudavhidzani ho rumelwaho nga muthu vhune ha vha ha tshidzumbwe, kana vhu[n]we vhudavhidzani vhune ha [o dzumbulula zwe zwa vha zwo ambiwa kha vhudavhidzani ha u thoma; ▪ Kuvhonele kana mihumbulo ya mu[n]we muthu nga ha mu[n]we muthu; ▪ Kuvhonele kana mihumbulo ya mu[n]we muthu i kwamaho madzinginywa a gavhelo, tshiphuga kana pfufho ine ya khou ya u avhelwa muthu, fhedzi i sa ambi dzina [a uyo munwe muthu hune zwa vhonele kana mihumbulo ya mu[n]we muthu; ▪ Vhudavhidzani ho rumelwaho nga muthu vhune ha tou vha ha tshidzumbwe lwa tsho[n]the; ▪ Dzina [a muthu hune [a vhonele na ma[n]we mafhungo a vhu[n]e a kwamaho muthu; kana hune u dzumbululwa ha dzina zwa [o dzumbulula mafhungo nga ha uyo muthu, fhedzi hu sa khou katelwa mafhungo a kwamaho muthu o lovha ho lwa minwaha i fhiraho 20.
6	Tshipi[da tsha Muvhuso	Muhasho wa muvhuso/ kana ndaulo kha sia [a lushaka kana [a vun[du [a muvhuso kana masipala munwe na mu[n]we kha sia [apo [a muvhuso.
7	Muthu wa Vhuraru	Muthu kana tshigwada tsha mulayo nga n[n]da ha muthu ane a khou humbela mafhungo a ene mu[n]e kana tshigwada tsha nnyi na nnyi tshine tsha vha na rekhodo.
8	Rekhodo	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mafhungo o rekhodiwaho zwi si na ndavha ya tshivhumbeo kana nyimele ine a vha nga yo ane a vha na DPME. ▪ Vhu[an]zi ha thiransekisheni, ho vhu lungwaho nga u ri ndi mafhungo ane a vha na vhu[an]zi.
9	Duvha [a u shuma	Ma[duvha nga n[n]da ha Mugivhela, swondaha kana holodei dza nnyi na nnyi sa zwo [alutshedzwaho kha khethekanyo yauthoma ya Mulayo wa holodei dza nnyi na nnyi, 1994 (Mulayo wa fu raru rathi 36 wa 1994)

10	Nyendedzi	Mañwalwa kana bugu dzo bveledzwaho nga Khomishini ya Pfanelo dza Vhathu ya Afrika Tshipembe u itela u thusa muthu ane a tama u shumisa pfanelo inwe na inwe u ya nga PAIA.
----	-----------	--

B. NYENDEDZI YA KUSHUMISELE KWA MULAYO U ITELA U SWIKELELA MAFHUNGO

1. MARANGAPHANĀ

Tshibugwana tsho dzudzanywa u ya nga Mulayo wa u Tūtuwedza u Swikelela Mafhungo (PAIA) wa 2000 (Mulayo wa vuvhiti 2 wa 2000).

2. TSHIPIKWA TSHA MULAYO

- U itela uri hu shumiswe pfanelo ya mulayotewa ya u swikelela mafhungo manwe na manwe ane a vha na muvhuso na mafhungo ane a vha na munwe muthu ane a khou tōdelwa u tsireledza pfanelo;
- U tūtuwedza u vha khagala, u dzhia vhuḡifhindulli na mvelaphandā ya muvhuso;
- U themendela maitele na u langa u swikelelwa ha mafhungo;

Rekhodo dzo ambiwaho kha Mulayo ndi dzone dzine dzaḡo humbelwa fhedzi. Khumbelo na phindulo dzi tea u tevhedza mbetshelwa dza Mulayo.

3. TSHIPIKWA TSHA TSHIBUGWANA

Tshipikwa tsha tshibugwana itshi ndi u bvisela khagala maitele ane a tea u tevhelwa hu tshi itwa khumbelo ya u swikelela mafhungo ane a vha na Muhasho wa u Pulana u Tola na Vhulavhelesi (DPME).

Tshibugwana itshi tshi dovha tsha vha na zwidodombedzwa zwa vhukwamani zwa Muofisiri wa Mafhungo na Muthusa Muofisiri wa Mafhungo o tiwaho vhane vha vha na vhuḡifhinduleli ha u langa khumbelo dzoṱhe dza rekhodo dzine dza vha na DPME.

4. MAITELE A KHUMBELO Khethekanyo 14 (1) (d) ya Mulayo

Muiti wa khumbelo u tea u tendelwa a tshi swikelela rekhodzo dza tshiimiswa tsha nnyi na nnyi arali mu iti wa khumbelo o tevhedza ṱhoḡea dzoṱhe dza maitele dzi kwamaho u ita khumbelo ya u swikelela rekhodo dzine dza vha kha Mulayo.

4.1 Nzulele ya Khumbelo

(i) Khumbelo ya Luṱingo

Khumbelo dzi si dza tshiofisi dza luṱingo dzi a tendelwa nga DPME. Khumbelo dzo itwaho kha Muofisiri wa Mafhungo kana Muthusa Muofisiri wa Mafhungo kha nomboro ya luṱingo ine ya vha kha tshibugwana itshi dzi ḡo tendelwa, nga nṅḡani ha musi Muofisiri wa Mafhungo kana Muthusa Muofisiri wa Mafhungo a sumbedza uri mbetshelwa ya Mulayo i tea u tevhedzwa.

(ii) Rekhodo dzine dza dzula dzi hone

Mafhungo ane a dzula a hone ane a swikelelwa hu songo qadziwa fomo yo themendelwaho (kha vha lavhelese khethekanyo ire afho fhasi) na u badela mutengo wo tiwaho a qo itwa uri a vhe hone ofisini dza DPME kana nga ndila ye a humbelwa ngao. Ndila dza u swikelela dzi katela:

- U vhala vha fhedza vha wana khophi dza matheriala arali vha tshi funa vha tshi khou badela mutengo wo themendelwaho wa khophi;
- U swikelela matheriala a no tou vhone, matheriala a no tou thetsheswa a na manwalwa a zwine zwa khou ambiwa zwo thaiphiwa, u khaseta kana u kopa, kana vuvhili hazwo.

(iii) Fomo ya u ita khumbelo

Khumbelo ya u swikelela i tea u itwa kha fomo yo themendelwaho yo livhiswa kha muofisiri wa mafhungo wa tshiimiswa tsha nnyi na nnyi nga murahu ha musu mutengo wo themendelwaho wo no badelwa.

Muiti wa khumbelo u tea u dadza fomo ino fana na iyo yo gandiswaho kha Gurandza ya Muvhuso (Ndivhadzo ya Muvhuso R187 ya Luhui 15, 2012). Heyi fomo yo nambatedzwa kha tshibugwana itshi sa Fomo A (Thumetshedzo 1).

Muiti wa khumbelo u tea u sumbedza arali a tshi khou qoda khophi ya Rekhodo kana a tshi khou qoda u tou qda a vhala rekhodo ofisini dza DPME.

DPME i qo lingedza u ita uri muthu uyo a swikelele fomo i nga ndila ye ya humbelwa ngayo. Nga nda ha musu u ita nga u ralo zwi tshi qo khakhisa kutshimbidzele kwa DPME kana u tshinya rekhodo, kana u pfuka pfanelo dza u kopa dzine dza sa vhe dza Muvhuso. Khumbelo i qo tshimbidza hu tshi khou tevhedzwa maga a u sa katela ane a wanala kha Ndima ya 4 ya PAIA.

Arali muiti wa khumbelo a humbela mafhungo o imela muhwe muthu, tshiimo tshine muthu a khou ita khumbelo e khatsho tshi tea u sumbedzwa. U itela u thivhela u sa shumiswa nga ndila yone ha Mulayo, DPME i na pfanelo dza u vhudzisa vhuqanzi ha u sumbedza maanda e a fhiwa uri a ite khumbelo o imela munwe.

Arali muiti wa khumbelo a sa koni u vhala kana u nwala, kana a tshi khou qoda thuso ya u dadza fomo ya khumbelo, a nga ita khumbelo ya rekhodo nga u tou amba. Muthusa Muofisiri wa Mafhungo u qo thusa nga u mu qadzela fomo yo themendelwaho. Vha qo kona u fhiwa khophi ya khumbelo.

4.2 U qiswa ha Khumbelo

Khumbelo ya Rekhodo i tea u qiswa kha Muofisiri wa Mafhungo kana Muthusa Muofisiri wa Mafhungo. Zwidodombedzwa zwa vhukwamani zwa Muofisiri zwi nga wanwa kha Khethekanyo D ya tshibugwana itshi. U itela tsireledzo, muiti wa khumbelo ane a khou qoda u qisa khumbelo ofisini dza DPME ngei Union Buildings u qo humbelwa u pfi a bvise vhuqanzi ha vhuqane vhu pfadzaho.

5. MUTENGO WO THEMENDELWAHO

Muofisiri wa Mafhungo u tea u humbela muiti wa khumbelo nga ndivhadzo, nga nda ha muiti wa khumbelo ya mafhungo a ene muqane, uri a badele mutengo wo themendelwaho (arali u hone) phanda ha musu a tshi isa phanda na u shuma khumbelo.

Mulayo u ta tshaka mbili dza mbadelo:

- *Mbadelo ya khumbelo, ine ya vha mutengo wo tiwaho; na*
- *Mbadelo dza u swikelela, dzine dza katela, u tšoda na u dzudzanya, tshifhinga, mbadelo dza u bveledza hafhu na mbadelo dza u posa.*

Mutevhe wa mitengo iyi u nga wanwa kha **Tšhumetshedzo 2**

Arali ha tšodiwa rekhodo ya tshipiḁa tsha muvhuso, nahone u dzudzanywa ha rekhodo uri i bviselwe khagala, ho katelwa nzudzanyo dza u ita uri dzi wanale dzi nga nḁila ye dza humbelwa ngayo, zwi tshi tšoda awara dzi no fhira dzo themendelwaho kha milayo maelana na aya maitele, muofisiri wa mafhungo u ḁo ḁivhadza muiwa wa khumbelo, nga nḁani ha muiwa wa khumbelo ya ene muḁe uri a badele, sa dibosithi tshipiḁa tsha mutengo wo themendelwaho (u sa fhiri nthihi tsha raru) ya mutengo wa u swikelela, une wa ḁo badelwa arali khumbelo yo tendelwa.

Muiwa wa khumbelo ane a khou tšoda u swikelela rekhodo dzine dza vha na mafhungo a vhuḁe a muiwa wa khumbelo onoyo ha tei u badela mbadelo dza u ita khumbelo. Muiwa wa khumbelo munwe na munwe ane a sa khou humbela mafhungo a ene muḁe u tea u badela mutengo wa R35 (mutengo wa fhasisa wo tiwaho) kana sa we a vhudzwa wone.

Hu sa athu fhela vhege mbili musi khumbelo yo tšangedzwa, Muofisiri wa Mafhungo kana Muthusa Muofisiri wa Mafhungo, nga nḁivhadzo, u ḁo humbela uri muiwa wa khumbelo, nga nḁani ha muiwa wa khumbelo ya mafhungo a ene muḁe, uri a badele mutengo wo themendelwaho (arali u hone) khumbelo yawe i sa athu u shumiwa.

Nga murahu ha musi Muofisiri wa Mafhungo kana Muthusa Muofisiri wa Mafhungo o no ita tsheo nga ha khumbelo, muiwa wa khumbelo u tea u ḁivhadzwa nga ha tsheo yeneyo nga nḁila ye muiwa wa khumbelo a i nanga. Arali khumbelo ya tendelwa zwi amba uri tea u badela munwe mutengo wa u badela u tšoda, u dzudzanya, u bveledza, na tshifhinga tshinwe na tshinwe tsho shumiwaho u fhira awara dzo themendelwaho kha u tšoda, u dzudzanya rekhodo uri a kone u dzi swikelela, ho katelwa u itea nzudzanyo dza uri dzi waniwe dzi kha nyimele ye dza humbelwa ngayo.

Mutengo wo themendelwaho u tea u badelwa nga kheshe zwifhatoni zwa Union Buildings, nga postal order, tsheke kana nga u tou dipositha kha zwidodombedzwa zwa bannga zwo tšetshedzwaho afho fhasi. He khumbelo ya itwa nga poswo, hu songo vha na tshelede ine ya ḁa na khumbelo. Hune zwa tea, khumbelo i tea u ḁa na tsheke kana mbadelenga poswo. Tshifhinga tsha maḁuvha a sumbe tshi tea u fhela uri tsheke i kone u badela hu sa athu shumiwa khumbelo.

Zwidodombedzwa zwa Bannga u itela vha tshi ita khumbelo:

DZINA LA AKHAUNDU: Department of Performance Monitoring and Evaluation (DPME)

BANNGA : First National Bank; Corporate Core Banking

KHOUDU YA DAVHI :253-145

DZINA LA DAVHI: Pretoria

NO YA AKHAUNDU: 6228 7783 429

REFERENTSE: PAIA na dzina la muiwa wa khumbelo.

Vha humbelwa u fekisela/imeila vhuḁanzi ha mbadelo kha DPME kha: No ya Fekisi: 086 644 0319;

imeili: paia@po-dpme.gov.za

A hu nga vhi na u swikelela rekhodo u swikela mbadelo dzothe dza khumbelo dzo no badelwa.

6. U TENDELA/ U LANDULA KHUMBELO

Khumbelo dzothe dza u swikelela dzi do lavheleswa, nahone u tendela na u landula zwi do tshimbilelana na mbetshelwa dzine dza vha kha Ndimba 4 ya Mulayo.

6.1 Khaṭhululo

Muiti wa khumbelo a nga ita khumbelo ya khaṭhululo ya nga ngomu kha tsheo yo itwaho nga Muofisiri wa Mafhungo kha maandlalanga a khaṭhululo o teaho, u itela u hana khumbelo ya u swikelela, kana a tshi khou hanedza khumbelo na mutengo wa u swikelela, kana nyengedzedzo ya tshifhinga ya u shumana na khumbelo.

- Nḡila dza u ita khaṭhululo na mutengo u no badelwa wa khaṭhululo
Khaṭhululo ya nga ngomu i tea u ḡiswa i kha fomo yo themendelwaho – Fomo B yo bviswaho u ya nga maitele a PAIA. Khophi ya heyi fomo yo nambatedzwa kha heli liṅwalwa kha Thumetshedzo 3. Khophi dza heyi fomo dzi a wanala hafhu ofisini dza DMPE kana webusaithi ya DPME: www.thepresidency-dpme.gov.za
- Fomo dza khaṭhululo
Fomo dzi tea u ḡadziwa dza ḡiswa kha DPME hu sa athu fhela tshifhinga tsho themendelwaho afho fhasi:
 - Khaṭhululo itea u ḡiswa hu sa athu *fhela maḡuvha a 60*;
 - Arali nḡivhadzo ine ya khou ya kha tshigwada/tshipiḡa tsha vhuraru i tshi khou toḡea nga khethekanyo 49 (1) (b), khumbelo ya khaṭhululo i tea u ḡiswa hu sa athu fhela maḡuvha a 30 nga murahu ha musi nḡivhadzo yo no iswa kha mu ḡisi wa khaṭhululo wa tsheo ine ya khou itwa khaṭhululo.

Khaṭhululo ya nga ngomu i tea u ḡiswa kana ya rumelwa kha Muofisiri wa Mafhungo kha ḡiresi yo netshedzwaho kha siaṭari 12 ya Tshibugwana itshi.

Muiti wa khaṭhululo u tea nḡala zwidodombedzwa zwi fushaho kha fomo ya khumbelo ya khaṭhululo u ya nga ha maitele a ṭhalutshedzo a khaṭhululo ya nga ngomu. Vha tea u sumbedza uri vha khou tama u ḡivhadzwa nga ha tsheo ya khaṭhululo nga nḡila ḡe, vha kone u badela mutengo wo themendelwaho (arali u hone). U shumiwa ha fomo hu dzhia maḡuvha a 30 [u ya nga PAIA].

6.2 Mutengo wa khaṭhululo

Muiti wa khaṭhululo u tea u badela mutengo wa khaṭhululo wo themendelwaho (arali u hone). Tsheo ya khaṭhululo ya nga ngomu i nga kha ḡi lengiswa u swikela mutengo wa khaṭhululo u tshi badelwa.

Nga murahu ha u ṭanganedza khumbelo, Muthusa Muofisiri wa Mafhungo u tea u rumela khaṭhululo ya nga ngomu kha Muofisiri wa Mafhungo hu sa athu *fhela maḡuvha a 10 a mushumo*, zwiitisi zwa tsheo yawe, na zwidodombedzwa zwa muthu wa vhuraru ane a vha tshipiḡa tshayo, arali a hone.

6.3 Muthu/tshigwada tsha vhuraru

Arali DPME i tshi khou tendela khaṭhululo ya nga ngomu i no khou hanedza u landulwa ha khumbelo ya u swikelela rekhodo ya muthu wa vhuraru ine ya kwama zwithu zwawe zwa tshidzumbwe; madzangalelo a bindu/thengiso na maNwe mafhungo a tshiphiri; na rekhodo dza Mbuelo dza Muthelo dza Afrika Tshipembe (SARS), maandalanga o teaho a tea u ḡivhadza muthu wa vhuraru hu sa athu *fhela maḡuvha a 30* nga murahu ha musu vho ṭanganedzwa khaṭhululo. DPME i ḡo ṇetshedza muthu wa vhuraru ṭhalutshedzo ya zwo ṇwalwaho kha khaṭhululo, zwidodombedzwa zwa muiiti wa khaṭhululo vha sumbedza arali DPME i tshi khou tikedza uri mafhungo a tea u dzumbululwa u itela tshitshavha. Muthu wa vhuraru zwo ralo u na *maḡuvha a 21* a u ita makumedzwa a u Nwala uri ndi ngani khumbelo ya u swikelela i sa tei u tendelwa, kana a ṇee thendelo nga u tou ṇwala uri rekhodo dzi dzumbululelwe muiiti wa khumbelo.

DPME i nga dovha ya lavhelesa uri i ite khaṭhululo ya nga ngomu ya u landula u ṇetshedza mafhungo a no khou ṭodiwa. Muhasho u ḡo tea u ḡivhadza muiiti wa khumbelo nga ha khaṭhululo yeneyo hu sa athu *fhela maḡuvha a 30* nga murahu ha musu vho ṭanganedza khaṭhululo ya nga ngomu. Muthu wa vhuraru u na *maḡuvha a 21* a u ṇwala makumedzwa a uri ndi ngani u swikelela ha rekhodo hu tshi tea u tendelwa.

6.4 Nḡivhadzo ya tsheo

DPME i nga khwaṭhisedza tsheo ya u thoma i no khou itelwa khaṭhululo, kana vha ita iṇwe tsheo vhudzuloni ha ya kale. Hezwi zwi tea u itwa hu sa athu *fhela maḡuvha a 30* nga murahu ha musu ho ṭanganedzwa khaṭhululo ya nga ngomu, kana hu sa *thu fhela maḡuvha a 5* nga murahu ha u ṭanganedza makumedzwa o tou Nwalwaho a kwamaho khaṭhululo.

6.5 Khumbelo ya Khothe

Muiti wa khumbelo kana muthu wa vhuraru ane a ḡisa khumbelo ya nga ngomu a tshi khou lwa na tsheo ya muofisiri wa mafhungo ya u landula khumbelo ya u swikelela mafhungo, a nga ita khumbelo khothe fhedzi u itela thandululo yo teaho u ya nga khethekanyo 82 (u tendela ndaela iNwe na iNwe yo teaho i pfalaho) nga murahu ha musu khumbelo iyo yo no iswa kha maitele a u ita khumbelo a nga ngomu. Muiti wa khaṭhululo, muthu wa vhuraru kana muiiti wa khumbelo u/vha ḡo dovha a/vha ḡivhadzwa uri u/vha tea u isa khumbelo khothe a/vha tshi khou lwa na tsheo ya khaṭhululo ya nga ngomu hu sa athu *fhela maḡuvha a 30* (arali nḡivhadzo i tshi khou tea u ṇetshedzwa muthu wa vhuraru).

7. U KHWINISA TSHIBUGWANA

Tshibugwana tshi ḡo khwiniswa hu sa athu fhela ṇwaha we tsha anḡadzwa ngawo lwa u thoma kana musu hu na tshanduko khulwane kha mbekanyamaitele ine ya kombetshedza uri tshibugwana tshi khwiniswe.

DPME i khou pulana u anḡadza tshibugwana nga Nyambo dzoṭhe dza Tshiofisi dza 11.

8. U WANALA HA TSHIBUGWANA

Tshibugwana tshi ḡo wanala fhethu ho themendelwaho nga Mulayo wa u Vhulunga lwa Tshiofisi, na ofisini dza Khomishini ya Pfanelo dza Vhathu ya Afrika Tshipembe, na zwifhatoni zwa DPME. Tshibugwana tshi ḡo dovha tsha itwa uri tshi wanale kha webusaithi ya muhasho: www.thepresidency-dpme.gov.za

C. MBONALONYANGAREDZI YA TSHITIRATHEDZHIKI YA DPME**1. BONO**

Bono la DPME ndi u lwela u bvelaphanda na u khwinisa ndisedzo ya tshumelo nga u tola na u lavhelesa kushumele.

2. TSHIPIKWA

Tshipikwa tshashu ndi u shuma na vhashumisani na riṅe u itela u khwinisa kushumele kwa Muvhuso kha u swikelela mvelelo dzo teaho na u khwinisa ndisedzo ya tshumelo ri tshi khou dovha ra shandukisa ndila ine Muvhuso wa shuma ngayo. Hezwi ri ḑo zwi ita nga u vhekanya zwithu zwa ndeme; u tola na u lavhelesa ho fhelelaho hu kwamaho u swikelela mvelelo dza zwithu zwa ndeme, u tola vhuḑi ha maitele a u langa, na u tola ndisedzo ya tshumelo ya ndeme.

3. NDEME

Tshifhinga tshoṭhe ri ḑo vha tsumbo kha zwitenwa zwoṭhe. Hezwi zwi katela u tou fombe kha vhashumelwa vhashu (Muphuresidennde, Muthusa Muphuresidennde, Muvhuso na tshitshavha) na u thetshesela vhashumelwa vhashu na u vha fara nga ndila i na tshirunzi, vhulenda, u fhindula nga u ṭavhanya, na ṭhonifho. Zwi do vha zwa katela u ri ri vhe dzangano line la khou guda ra sa sokou dovholola zwithu zwine zwa tou vha khagala uri a zwi khou shuma.

Ri ḑo lingedza u vha na maitele a u langa ane a khou bvelaphanda na u tevhedza milayo yoṭhe. Ri ḑo dovha ra ṭhangelesa zwithu zwa ndeme, zwine zwa nga u sa lenga ri tshi ya miṭanganoni, u tshimbidza miṭangano zwavhuḑi nau fhindula imeji, milaedza ya luṭhingo na dzinwe khumbelo dzoṭhe nga tshifhinga. Ri ḑo lwisa u swikelela maitele a ndaulo avhuḑi u itela u swikelela ndeme ya tshelede, vhukoni na mvelaphanda. Ri ḑo dzhia vhuḑifhinduleli na u vha khagala.

4. MILAYO NA MAANDA

DPME i wana maanda ayo u bva kha Khethekanyo 85 (2) (c) ya Mulayotewa wa Riphabuḽiki ya Afrika Tshipembe. Mushumo woṭhe wa DPME ndi u tshimbidza mushumo wa Mihasho ya Muvhuso na Ndaulo. Haya maanda o dovha a ṭalutshedzwa nga Muphuresidennde kha Maambiwa awe nga ha nyimele ya Lushaka nga 2010, 2011, 2012 na 2013 na nga tsheo dza Khabinethe dzo fhambanaho; na nga Minista wa U tola na u Lavhelesa Kushumele nga kha ḽinwalwa la “ *Mutheo wa Mbekanyamaitele wa u Tola na u Lavhelesa Kushumele— Kuitele kwashu*”.

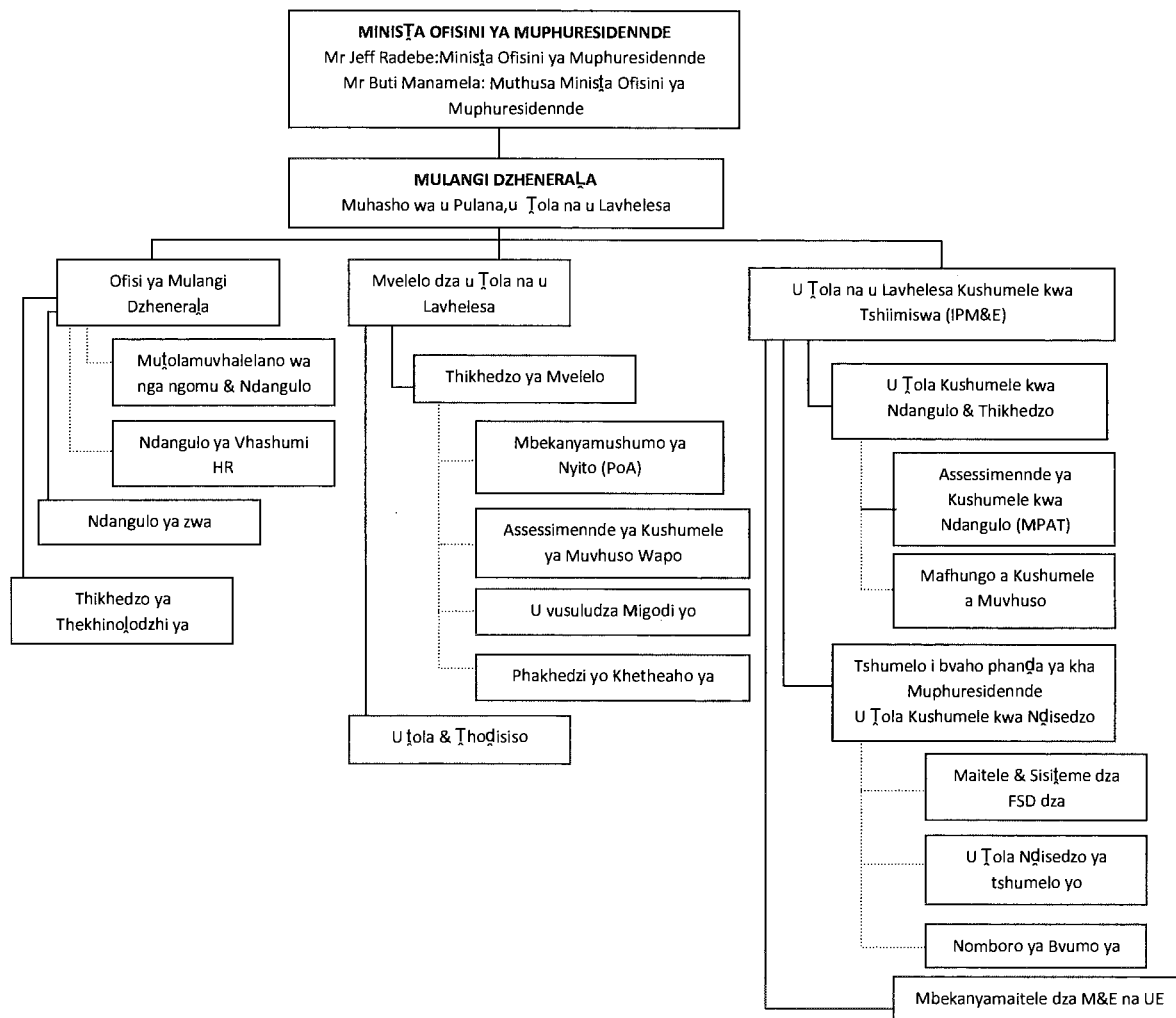
DPME i ita izwi nga:

- U tshimbidza pulane dza Mihasho kana Thendelano dza Nḑisedzo ya Tshumelo u itela zwithu zwa ndeme zwine zwa kwama masia oṭhe kana mvelelo dza Muvhuso na u tola na u lavhelesa u shumiswa ha pulane idzi;
- U tola kushumele kwa Muhasho wa Muvhuso munwe na munwe wa Lushaka na wa Vundu na Mimasipala;
- U tola ndisedzo ya tshumelo ire phanda;
- U ita vhulavhelesi; na u
- Tuṭuwedza maitele a vhuḑi a M&E Muvhusoni.

D. ZWIDODOMBEDZWA ZWA VHUKWAMANI

THAITIJI	ZWIDODOMBEDZWA ZWA VHUKWAMANI
MUOFISIRI WA MAFHUNGO	<p>Dr. Sean Phillips Director General Private Bag X100 Pretoria 0001</p> <p>KANA</p> <p>Union Buildings Government Avenue Pretoria</p> <p>Luŧ #: +27 12 3120010</p>
MUTHUSA MUOFISIRI WA MAFHUNGO	<p>Mr. Stanley Ntakumba Chief Director: M&E Policy and Capacity Building Private Bag X100 Pretoria 0001</p> <p>Luŧ #: +27 12 312 0202 Fekisi #: 086 633 5877 imeili: stanley@po-dpme.gov.za</p>
MUTSHIMBIDZI WA PAIA	<p>Futhi Umlaw Deputy Director: M&E Policy Co-ordination Private Bag X100 Pretoria 0001</p> <p>Luŧ #: +27 12 312 0207 Fekisi #: 086 644 0319 imeili : futhi@po-dpme.gov.za kana paia@po-dpme.gov.za</p>
VHAOFISIRI VHA PAIA kha Madavhi a DPME	<p>Davhi liŋwe na liŋwe li do topola Muofisiri wa PAIA uri a shume sa muthu ane a nga kwamiwa kha madavhi othe maelana na khumbelo ya mafhungo a kwamaho PAIA.</p>

E. OGONOGIRAMU YA DPME



F. PHUROFAILI YA MBEKANYAMUSHUMO

Muhasho zwa zwino wo dzudzanywa nga madavhi mararu, o vhumbanaho na phurofaiji ya mugaganyagwama ya muhasho:

MBEKANYAMUSHUMO 1: NDAULO		
TSHIPIKWA	Mbekanyamushumo i na vhubinduleli ha u tsetshedza vhangaphanda ha tshithathethiki na ndangulo na thikhedzo ya ndaulo, ndangulo ya vhashumi (HR), ndangulo ya masheleni na tshumelo ya mafhungo a thekhinolodhi u itela u tikedza zwipikwa zwa muhasho na zwa tshithathethiki.	
NDIVHO DZA MBEKANYAMUSHUMO	U vbona uri muhasho u na vhangaphanda ha tshithathethiki ho khwathaho, ndaulo na ndangulo, na u vbona uri u tsethedza milayo yotho yo teaho. Mbekanyamushumo zwa zwino yo vhumbeba nga mbekanyamushumo thukhu dzitevelaho: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ndagulo ya Muhasho; ▪ U tlamuvhalelano (oditha) ha nga ngomu; ▪ Tshumelo dza Mabindu na masheleni; na ▪ Thikhedzo ya Mafhungo a Thekhinolodhi. 	
	Ofisi ya Mulanguli Muhlwane (DG)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Thikhedzo ya Mulanguli Dzhenerala (DG); ▪ U tshimbidza mvelaphanda ya Pulane ya Tshithathethiki, Pulane ya Kushumele ya Nwaha nga Nwaha (APP) na Muvhigo wa Nwaha wa nga Nwaha wa DPME; ▪ U kwamana na u dathidzana na Vhathu vha kwameaho; ▪ Mutola muvhalelano (odithi) wa nga ngomu.
	Muofisiri wa zwa Masheleni Muhlwane na Ofisi ya zwa Vhashumi (HR)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tshumelo ya ndango ya masheleni; ▪ Tshumelo ya Ndagulo ya kuqiselwe kwa thundu dzo rengwaho; ▪ Ndagulo ya zwa vhashumi na tshumelo ya mveledziso.
	Ofisi ya Muofisiri Muhlwane wa Mafhungo	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mafhungo na vhubandzana ha thekhinolodhi; mveledziso ya themamveledziso, u dzenisa zwishumiswa kha DPME na u zwi londota; ▪ Tsivhudzo kha mihasho yotho ya muvhuso malugana na sisiteme ya IT u itela M&E.
MBEKANYAMUSHUMO 2 : U TOLA NA U LAVHELESA HO SEDZAHO (OME) MVELELO		
TSHIPIKWA	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tshipikwa tsha davhi ndi u tshimbidza na u langula mbekanyamushumo ya tshithathethiki ya Muvhuso nga kha sisiteme yo qisendekaho kha u tola na u lavhelesa kushumele kwo sedzaho mvelelo, hu tshi katelwa na: <ul style="list-style-type: none"> ➢ Mveledziso ya thendelano ya kushumele vhukati ha Muphuresidennde na Dziminista; ➢ U tshimbidza mveledziso ya pulane kana thendelano ya ndisedzo ya mvelelo ya zwithu zwa ndeme; na u tola u shuma hazwo nga murahu. 	
MBONALONYANGAREDZI YA MBEKANYAMUSHUMO	Ndagulo ya Mbekanyamushumo ya u Tola na u Lavhelesa ho sedzaho Mvelelo	U tsetshedza ndangulo ya mbekanyamushumo na thikhedzo.
	Thikhedzo ya mvelelo	Davhi ji tshimbidza u pulana hu kwamaho mvelelo dza 14 dzo vhetshelwaho ntha nga u tikedza mihasho ine ya khou tshimbidza mvelelo uri i bevedze pulane dzo qisendekaho kha mvelelo kana thendelano ya ndisedzo kha mvelelo inwe na inwe.
	Thendelano ya kushumele vhukati ha Muphuresidennde na Dziminista	I thusa Muphuresidennde uri a kone u tola kushumele kwa Dziminista ho sedzwa thendelano yavho ya u shuma.
	Thikhedzo ya vhaulwane vha polotiki vha re ofisini ya	U tikedza Muphuresidennde na Muthusa Muphuresidennde na Minista dzi re Ofisini ya

	Muphuresidennde	Muphuresidennde nga tsivhudzo dza mbekanyamaitele ho katelwa notsi kha makumedzwa a khabinethe; na u vha tsetshedza thikhedzo ya thekhnika kha mishumo yavho ya u tōla na u lavhelesa.
		U tshimbidza u thomiwa ha sisiteme ya mvelele kha Muvhuso na u tsetshedza tshumelo ya vhunwaleli kha Komiti ya Dziminsisa (IMC) kha u Vusuludza Zwitshavha zwa Migodini zwo Tsikiwaho.
	Mbekanyamushumo ya Nyito (PoA)	Sisiteme i sedza mvelaphanda ya i vhambedza na zwipikwa zwi kwamanaho na thendelano ya ndisedzo yo disendeka nga mvelelo dza 14.
	U Lavhelesa Kushumele kwa Mivhuso Yapo	U itela u tsetshedza thikhedzo ya u khwinisa maitele a ndangulo kha sia la Mivhuso yapo.
	U Lavhelesa na Thodisiso	U ita vhulavhelesi kha mbekanyamaitele dza Muvhuso na mbekanyamushumo u ya nga Pulane ya Lushaka ya u Lavhelesa ine ya tsetshedza mutheo wa uri vhulavhelesi vhu tea u itwa nga ndila de na uri vhulavhelesi vhu tea u shumiswa nga ndila de kha u khwinisa u pulana na u gaganyagwama kha muvhuso. I tikedza pulane dza u lavhelesa dza Vundu na muhasho.
MBEKANYAMUSHUMO 3: U TOLA NA U LAVHELESA KUSHUMELE KWA ZWIIMISWA (IPM&E)		
TSHIPIKWA		Mbekanyamushumo i bvedza kushumele kwa zwiimiswa zwa Lushaka na zwa Vundu i tshi khou shumisana na dziŋwe senthara dza muvhuso. U lavhelesa kushumele kwa zwiimiswa ndi tshithu tsha ndeme tsha thendelano ya ndisedzo ya mvelelo 12 –I tshi khou bvedza tshumelo ya tshitshavha ine ya khou shuma na u vhuedza.
MBONALONYANGAREZI YA MBEKANYAMUSHUMO		Mbekanyamushumo i katela mveledziso, u shumisa na u londotwa ha Zwishumiswa zwa Ndangulo zwa u Lavhelesa Kushumele (MPAT); Mbekanyamushumo ya u U Tola Ndisedzo ya Tshumelo i bvaho phanda (FSDM); na Mbekanyamushumo dza u Fhata Vhukoni na Mbekanyamaitele dza M&E.
	U Tola Kushumele kwa Zwiimiswa	<ul style="list-style-type: none"> U na vhudifhinduleli ha u shumisa tsenguloso ya ndangulo ya kushumele, tsenguloso ya pulane dza mbekanyamaitele dza mihasho na dziAPP u itela u wanulusa uri dzi khou tshimbilela na hani na mvelelo dzo vhetshelwaho ntha; U Tola u shuma ha zwithu zwa ndeme zwa kushumele kwa sekhithara dza nnyi na nnyi ho imelwa FOSAD.
	Ndisedzo ya tshumelo i bvaho Phanda	<ul style="list-style-type: none"> FSDM i itwa nga madalo a songo divhadzwaho fhethuvhupo ho tou khethwaho ha ndisedzo ya tshumelo nahone mvelelo dzi a divhadzwa mihasho yo teaho tshipikwa hu u tōla u khwinisa. U thoma na u tikedza u thomiwa ha sisiteme dzo di sendekaho kha vhadzulapo dza u tōla ndisedzo ya tshumelo, na Nomboro ya Bvumo ya ofisini ya Muphuresidennde.
	U bvedza Vhukoni na Mbekanyamaitele dza M&E	<ul style="list-style-type: none"> U tshimbidza na u tikedza mbekanyamaitele dza M&E dza muvhuso dzo tanganelaho Muvhusoni na u tsetshedza thikhedzo kha u thomiwa ha maitele a M&E nga kha zwithu zwo fhambanaho zwo thomelwaho u bvedza vhukoni. I do vha ya vha na vhudifhinduleli ha u tshimbidza mushumo wa ndangulo ya ndivho ya DPME.

G. REKHODO DZINE DZA VHA DPME

Hetshi tshipiḡa tsha mbekanyamaitele tshi shumana na mbetshelwa ya khethekanyo 14 (1) (d) ya Mulayo wa PAIA, une wa amba uri DPME i tea u ḡetshedza zwidodombedzwa zwa rekhodo dzine ya vha nadzo u itela uri hu kone u khwaḡhisedzwa khumbelo ya u swikelela mafhungo o bveledzwaho na o vhulungwaho nga DPME. Dzinwe dza Rekhodo idzi dzi dzula dzi hone hu uri dziḡwe dzi ḡoḡa uri hu itwe khumbelo phanḡa ha musi dzi tshi nga itwa uri dzi vhe hone.

(i) Rekhodo dzine dza dzula dzi hone – khethekanyo 14(1) (e)

- Pulane dza mbekanyamaitela
- Mivhigo ya nwaha nga nwaha
- Milayo ya Maimo a Mbekanyamaitele
- Mitheo ya Mbekanyamaitele
- Mivhigo
- Nyandadzo
- Ngudo dza Kheisi
- Zwibugwana
- Themphuleithi
- Nyendedzi
- Mafhungo a Kushumele ane a vha kha Mbekanyamushumo ya Sisiḡeme ya Nyito
- Mafhungo a kwamaho mishumo yo kunguwedzwaho
- Maḡwalo manwe na manwe o itelwaho u vhone nga tshitshavha.

Nḡila dza u swikelela Rekhodo dzine dza dzula dzi hone

Khethekanyo 15 ya Mulayo i amba uri DPME i tea u anḡadza mutevhe wa Rekhodo dzine dza dzula dzi hone kha muhasho kha Gurannḡa ya Muvhuso. A hu na ḡhoḡea ya uri vha ḡadze FOMO A yo themendelwaho musi vha tshi ḡoḡa u swikelela Rekhodo dzenedzo. Muiti wa khumbelo ha lavhelelwi u badela tshithu, nga nḡa ha musi hu tshi khou ḡoḡea khophi dzi na tshivhalo tshinzhi. Ofisi dzoḡhe dza DPME dzi tea u ḡetshedza nḡila dza u swikelela Rekhodo dzine dza dzula dzi hone. Rekhodo dzine dza vheiwa kha Akhaivi dza Lushaka dza Afrika Tshipembe u itelwa u vhulungwa dzi ḡo itwa uri dzi vhe hone ho tevhedzwa milayo yo teaho ya uri dzi vhaliwe:

- Mulayo wa u ḡuḡwedza u Swikelela Mafhungo (Mulayo wa vuvhili 2 wa 2000)
- Mulayo wa u Tsireledza Mafhungo (Mulayo wa vhu 84 wa 1982); na
- Mulayo wa Akhaivi dza Lushaka na Rekhodo dza Afrika Tshipembe (Mulayo wa vhu 42 wa 1996 – Mulayo wa NASA)

(ii) Rekhodo dza ndaulo

YUNITHI	THERO NA KHETHEKANYO	DZI DZULA DZI HONE	DZI WANALA VHO ITA KHUMBELO	DZO TSIRELEDZWA
Ofisi ya Muofisiri Muhulwane wa Mafhungo (OCIC)	Ndangulo dza masheleni		✓	
	Milayo ya u fara masheleni	✓		
	Tshibugwana tsha maitele a zwa masheleni	✓		
	Nyendedzi dza MTEF	✓		
	Mañwalo a Thendara		✓	
Ndangulo ya Vhashumi (HR)	Mbekanyamushumo dzo fhambanaho	✓		
	Tshifiratedzhi	✓		
	Nyendedzi kha maitele a DPME a u nanga na u thola	✓		
	Nyendedzi ya uñola mushumo	✓		
	Tshivhumbeo tsha tshiimiswa		✓	
	U bveledzwa ha vhashumi		✓	
	Faela dza bazari		✓	
	U nangwa ha vhashumi			✓
	Zwa mutholiwa			✓
	Faela dza vhuñe dza vhashumi			✓
	Khonfiraka dza kushumele			✓
	Mivhigo ya u lavhelesa kushumele			✓
	Faela dza ñivi			✓
	Faela dza muholo			✓
	Faela dza kheisi: vhupfiwa ha ndañoiso			✓
	U tholwa kha mushumo			✓
	Memoranda			✓
YUNITHI	THERO NA KHETHEKANYO	DZI DZULA DZI HONE	DZI WANALA VHO ITA KHUMBELO	DZO TSIRELEDZWA
	Manwalo			
Muñolamuvhalelano/odithi wa nga ngomu	Tshibugwana tsha maitele na mbekanyamaitele	✓		
	Mañwalwa a u pulana na Zwiñirakitsha	✓		
	Mivhigo ya nwaha nga nwaha	✓		
	Vhudavhidzani na vhashumelwa vha nga nñga na vha nga ngomu		✓	
	Mivhigo ya muñolamuvhalelano ya nwaha nga nwaha		✓	
Zwa vhudavhidzani	Muvhigo wa nwaha nga nwaha wa DPME	✓		
	Vhudavhidzani na vhoramafhungo	✓		

Ndangulo ya khombo	Mutheo wa ndangulo ya khombo	✓		
	Tshifirathedzhi tsha ndangulo ya khombo	✓		
	Mbekanyamaitele ya ndangulo ya khombo	✓		
	Tshifirathedzhi tsha u thivhela vhufhura	✓		
	Muvhigo wa thodiso ya u lwa na vhufhura na tshandanguvho		✓	

(iii) Tshumelo ya Vhashumeli vha Muvhuso

THERO NA KHETHEKANYO	DZI DZULA DZI HONE	DZI WANALA VHO ITA KHUMBELO	DZO TSIRELEDZWA
Vhudavhidzani na vhashumeli vha nga nnda		✓	
Thendelano ya Levele ya Tshumelo		✓	
Mafhungo a vhashumi na tshumisano ya vhashumi		✓	
Zwitatamennde na Rekhodo dza zwa masheleni		✓	
Redzhisita ya ndangulo ya ndaka		✓	
Mañwalwa a zwiirakitsa na u pulana		✓	
Mañwalwa a kurengele na kuñisele kwa zwishumiswa		✓	
Mivhigo ya u bveledza vhashumi		✓	
Mivhigo ya zwa pfunzo na khumbelo dza bazari		✓	
Rekhodo dza u dzhenela ndangulo ya kushumele		✓	
Mbudziso na phindulo dza muñolamuvhalelano / odithi		✓	
Mbudziso na phindulo dza phalamennde		✓	
Tsivhudzo na phindulo dza nanga buñdo		✓	

(iii) Nyandadzo ya mañwalwa a DPME

THERO NA KHETHEKANYO	DZI DZULA DZI HONE	DZI WANALA VHO ITA KHUMBELO	DZO TSIRELEDZWA
Mutheo wa mulayo	✓		
Mutheo wa mbekanyamaitele	✓		
Nyendedzi na maitele	✓		
Zwibugwana na Zwishumiswa	✓		
Mivhigo	✓		
Makumedzwa a Tshitandadi	✓		
Zwisumbadzi zwa mveledziso 2007;2009;2010,2011; na 2012		✓	
Pulane ya tshifiratedzhiki 2010/11– 2013/14		✓	
U lavhelesa Ndangulo ya Kushumele		✓	

Memoranda wa Khabinethe			✓
Thendelano dza u kushumele			✓
Thendelano dza Kushumele kwa Dziminiṣṭa			✓
Muvhigo wa u Tola wa Kotara ya Vhukati			✓

H. NYENDEDZI YA KHOMISHINI YA PFANELO DZA VHATHU

Khathekanyo 10 ya Mulayo wa u Tūtuwedza u Swikelela Mafhungo (PAIA), 2000 (Mulayo 2 wa 2000) u amba uri Khomishini ya Pfanelo dza Vhathu ya Afrika Tshipembe (SAHRC) i tea u dzudzanya nyendedzi ya maitele yo leluwaho i sa konḡi u pfala ya u sumbedza uri PAIA i shumiswa hani. Nyendedzi i na mafhungo ane a nga ḡi ṭoḡiwa nga muthu ane a khou tama u shumisa pfanelo dzo sumbedzaho kha Mulayo. Mbudziso maelana na iyi nyendedzi dzi tea u livhiswa kha:

The South African Human Rights Commission

PAIA Unit (The Research and Document Department)

Private Bag X2700

HOUGHTON

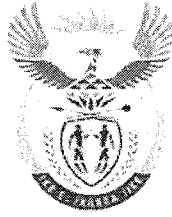
2041

Luṭingo: +27 11 484 8300

Fekisimeili: +27 11 484 1360

Webusaithi: www.sahrc.org.za

imeili: paia@sahrc.org.za



T H U M E T S H E D Z O
1

**OFISI YA MUPHURESIDENNDE
MUHASHO WA U PULANA, U TOLA NA U LAVHELESA**

F O M O A

KHUMBELO YA U SWIKELELA REKHODO DZA TSHIPIDZA TSHA MUVHUSO

Khethekanyo 18 (1) ya Mulayo wa u Tufuwedza u Swikelela Mafhungo, 2000 (Mulayo wa 2000) [Ndaela 2]

Hu SHUMISWA NGA MUVHUSO

Nomboro ndaula: _____

Khumbelo yo fanganedzwa nga: _____

Kha vha hware dzina na tshifani tsha Muofisiri wa Mafhungo/Muthusa Muofisiri wa Mafhungo

nga (datumu) _____ kha ja (fhethu) _____

Mutengo wa khumbelo (arali u hone): R _____

Dephosithi (arali i hone): R _____

Mutengo wa u swikelela: R _____

Tsaino ya Muofisiri wa Mafhungo/ Muthusa Muofisiri wa Mafhungo: _____

Zwidombedzwa zwa tshipidza tsha muvhuso

Muofisiri wa Mafhungo: Dr. Sean Phillips (Mudzhenera ja Muhulwane)

Kana

Muthusa Muofisiri wa Mafhungo: Mr. Stanley Ntakumba (Mulangi Muhulwane)

The Presidency: RSA

Private Bag X1000

Pretoria

0001

South Africa

Nomboro ya lufingo: +27 12 312 0202

Nomboro ya fekisi: +27 086 683 5677

www.thepresidency-dpme.gov.za

paia@po-dpme.gov.za

THUMETSHEDZO 1

B. ZWIDODOMBEDZWA ZWA MUTHU ANE A KHOU HUMBELA U SWIKELELA REKHODO

- a) Zwidodombedzwa zwa muthu ane a khou humbela u swikelela Rekhodo zwi tea u nwalwa afho fhasi.
 b) Diresi na/kana nomboro ya fekisi ya fhamo Afrika Tshipembe ine mafhungo a tea u rumelwa khayo, i tea u nwalwa.
 c) Vhuifanzi ha vhuimo vhune khumbelo ya khou itwa muthu e khaho, arali i hone, i tea u nambatedzwa.

Madzina nga vhuḁalo na tshifani: _____

Nomboro ya bugundaula: _____

Diresi ya poswo: _____

Nomboro ya fekisi: _____

Nomboro ya luḁingo: _____

Diresi ya imeili: _____

Vhuimo vhune khumbelo ya khou twa muthu e khaho, musi i tshi khou itelwa munwe _____

C. ZWIDODOMBEDZWA ZWA MUTHU ANE KHUMBELO YA KHOU ITELWA ENE

Heyi khethekanyo i tea u ḁadziwa FHEDZI arali khumbelo ya mafhungo i tshi khou itelwa muḁwe

Madzina nga vhuḁalo na tshifani: _____

Nomboro ya bugundaula: _____

D. ZWIDODOMBEDZWA ZWA REKHODO

- a) Kha vha nwale zwidodombedzwa zwoḁhe zwa Rekhodo ine vha khou i ḁoḁa, ho katelwa nomboro ndaula arali vha tshi i ḁivha, u itela uri Rekhodo i kone u ḁivhiwa hune ya vha hone.
 b) Arali tshikhala tsho ḁetshedzwaho tshi tshiḁuku, vha humbelwa u ri vha bvelephanḁa vha nwale kha ḁiḁwe siaḁari vha ḁi nambatedze kha iyi fomo.
 c) Muiwa wa khumbelo u tea u saina masiaḁari oḁhe o ḁumetshedzwaho.

1. Ṭhaluso ya Rekhodo, kana tshipiḁa tsho tiwaho tsha Rekhodo: _____

2. Nomboro ndaula, arali i hone: _____

3. Zwiḁwe zwidodombedzwa zwa Rekhodo: _____

E. MBADELO

- a) Khumbelo ya u swikelela Rekhodo, ine ya sa vhe rekhodo ine ya vha na mafhungo a vhone vhaṅṅe, i ḡo shumiwa nga murahu ha musi mutengo wa khumbelo wo no badelwa.
- b) Vha ḡo ḡivhadzwa nga ha mutengo une wa khou tea u badelwa sa mutengo wa u ita khumbelo.
- c) Mutengo une wa tea u badelwa u itela u swikelela Rekhodo u ḡisendeka kha tshivhumbeo tshine vha khou ḡoḡa u wana mafhungo avho na tshifhinga tshipfalaho tshi ḡoḡeaho uri hu kone u ḡoḡiwa, na u dzudzanywa rekhodo.
- d) Arali vha tshi tewa nga u sa badela mbadelo dzinwe na dzinwe, ri humbela uri vha ambe tshiitisi tsha u sa tewa nga u badela.

Tshiiti tsha u sa tewa nga u badela: _____

F. FOMO YA U SWIKELELA REKHODO

Arali vha tshi thivhelwa nga vuholefhalo uri vha vhaṅṅe, vha vhone kana u thetshesela Rekhodo i kha tshivhumbeo tshe ya ḡestshedzwa ngatsho kha 1 u swika 4 afho fhasi, kha vha ambe vuholefhalo havho vha sumbedze uri vha khou ḡoḡa Rekhodo i kha nyimele ifhio.

Kha vha swaye bogisi ḡo teaho nga X.

Vuholefhalo		Tshivhumbeo tshine Rekhodo dza khou ḡoḡa ngatsho	
-------------	--	--	--

NOTSI:

- a) U tendelwa ha khumbelo yavho ya u swikelela nga tshivhumbeo tshe vha tshi bula zwi nga bva kha uri Rekhodo zwa zwino i kha tshivhumbeo tshifhio.
- b) U swikelela Rekhodo nga tshivhumbeo tsho humbelwaho zwi nga landulwa kha dzinwe nyimele. Kha nyimele dzenedzo vha ḡo ḡivhadzwa arali vha tshi nga i swikelela i nga tshinwe tshivhumbeo.
- c) Mutengo une wa tea u badelwa vha tshi swikelela rekhodo, arali u hone, u ḡi sendeka zwiḡuku kha tshivhumbeo tshe vha humbela u swikelela rekhodo ngatsho.

1. Arali rekhodo i kha tshivhumbeo tsho tou ḡwalwaho kana tsho tou gandiswaho:			
Khophi ya rekhodo		U ḡola rekhodo	
2. Arali rekhodo dzi na zwifanyiso zwo no tou vhonwa (ho katelwa zwinepe, zwisiḡaidi, rekhodo dza vidio, zwifanyiso zwo bveledzwaho nga khomphutha, zwiketsho, nz)			
U vhona zwifanyiso	khophi ya zwifanyiso	Rekhodo yo tou ḡwalwaho ya zwifanyiso	
3. Arali rekhodo i na maipfi o rekhodiwaho kana mafhungo ane a nga dovha a bveledzwa sa zwithu zwi no tou thetsheswa			
U thetshesela ḡhireke/ khasete		Rekhodo yo tou ḡwalwaho ya ḡhireke* (ḡiḡwalwa ḡo tou ḡwalwaho (transcript) kana ḡo gandiswaho)	
4. Arali rekhodo dzi kha khomphutha kana kha tshivhumbeo tsha eḡekithroniki kana tsho no vhaḡḡe nga mutshini:			
Khophi yo tou gandiswaho ya rekhodo	Khophi yo tou gandiswaho ya mafhungo yo bvaho kha rekhodo		Khophi ya tshivhumbeo tshi vhalwaho nga

				khomphutha	
<i>Kha vha dzhie nṱha uri arali rekhado i sa wanali nga luambo lune vha lu takalela, vha nga kha ḑi i wana i nga luambo lwanolo lune lwa vha hone.</i>					
Arali vho humbela khophi kana ḽinwalwa ḽo tou nwalwaho (afho nṱha), vha khou ṱoḑa khophi kana ḽinwalwa ḽi tshi tou poswa kha vhone?				EE	HAI
5. Vha khou tama rekhodo dzi tshi ḑa nga luambo lufhio? In which language would you prefer the record?					

G. NḐIVHADZO YA TSHEO I KWAMAHO KHUMBELO YA U SWIKELELA

Vha ḑo ḑivhadzwa uri khumbelo yavho yo tendelwa/ kana yo landulwa. Arali vha tshi khou tama u ḑivhadzwa nga inwe nḑila, vha humbelwa u bula nḑila ya hone vha ṱetshedze zwidombedzwa zwo teaho u itela uri zwe vha humbela zwi itwe.

Vha khou tama u ḑivhadzwa nga ha tsheo maelana na khumbelo yavho ya u swikelela rekhodo nga nḑila ḑe?

Yo sainiwa _____ nga ḽa _____ ḽa _____ 20 _____

Tsaino ya muiwa wa khumbelo/kana muthu ane a khou itelwa khumbelo.



THUMETSHEDZO

2

OFISI YA MUPHURESIDENDE
MUHASHO WA U PULANA, U TOLA NA U LAVHELESA

MUTENGO WO THEMENDELWAHO MAELANA NA TSHIPIQA TSHA MUVHUSO

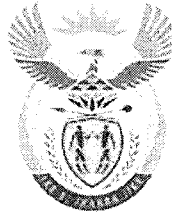
1. Mutengo wa khophi ya tshibugwana sa zwo bulwaho kha mulayo 5 (c) ndi R0.60 kha fothokhophi inwe na inwe ya siafari la saizi ya A4 kana tshipiqa tsha hone.
2. Mitengo ya u bveledza hafhu ho bulwaho kha mulayo 7 (1) ndi i tevhelaho:

	R
(a) kha fothokhophi inwe na inwe ya siafari la saizi ya A4 kana tshipiqa tsha hone	0.60
(b) kha khophi inwe na inwe yo gandiswa ya siafari la saizi ya A4 kana tshipiqa tsho vhwaho kha khomphutha kana tshivhumbeo tsha eJekithroniki kana tshi no vhalea nga mutshini	0.40
(c) kha khophi ine ya vha kha tshivhumbeo tshine tsha vhalea nga khomphutha (i) CD/DVD	40.00
(d) (i) kha manwalwa (transcription) a zwifanyiso zwo no tou vhone, kha siafari la saizi ya A4 kana tshipiqa tsha hone	22.00
(ii) kha khophi ya zwifanyiso zwo no tou vhone	60.00
(e) (i) kha u nwalwa ha rekhodo i no tou thetsheswa, kha siafari la saizi ya A4 kana tshipiqa tsha hone	12.00
(ii) kha khophi ya rekhodo ine ya tou thetsheswa	17.00
3. Mutengo wa u humbela u no badelwa nga muii wa khumbelo, ane a sa khou humbela mafhungo a ene muje, o bulwaho kha mulayo 7 (2) ndi:

	35.00
--	-------
- 4.1 Mutengo wa u swikelela u no badelwa nga muii wa khumbelo o bulwaho kha mulayo 7 (3) ndi i tevhelaho:

	R
(a) kha fothokhophi inwe na inwe ya siafari la saizi ya A4 kana tshipiqa tsha hone	0.60
(b) kha khophi inwe na inwe yo gandiswa ya siafari la saizi ya A4 kana tshipiqa tshine tsha vha kha khomphutha kana tshivhumbeo tsha eJekithroniki kana tsho no vhalwa nga mutshini	0.40
(c) kha khophi ine ya vha kha tshivhumbeo tshi no vhalea nga khomphutha (i) CD/DVD	40.00
(d) (i) kha zwifanyiso zwi no tou vhone zwo nwalwaho, kha siafari la saizi ya A4 kana tshipiqa tsha hone	22.00
(ii) kha khophi ya zwifanyiso zwo no tou vhone	60.00
(e) kha jinwalwa la rekhodo i no tou thetsheswa (i) kha siafari la saizi ya A4 kana tshipiqa tsha hone	12.00
(ii) kha khophi ya rekhodo i no tou thetsheswa	17.00
(f) u toga na u dzudzanya rekhodo uri i bviselwe khagala Kha awara inwe na inwe kana tshipiqa tsha awara, hu songo katelwa awara ya u thoma, ine ya vha yone ine ya teau shumiswa kha u toga na u dzudzanya	15.00
- 4.2 Kha Khethekanyo 22 (2) ya Mulayo, hu shuma zwitevhelaho:
 - (a) awara dza rathi sa awara dzine dza go pfukiswa phanda ha musi dephosithi i tshi badeliswa.
 - (b) nthihi tsha raru ya mutengo wa u swikelela u tea u badelwa sa dephosithi nga muii wa khumbelo.
- 4.3 U poswa hu tea u badelwa musi khophi ya rekhodo i tshi tea u poswa kha muii wa khumbelo
- 4.4 Mbadelo ya khatululo i badelwaho malugana na u disa khatululo ya nga ngomu nga muii wa khumbelo a tshi khou lwa na u landulwa ha khumbelo yawe ya u swikelela yo sumbedzwaho kha Khethekanyo 75 (3) (a) ya mulayo

	50.00
--	-------



THUMETSHEDZO

3

OFISO YA MUPHURESIDENDE
MUHASHO WA U PULANA, U TOLA NA U LAVHELESA

FOMO B

NĎIVHADZO YA KHAṬHULULO YA NGA NGOMU

Khethekanyo 75 ya Mulayo wa u T uṭuwedza u Swikelela Mafhungo, 2000 (Mulayo 2 wa 2000)

[Ndaela 8]

A. Zwidombedzwa zwa tshipigā tsha muvhuso:

Muofisiri wa Mafhungo: Dr. Sean Phillips (Dzhenerāja Muhulwane)

Kana

Muthusa Muofisiri wa Mafhungo: Mr. Stanley Ntakumba (Mulangi Muhulwane)

The Presidency: RSA

Private Bag X1000

Pretoria

0001

South Africa

Nomboro ya luṭingo: +27 12 312 0202

Nomboro ya fekisi: +27 086 683 5677

www.thepresidency.gov.za

paia@po-dpme.gov.za

B. Zwidombedzwa zwa muiwa wa khumbelo/ muthu wa vhurau ane a khou ṭoḍa khaṭhululo ya nga ngomu

- a) Zwidombedzwa zwa muthu ane a khou ṭoḍa khaṭhululo ya nga ngomu zwi tea unwalwa afho fhasi.
b) Vhuṭanzi ha vhuimo vhune khaṭhululwo ya khou ṭoḍwa i kha ho. Arali vha tshi tea u vhu ḍṣa, vha tea u vhu nambatedza.
c) Arali muthu a no khou ṭoḍa khaṭhululo a muthu wa vhuraru, a si muthu o thomaho u humbela mafhungo, zwidombedzwa zwa muiwa wa khumbelo zwi tea u ḥwalwa afho fhasi kha C

Madzina nga vhuḍalo na tshifani: _____

Nomboro ya bugundaula: _____

Ḑiresi ya poswo: _____

Nomboro ya fekisi: _____

Nomboro ya luṭingo: _____

Ḑiresi ya imeili: _____

Vhuimo vhune khumbelo ya khou itwa muthu e kha ho musi i tshi khou itelwa muḥwe muthu: _____

C. Zwidodombedzwa zwa muii wa khumbelo:

Heyi khethekanyo i tea u qadziwa FHEDZI arali muthu wa vharuru (muhwe nga ndani ha muii wa khumbelo) a vha a tshi khou toda khatululo ya nga ngomu.

Madzina nga vhudalo na tshifani: _____

Nomboro ya bugundaula: _____

D. Tsheo ine khatululo ya khou itelwa yone:

Kha vha swaye tsheo ine khatululo ya nga ngomu ya khou itelwa yone nga X kha tshibogisi tsho teaho	
	U landula khumbelo ya u swikelela.
	Tsheo maelana na mutengo wo themendelwaho u ya nga kha khethekanyo 22 ya Mulayo.
	Tsheo i kwamaho nyengedzedze ya tshikhaia tshine khumbelo ya khou tea u shumiwa ngatsho u ya nga khethekanyo 26 (1) ya Mulayo.
	Tsheo u ya nga khethekanyo 29 (3) ya Mulayo ya u landula u swikelela khumbelo i kha tshivhumbeo tsho humbelwaho nga muii wa khumbelo.
	Tsheo ya u tendela khumbelo ya u swikelela.

E. Zwiitisi zwa khumbelo ya khatululo:

Arali tshikhala tsho ngetshedzwaho tshi tshiluku, vha humbelwa u bvelaphangla na u hwala kha lihwe siafari vha li nambatedze kha fomo iyi. Vha tea u saina mafhe masiafari ofhe o engedzedzwaho.

Kha vha hwale zwiitisi zwa khumbelo ya khatululo ya nga ngomu _____

Kha vha nwale manwe mafhungo ane a nga vha na vhushaka hu tshi lavheleswa khumbelo ya khatululo. _____

F. Ndivhadzo ya tsheo ya khatululo:

Vha do divhadzwa nga u tou nwala nga ha tsheo ya khatululo yavho ya nga ngomu. Arali vha tshi khou tama u divhadzwa nga inhwe ndila, vha humbelwa u sumbedza ndila ya hone vha ngetshedze zwidodombedzwa zwo teaho u ita uri khumbelo yavho i kone u tevhedzwa.

Kha vha nwale ndila ya hone: _____

Zwidodombedzwa zwa ndila yeneyo: _____

Yo sainiwa _____ nga la _____ la _____ 20 _____

Tsaino ya muhumbeli wa khatululo : _____

HU SHUMISWA NGA MUHASHO:**REKHODO DZA TSHIOFISI DZA KHAṬHULULO YA NGA NGOMU**

Khumbelo ya khaṭhululo yo ṭanganedzwa nga la _____ (datumu)

Nga (kha vha ambe vhuimo, dzina na tshifani tsha Muofisiri wa Mafhungo/ kana Muthusa Muofisiri wa Mafhungo).

Khumbelo ya khaṭhululo yo ḡiswa na zwiitisi zwa tsheo ya Muofisiri wa Mafhungo/Muthusa Muofisiri wa Mafhungo nahone, hu ne zwa tea, zwidodombedzwa zwa muthu wa vhuraru ane rekhodo dza kwama ene, zwo ḡiswa nga Muofisiri wa Mafhungo/Muthusa Muofisiri wa Mafhungo nga la _____ (datumu) kha maandḡalanga o teaho.

MVELELO DZA KHAṬHULULO: _____**TSHEO YA MUOFISIRI WA MAFHUNGO/MUTHUSA MUOFISIRI WA MAFHUNGO:**

Kwaṭhisedzwa: _____

Tsheo ntswa yo imelwaho: _____

Tsheo ntswa: _____

MAANDḡALANGA O TEAHO

DATUMU

YO ṬANGANEDZWA NGA MUOFISIRI WA MAFHUNGO/MUTHUSA MUOFISIRI WA MAFHUNGO U BVA KHA MAANDḡALANGA O TEAHO NGA (DATUMU): _____